

**FIC
MA
'09**

16

**Festival Internacional de
Cinema del Medi Ambient**

**Del 29 de Maig al 7 de Juny
El Prat de Llobregat - Barcelona**

www.ficma.com





La televisió oficial del Festival

www.tv3.cat



FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DEL MEDI AMBIENT

Staff

Claudio Lauria | President FICMA

Jaume Gil i Llopart | Director

Sergi Tomico | Producció i Programació

Oriol Guitart | Premsa

Allene Hebert | Producció

Aimar Galdós | Audiovisuals

Clara Pedrol | Audiovisuals

Rosa Caminals | Fotografia

Laia | Traducció

Carolina Lopez | Relacions Públiques

Marti Miquel | Convidats

Charris Ford | Delegat a Estats Units

BAIXIMAGENES | Agència de Fotoperiodisme

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DEL MEDI AMBIENT
Passeig Ramon Codina 65, local1, 08820 El Prat de Llobregat – Barcelona
www.ficma.com - info@ficma.com Tel.: (+34) 93 478 93 44

Imatge Festival 2009 | FICMA

Disseny i maquetació | Joel Vaccaro

Impressió | El Foli Verd SCCL

Imprès en paper 100% en paper reciclat.

La ciutat del Prat se sent orgullosa de ser la seu permanent del Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient, i d'acollir, per quart any consecutiu, una nova edició del Festival al Teatre Modern, que enguany és la 16. No és casualitat que aquesta unió de cinema i medi ambient sigui tan fructífera perquè s'avé molt amb el compromís de l'Ajuntament i de la ciutadania del Prat amb la preservació de l'entorn.

En aquesta edició es presentaran un total de 95 projeccions que com sempre generaran un interessant debat i noves propostes per millorar la nostra societat en un moment de canvis globals.

Espero i desitjo que tingui un gran èxit, i encoratjo a tothom a assistir a aquestes projeccions, enguany gratuïtes, de gran interès cinematogràfic i social.

Lluís Tejedor
Alcalde del Prat de Llobregat

Un Festival absolutament necessari: El FICMA va néixer ara fa 16 anys quan el medi ambient no era més que un àrea d'interès per institucions, d'estudi i la preservació de l'habitat natural i semblava que amb campanyes de reciclatge i certes accions de sostenibilitat era suficient.

En aquells moments la degradació del medi ambient i les seves conseqüències encara no era un motiu "d'alarma social" (canvi climàtic, esgotament d'energies, problemes de salut degut a la mala qualitat de l'aire, degradació i/o extinció d'ecosistemes, extinció ràpida d'espècies animals...) com ho es avui en dia. El medi ambient no ocupava pàgines en els mitjans de comunicació, les empreses no tenien polítiques de respecte al medi ambient més enllà de les obvies, no es feien campanyes per salvar el planeta i el ciutadà d'en peu no es veia amenaçat

Però avui, tot es molt diferent els governs i la indústria posen per bandera el seu respecte i polítiques pel medi ambient, els governs fan polítiques, campanyes, fins i tot lleis per preservar el nostre medi i el ciutadà d'en peu ha de canviar els seus hàbits sota l'amenaça de la fi de certs recursos naturals o per la seva insostenibilitat.

Per això el FICMA és necessari perquè està treballant des de la cultura i fa servir l'eina del cinema per sensibilitzar, informar i formar sobre temàtiques ambientals. Fa cultura mentre s'està entretenint presentant produccions audiovisuals, cinematografies d'altres països i dona espai aquestes produccions ja sigui en Seccions competitives, informatives, per joves i per nens per arribar al gran públic i poder fer una tasca de sensibilització absolutament necessària en aquest dies.

Per que passar-so bé i aprendre no esta renyit, El FICMA n'és exemple. Us esperem a la 16 Edició del FICMA del 29 de Maig al 7 de juny.

No hi falteu i bon Festival.

Jaume Gil i Llopart
Director del FICMA

Carta del Director del FICMA

Carta del President del FICMA

El Festival ha deixat fa molts anys de ser un projecte, aquell que en 1994 em va mantenir (i em manté) desvetllat i que pretenia ser una finestra per on entrés aire fresc a un genere -el documental- que estava arraconat en els més recòndits llocs de les graelles de programació de les poques cadenes de TV que existien en aquells temps.

"El Medi ambient és un Dret Humà", vaig dir en la primera roda de premsa, recordo. I els anys van passar, i també milers de films, documentals i de ficció, curts i llargs, animacions i també cadenes de TV i també es va anar "flexibilitzant" aquest concepte ferri que situava al ésser humà en un graó diferent a la resta de formes de vida que habiten el planeta.

Vam ser el primer Festival de Cinema d'Espanya i Europa a asseure a la mateixa taula a les Grans cadenes de documentals (HBO, Discovery Channel, National Geographic, Odisea, Televisió Espanyola, Televisió de Catalunya, entre altres), a fundar la major mediateca de medi ambient del món, a fundar la EFFN -la principal associació de Festivals ambientals del món- i a fomentar a les grans i petites factories de producció, que incorporessin en els seus films dramàtics o de comèdies, temàtiques mediambientals.

I com si això fos poc, Hollywood i la cinematografia de tot el món, ens va donar i dóna el seu suport per a seguir somiant: "Daphne Zuñiga apadrinarà aquesta nova edició", per a seguir creient en el que fem.

Altres, com Goldie Hawn, Jeremy Irons, Martin Sheen, Daryl Hannah, Fernando Trueba, Hebe de Bonafinni, Fundació Couestean, Ingrid Rubio, Candela Peña, Lola Dueñas, Judit Mascó, Carmen Conesa, Barbara Williams, Iciar Bollain, Paul Laverty, María Miró, Jorge Prelorán, Ken Loach, Steve Macurry, entre altres, són el major i millor exemple de compromís, militància i lluita, tots ells han estat al FICMA!!!

Vull des d'aquí donar una gran abraçada a tots els quals han fet possible aquests 16 anys de Festival, a tots els amics, als companys amb qui hem fet aquest llarg viatge.

Agrair a les entitats que ens han donat suport, sempre, incondicionalment com el Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya, i avui, especialment, a l'Ajuntament del Prat de Llobregat.

Per molts anys, llarga vida a aquest Festival que aposta pel cinema, el canvi i per la VIDA, amb o sense CRISI!

Gràcies !

Claudio Lauria
President del FICMA

The City of Prat is proud to be the permanent headquarters for the International Environmental Film Festival, and for the fourth consecutive year to host the Festival's 16th Edition at the "Teatre Modern". There is no causality that the union between cinema and the environment is such a fruitful one, which also goes hand in hand with the Prat City Council and the citizen's commitment to the preservation of the environment.

A total of 95 projections will be presented at this year's edition and like always, they will generate debate and new proposals to better our society in a moment of global change.

I hope and wish great success to the Festival and encourage everyone to attend the screenings - which this year are offered for free - that are of great cinematographic and social interest.

Luis Tejetor
Mayor of El Prat de Llobregat

La ciudad del Prat se siente orgullosa de ser la sede permanente del Festival Internacional de Cine de Medio ambiente, y de acoger, por cuarto año consecutivo, una nueva edición del Festival al en el "Teatre Modern", que este año es la 16. No es casualidad que esta unión de cine y medio ambiente sea tan fructífera porque se aviene mucho con el compromiso del Ayuntamiento y de la ciudadanía del Prat con la preservación del entorno.

En esta edición se presentarán un total de 95 proyecciones que como siempre generarán un interesante debate y nuevas propuestas para mejorar nuestra sociedad en un momento de cambios globales.

Espero y deseo que tenga un gran éxito, y aliento a todo el mundo a asistir a estas proyecciones, este año gratuitas, de gran interés cinematográfico y social.

Lluís Tejedor
Alcalde del Prat de Llobregat.

A festival that is absolutely necessary: FICMA began sixteen years ago when the environment was nothing more than an institutional interest in natural habitat preservation, recycling campaigns, and simple acts to promote sustainability awareness. Today, environmental degradation and its consequences have now reached the limits of "social alarm" - climate change, energy depletion, bad air quality, degradation and/or extinction of ecosystems, rapid extinction of animal species, etc. - like never before.

In the past, when the environment did not have big headlines in the media, and companies did not have environmental policies that went beyond the obvious, there were no campaigns to save the planet and the common citizen didn't feel threatened.

But today things are very different, governments and industries make policies, campaigns and even laws to protect the environment and now the citizen must change their habits against the threat of specific natural resource depletion and non-sustainability.

For these reasons, FICMA is necessary. Originating from culture, the Festival uses cinema to inform, form and educate audiences on many environmental themes, sharing culture while presenting entertaining audiovisual productions from national and foreign countries and granting space for these under its competitive and informative sections; for children, youth and the wider public in order to take part in a greater awareness that is vitally important during these times.

Our commitment to being a reference and bringing new subjects to the table continues. This year we will discuss "Environmental Justice", health and the environment, and how climatic change affects our food supply. The North American actress and activist Daphne Zuniga, known for her roles in "Melrose Place" and "One Tree Hill", will share her experiences with environmental justice. The Festival will present a variety of content and activities: the Spanish premieres of two Oscar-nominated films, a series of hilarious shorts about the sexual life of insects by Isabella Rossellini, a presentation by the Redford Center from the Sundance Preserve with European premieres, a human rights film narrated, written and produced by Madonna, and a world premiere that will be projected simultaneously in various countries that assess the state of our planet; all of this and more will be a part of this year's programming. The 16th Edition of FICMA will also take place in new spaces and combine novel sections in order to reach an even wider public.

Having a good time while learning is our mission. We look forward to seeing you at FICMA, from May 29th to June 7th. Enjoy the Festival.

Jaume Gil i Llopert
FICMA's Director

Un Festival absolutamente necesario: El FICMA nació hace 16 años cuando el medio ambiente no era más que un área de interés para las instituciones para la preservación del hábitat natural y para hacer campañas de reciclaje y ciertas acciones de sostenibilidad. En esos momentos la degradación del medio ambiente y las consecuencias de éste, no había llegado a límites de "alarma social" (cambio climático, agotamiento energético, mala calidad de aire, degradación i/o extinción de ecosistemas, rápida extinción de especies animales...) como lo es hoy en día.

Antes el medio ambiente no ocupaba páginas en los medios de comunicación, las empresas no tenían políticas de respeto al medio ambiente más allá de lo lógico, no existían campañas para salvar el planeta y el ciudadano de a pie no se veía amenazado.

Pero hoy todo es muy diferente, gobiernos e industrias hacen políticas, campañas y hasta leyes para proteger el medio ambiente y el ciudadano tiene que cambiar sus hábitos ante la amenaza del agotamiento de ciertos recursos naturales o su insostenibilidad.

Por eso el FICMA es necesario, porque desde la cultura, utilizando el cine informa, forma i educa sobre todas las temáticas medio ambientales. Hace cultura mientras entretiene presentando producciones audiovisuales, cinematografías de otros países i da espacio a este

tipo de producciones desde sus Secciones competitivas, informativas, para jóvenes y niños para llegar al gran público y poder hacer esta tarea de sensibilización tan necesaria en estos momentos.

Porque pasarlo bien y aprender no esta reñido. Os esperamos en la 16 Edición del FICMA del 29 de Mayo al 7 de Junio.

No faltéis y buen Festival.

Jaume Gil i Llopert
Director del FICMA

Over the years, the Festival has become much more than a project. In 1994, it kept me (and still does) sleepless while we were trying to be a window of fresh air for a genre - the documentary - that was cornered into the most remote places with limited programming in the few television channels that existed back then.

"The environment is a human right," I said at the first press conference. And the years passed, and also came thousands of films: documentaries, fiction, shorts and features, animation and television channels. The iron concept that placed the human being in a different level than the rest of life forms on this planet also began to become more "flexible" and change.

We were the first cinema festival in Spain to come together with important documentary majors: HBO, Discovery Channel, National Geographic, Arte, Televisión Española, Documanía, Televisión de Catalunya, among others. FIMCA also founded one of the largest environmental video libraries in the world, as well as the EFFN, the principal world environmental festival association that encourages both big and small production companies to incorporate environmental themes in their dramatic films or comedies.

And if that were not enough, Hollywood and filmmakers from around the world have given and continue to give their backing and support to keep dreaming. "Daphne Zuniga will be a part of this year's edition." This allows us to believe even more in what we do. Goldie Hawn, Jeremy Irons, Martin Sheen, Daryl Hannah, Fernando Trueba, Hebe de Bonafinni, Fundación Couesteau, Ingrid Rubio, Candela Peña, Lola Dueñas, Judit Mascó, Carmen Conesa, Barbara Williams, Iciar Bollain, Paul Laverty, María Miró, Jorge Prelorán, Ken Loach, and Steve Macuray, and many more are the greatest example of compromise, militancy and struggle, and all of them have been in FICMA!!!

I send my warmest regards to all those who have made possible these last 16 years of the Festival, to all our friends and our colleagues with whom we have made this long journey.

We would also like to thank the institutions that have supported us always and unconditionally; the Departamento de Medio Ambiente Generalitat de Catalunya, and today especially, the Ayuntamiento de El Prat de Llobregat

For many more years, a continuation of this Festival that stands for cinema, change and LIFE, with or without CRISIS!

Thank you!

Claudio Lauria
FICMA's President

El Festival ha dejado hace muchos años de ser un proyecto, aquel que en 1994 me mantuvo (y me mantiene) desvelado y que pretendía ser una ventana por donde entrara aire fresco a un genero -el documental- que estaba arrinconado en los más recónditos sitios de las parrillas de programación de las pocas cadenas de TV que existían en aquellos tiempos.

"El Medio Ambiente es un Derecho Humano", dije en la primera rueda de prensa, recuerdo. Y los años pasaron, y también miles de filmes, documentales y de ficción, cortos y largos, animaciones y también cadenas de TV y también se fue "flexibilizando" ese concepto férreo que situaba al ser humano en un escalón diferente al resto de formas de vida que habitan el planeta.

Fuimos el primer Festival de Cine de España y Europa en sentar en la misma mesa a las Mayors del documental (HBO, Discovery Channel, National Geographic, Odisea, Televisión Española, Televisión de Catalunya, entre otras), en fundar la mayor mediateca de medio ambiente del mundo, en fundar y poner en marcha la EFFN -la principal asociación de Festivales ambientales del mundo- y en fomentar a las grandes y pequeñas factorías de producción, que incorporen en sus filmes dramáticos o de comedias, temáticas medioambientales.

Y como si eso fuese poco, Hollywood y la cinematografía de todo el mundo, nos dió y da su apoyo y soporte para seguir soñando: "Daphne Zuniga apadrinará esta nueva edición", para seguir creyendo en lo que hacemos.

Goldie Hawn, Jeremy Irons, Martin Sheen, Daryl Hannah, Fernando Trueba, Hebe de Bonafinni, Fundación Couesteau, Ingrid Rubio, Candela Peña, Lola Dueñas, Judit Mascó, Carmen Conesa, Barbara Williams, Iciar Bollain, Paul Laverty, María Miró, Jorge Prelorán, Ken Loach, Steve Macuray, entre tantos y tantos, son el mayor y mejor ejemplo de compromiso, militancia y lucha, todos ellos han estado en el FICMA!!!

Quiero desde aquí dar un gran abrazo a todos los que han hecho posible estos 16 años de Festival, a todos los amigos, a los compañeros con quienes hemos hecho este largo viaje.

Agradecer a las entidades que nos han apoyado, siempre, incondicionalmente como lel Departamento de Medio Ambiente Generalitat de Catalunya, y hoy, especialmente, al Ayuntamiento de El Prat de Llobregat.

Por muchos años, larga vida a este Festival que apuesta por el cine, el cambio y por la VIDA, con o sin CRISIS!

Gracias !

Claudio Lauria
President del Festival



JOAN LOPEZ (Documental Nacional)

Llicenciat en Ciències de la Informació a la Universitat Autònoma de Barcelona i tècnic especialista en imatge i so per l'EMAV (Escola de Mitjans Audiovisuals de Barcelona). Ha treballat en el món del cinema, la ràdio i la televisió com a productor, realitzador i guionista. En aquesta darrera faceta ha escrit els guions del programa infantil Barrio Sésamo. En el vessant de productor i realitzador ha participat en diversos programes i documentals.

Actualment és responsable de producció i coordinador del programa Docs de Barcelona Televisió, que en set temporades ha emès els documentals dels principals realitzadors del panorama espanyol, i produeix alhora el programa Barcelona Any Zero.

Licenciado en Ciencias de la Información en la Universidad Autónoma de Barcelona y técnico especialista en imagen y sonido por la EMAV (Escuela de Medios Audiovisuales de Barcelona). Ha trabajado en el mundo del cine, la radio y la televisión como productor, realizador y guionista. En esta última faceta ha escrito los guiones del programa infantil Barrio Sésamo. Como productor y realizador ha participado en varios programas y documentales.

Actualmente es responsable de producción y coordinador del programa Docs de Barcelona Televisión, que en siete temporadas ha emitido los documentales de los principales realizadores del panorama español, y produce a su vez el programa Barcelona Año Cero.

He holds a Bachelor's Degree of Information Sciences by the Universitat Autònoma de Barcelona and is a specialist technician in image and sound by EMAV (School of Audiovisual Means of Barcelona). He has worked in the world of cinema, radio and television as a producer, director and scriptwriter. As a screenwriter, he wrote the scripts of the children's television series Sesame Street. As a director and producer, he has become involved in several television programs and documentaries.

At the moment, he is in charge of the production and coordination of the TV program "Docs" of Barcelona Television, which has broadcasted the documentaries of the main producers of the Spanish panorama for seven seasons, and produces as well the program "Barcelona Any Zero".



ENRIC AULÍ (Documental Nacional)

Doctor en Farmàcia "cum laude", Diplomata en Sanitat, Gestió d'empreses, i Estadística. Ha treballat en l'entorn mediambiental des de l'any 1974, tant en l'àmbit públic com privat, essent Secretari General del Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya l'any 1996, entre d'altres.

Actualment és President de Projectes Naturals S.L., regenta l'hotel ecològic "Can Gasparó" (Premi Pontos Fira Frankfurt 2007), i és Professor associat de "Construcció sostenible i medi ambient" a la UPC. Guanyador dels premis GEA i Real Acadèmia de Farmàcia de Barcelona.

Doctor en Farmacia "cum laude", Diplomado en Sanidad, Gestión de empresas y Estadística. Ha trabajado en el entorno medioambiental desde el año 1974 tanto en el ámbito público como privado, siendo Secretario General del Departamento de Medio Ambiente de la Generalitat de Catalunya en el año 1996, entre otros.

Actualmente es Presidente de Proyectos Naturales S.L. Regenta el hotel ecológico "Can Gasparó" (Premio Pontos, Feria Frankfurt 2007), y es Profesor asociado de "Construcción sostenible y medio ambiente" en la UPC. Ganador de los premios GEA y Real Academia de Farmacia de Barcelona.

He has graduated with a Doctor of Pharmacy "cum laude", and has a Degree in Health, Business Management and Statistics. He has worked in the environmental panorama since 1974, as much in the public as in the private sector. In 1996, he was the General Secretary of the Department of the Environment of the Generalitat de Catalunya, among others.

At present, he is the President of Proyectos Naturales S.L., runs the ecological hotel "Can Gasparó" (Pontos Award, Fair Frankfurt 2007), and works as an Associate Professor of "sustainable Construction and environment" at the UPC. He has won the GEA Prize and the pharmaceutical Royal Academy of Barcelona Award.



PACO FERIA (Documental Nacional)

Paco Feria va néixer a Terrassa un 5 d'Abril de 1960, i va ser cap a l'any 1986 quan va començar els seus estudis de fotografia a l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. L'any 1992, tot just el dia que s'inauguraven els JJOO a Barcelona, en el mes de Juliol, es va fer professional, aconseguint veure publicades les seves primeres fotografies als mitjans de comunicació locals de la comarca del Baix Llobregat. En relativament poc temps, la seva cartera de clients va anar augmentant fins el punt que tan sols 6 anys més tard, el 1998, buscava ja nous reptes en la seva feina com a fotoperiodista i l'ocasió li va arribar literalment amb un Huracà, el Mitch, que va arrasar Centreamèrica a principis de Novembre d'aquell mateix any. Gairebé sense pensar's-ho va agafar un avió i va viatjar fins a Nicaragua seguint el rastre de la tragèdia, en aquell moment estava obrint una fascinant via de noves experiències com a persona primer i com a fotògraf després que l'ha dut a conèixer i reflectir amb la seva càmera les gents i llocs de pràcticament mig món.

Ha publicat els següents llibres: "Nicaragua: La eterna esperanza", "Refugiats Afganesos. De L'oblit a la memòria", "S.O.S marea negra en Galicia", "Saharais, diario de los campamentos", "Sant Boi ciutat singular".

Actualment està realitzant altres produccions com són: "Nueva Carteya... una Andalucía en transición", i "Diario íntimo de mujeres, conflictos de la Tierra".

Paco Feria nació en Terrassa un 5 de Abril de 1960, y fue por el año 1986 cuando comenzó sus estudios de fotografía en el Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. En 1992 y justo el día en que se inauguraban los JJ OO en Barcelona, en el mes de Julio, se hizo profesional, consiguiendo ver publicadas sus primeras fotografías en medios de comunicación locales de la comarca del Baix Llobregat. En relativamente poco tiempo, su cartera de clientes fue aumentando hasta el punto que solamente 6 años más tarde, en 1998, buscaba ya nuevos retos en su trabajo como fotoperiodista y la ocasión le llegó literalmente con un Huracán, el Mitch arrasó Centroamérica a principios de Noviembre de ese mismo año. Casi sin pensar cogió un avión y viajó hasta Nicaragua siguiendo el rastro de la tragedia, en ese momento estaba abriendo una fascinante vía de nuevas experiencias como

persona primero y como fotógrafo después que le ha llevado a conocer y reflejar con su cámara gentes y lugares de prácticamente medio mundo.

Ha publicado los siguientes libros "Nicaragua: La eterna esperanza", "Refugiats Afganesos. De L'oblit a la memoria", "S.O.S marea negra en Galicia", "Saharais, diario de los campamentos", "Sant Boi ciutat singular".

Actualmente está desarrollando otros trabajos como son: "Nueva Carteya... una Andalucía en transición", y "Diario íntimo de mujeres, conflictos de la Tierra".

Paco Feria was born in Terrassa on April the 5th of 1960, and by the year 1986 he began his studies of photography at the Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. In 1992, on the very same day that the Barcelona Olympic Games were inaugurated, in July, he professionalized himself, by publishing his first photographs on a local mass media of the region of El Baix Llobregat. In a relatively short time, his amount of clients had increased to the point that, only 6 years later, in 1998, he was already looking for new challenges in his work as a photojournalist and the chance came literally with a Hurricane, the Mitch, which devastated Central America at the beginning of November of the same year. Almost without thinking, he took a plane and flew to Nicaragua following the sign of the tragedy, then he opened a fascinating course for new experiences, primarily as a person and afterwards as a photographer, which have brought him to meet and reflect with his camera the people and places of almost half the world.

He has published the following books: "Nicaragua: La eterna esperanza", "Refugiats Afganesos. De L'oblit a la memoria", "S.O.S marea negra en Galicia", "Saharais, diario de los campamentos", "Sant Boi ciutat singular".

Right now, he is involved in other productions such as: "Nueva Carteya... una Andalucía en transición", and "Diario íntimo de mujeres, conflictos de la Tierra".



RUTH ROMERO (Curtmetratge)

Des de 1981 està treballant en el món de la distribució de cinema, a Trebol films i Baditri on va ser cap de ventes. Des de 2008 la seva empenta professional l'ha portat a crear la distribuïdora CREATIVE FILMS especialitzada en fer arribar al gran públic aquelles pel·lícules que son uns tresors cinematogràfics que només es poden veure en Festivals de cinema i oferta al gran públic un cinema diferent.

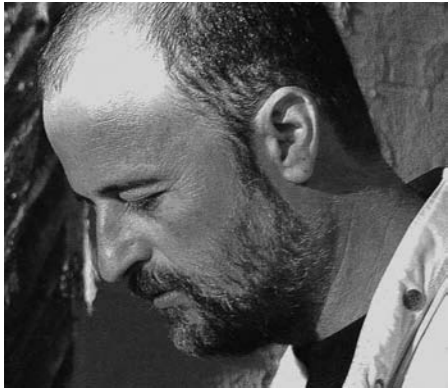
També proposa col·loquis cinematogràfics en diferents passes que fa en els Cinemes Alexandra de Barcelona.

Desde 1981 está trabajando en el mundo de la distribución cinematográfica, en Trebol films y Baditri, donde fue Jefe de ventas. Desde 2008 su empeño profesional la ha llevado a crear la distribuidora CREATIVE FILMS especializada en traer al gran público aquellas películas que son tesoros cinematográficos que sólo se pueden ver en Festivales de cine y oferta al gran público un cine diferente.

También propone coloquios cinematográficos en diferentes pases que hace en los Cines Alexandra de Barcelona.

She has worked for the cinematographic distribution companies Trebol films and Baditri since 1981, where she was Head of Sales. Since 2008, her professional persistence drove her to create the distribution Co. CREATIVE FILMS, specialized in bringing to the big audience those films considered cinematographic treasures which are only screened in Film Festivals, providing a different cinema to the public.

She also proposes cinematographic colloquiums in various different screenings at Cinemas Alexandra of Barcelona.



JOAN MARIMON (Curtmetratge)

Guionista, director i productor nascut a El Prat de Llobregat el 1960.

Escriu el llargmetratge d'animació Peraustrinia 2004 (1989) i dirigeix curtmetratges, com El viatger (1997) i In crescendo (2001). Projeccionista al Cine Capri (El Prat). Professor de muntatge a l'ESCAC i al Màster de Direcció de Lluï-Sagrera. Guionista a TV3, TVGa i Canal Sur. Professor de guió a la UIMP de València i al Taller de Guió. Autor amb Jesús Ramos del Diccionari del Guió Audiovisual (2003). Dirigeix el 2006 una tv-movie, El cas de la núvia dividida; el 2007, el llargmetratge Pactar con el gato, i el 2008 una altra tv-movie, L'enigma Giacomo. Té en projecte el llargmetratge Quim, per a la seva pròpia productora, Marimón Padrosa, S.L.

Guionista, director y productor nacido en El Prat de Llobregat en 1960.

Escribe el largometraje de animación Peraustrinia 2004 (1989) y dirige cortometrajes, como El viajero (1997) y In crescendo (2001). Proyeccionista en el Cine Capri (El Prat). Profesor de montaje en el ESCAC y en el Master de Dirección de Lluï-Sagrera. Guionista en TV3, TVGa y Canal Sur. Profesor de guión en la UIMP de Valencia y en el Taller de Guión. Autor junto con Jesús Ramos del Diccionario del Guión Audiovisual (2003). Dirige en 2006 una tv-movie, El caso de la novia dividida, en 2007 el largometraje Pactar con el gato, y en 2008 otra tv-movie, El enigma Giacomo. Tiene en proyecto el largometraje Quim, para su propia productora, Marimón Padrosa, S.L.

He is a scriptwriter, director and producer born in El Prat de Llobregat in 1960.

He wrote the animation feature film Peraustrinia 2004 (1989) and directed short films such as The traveller (1997) and In crescendo (2001). He worked as a projectionist in the Capri Cinema (El Prat), as a film editing teacher at ESCAC and as a professor of the Master's Degree in Film Directing at Lluï-Sagrera. He has worked as a scriptwriter for TV3, TVGa and Canal Sur, as a Screenwriter teacher at the UIMP of Valencia and The Screenplay Workshop, and is the author, along with Jesus Ramos, of the Dictionary of the Audio-visual Script (2003). He shot a TV-movie in 2006, "The case of the divided fiancée", the feature film "Making a pact with the cat" in 2007, and another TV-movie in 2008, "The Giacomo enigma". He has in mind the feature film "Quim", produced by his own company, Marimón Padrosa, S.L.



ANNABEL TOTUSAUS (Curtmetratge)

Actriu de televisió, teatre i cinema i cantant, ha treballat amb Dagoll Dagom en el recent espectacle "Aloma" i "Bosc Endins", i també amb La Cubana, entre d'altres. Ha fundat la companyia teatral L'Essència i la seva versatilitat tant en l'actuació com en el cant l'ha portat al món de la televisió, el Cinema i la música, treballant en series com "El Cor de la ciutat" o en diverses pel·lícules de cine, i gravant diferents cds com els musicals "Aloma", i "Mummy I wanna be Famous" o un disc amb la Tribu de Santi Arisa com "Aran un País", entre d'altres.

Actriz de televisión, teatro y cine y cantante, ha trabajado con Dagoll Dagom en el reciente espectáculo "Aloma" y "Bosques Adentro", y también con La Cubana, entre otros. Ha fundado la compañía teatral La Esencia y su versatilidad tanto en la actuación como en el canto la han llevado al mundo de la televisión, el Cine y la música, trabajando en series como "El Cor de la ciutat" o varias películas de cine, y grabando diferentes cds como los musicales "Aloma" y "Mummy I wanna be Famous" o un disco con la Tribu de Santi Arisa como "Aran un País", entre otros.

She has been an actress for television, theatre and cinema and a singer. She has worked with Dagoll Dagom in the recent show "Aloma" and "Forests Inside", and also with La Cubana, among others. She founded the theatre company La Esencia and her versatility, as much in acting as in singing, brought her to the world of television, Cinema and music, working in TV series such as "El Cor de la ciutat" or in several films, and recording various cds as the musical comedies "Aloma" and "Mummy I wanna be Famous" or a long play with La Tribu de Santi Arisa called "Aran un País", among others.



ENRIQUE COSTA (Documental Internacional)

Especialitzat en la distribució (ha realitzat diversos màsters internacionals), des de 2007 està dirigint la distribuïdora Avalón amb l'objectiu de refermar-se com a referent del cinema d'autor i arribar a les sales comercials i en la distribució de DVD amb diversos títols l'any. Entre els nous camins que està obrint, segueix comercialitzant la filmoteca FNAC, col·lecció de cinema de autor.

Especializado en la distribución (ha realizado varios másteres internacionales), desde 2007 está dirigiendo la distribuidora Avalón con el objetivo de afianzarse como un referente de cine de autor y llegar a las salas comerciales y en la distribución de DVD con varios títulos al año. Entre los nuevos caminos que esta abriendo, sigue comercializando la filmoteca FNAC, colección de cine de autor.

He has specialized in distribution (he holds several international masters). Since 2007, he is in charge of the distribution Co. Avalón, which intends to become the reference point for the author cinema and to arrive at the commercial screening rooms and at the DVD distribution with several titles per year. Among the new paths that he is opening, he keeps on commercializing the FNAC Filmoteque, a collection of author cinema.



MIREIA BOYA (Documental Internacional)

Llicenciada en Ciències Ambientals i Disseny ambiental, actualment treballa en el departament d'investigació i coordina el Màster en "Intervenció i gestió del paisatge". Es mou entre la docència i les conferències per exposar i ensenyar temes com: - La nova cultura del territori - Gestió del Medi Ambient - Avaluació de l'impacte ambiental - i compte amb diverses publicacions sobre aquests temes.

Licenciada en Ciencias Ambientales y Diseño ambiental, actualmente trabaja en el departamento de investigación y coordina el Master en "Intervención y gestión del paisaje". Se mueve entre la docencia y las conferencias para exponer y enseñar temas como: - La nueva cultura del territorio - Gestión del Medio Ambiente - Evaluación del impacto ambiental - y cuenta con varias publicaciones sobre estos temas.

She earned a Bachelor's degree in Environmental Science and Environmental Design and, at the moment, she works at the Research Department and coordinates the Master in "Intervention and management of the landscape". She flows between teaching and holding conferences to expose and to teach subjects such as: - The new culture of the land - Management of the Environment - Evaluation of the environmental impact - and she owns several publications on these subjects.



RON MANN (Documental Internacional)

Autor de diversos documentals fonamentals sobre el jazz, la poesia o la historieta, Ron Mann es presenta com un historiador cultural abans que cineasta. Alumne del mític Emile De Antonio, considerat el pare del documental polític, aquest natiu de Toronto va començar la seva carrera a Hollywood treballant per a Ivan Reitman.

Especialitzat en enregistrar la cultura alternativa per tal que quedi constància d'allò que som i per tal que les noves generacions sàpiguen que hi va haver una resistència a la cultura hegemònica, que la corrent dominant o mainstream no ho és tot. Ron està molt involucrat amb l'ecologisme i ha realitzat films com "Go Further", amb Woody Harrelson, per donar a conèixer els hàbits de conducta i consum sostenibles o la molt recent "Know your Mushrooms", entre d'altres joies del documental.

Autor de varios documentales fundamentales sobre el jazz, la poesía o la historieta, Ron Mann se presenta como un historiador cultural antes que cineasta. Alumno del mítico Emile De Antonio, considerado como el padre del documental político, este nativo de Toronto comenzó su carrera en Hollywood trabajando para Ivan Reitman.

Especializado en registrar la cultura alternativa para que quede constancia de lo que somos y para que las nuevas generaciones sepan que hubo una resistencia a la cultura hegemónica, que la corriente dominante o mainstream no es todo lo que hay. Ron está muy involucrado en el ecologismo, habiendo realizado filmes como "Go Further", con Woody Harrelson, para dar a conocer hábitos de conducta y consumo sostenibles o la muy reciente "Know your Mushrooms", entre otras joyas del documental.

Author of several fundamental documentaries about jazz, poetry or the comic strip, Ron Mann appears as a cultural historian before a film director. Apprentice of the mythical Emile De Antonio, considered the father of the political documentary, this citizen of Toronto began his career in Hollywood working for Ivan Reitman

Specialized in registering the alternative culture in order to leave evidence of what we are and for making the new generations aware that there was a resistance to the hegemonic culture, that the mainstream is not the only way. Ron is especially involved in environmentalism, having made films such as "Go Further", with Woody Harrelson, to enlighten the sustainable conduct and consumption habits or the very recent "Know your Mushrooms", among other gems of the documentary.

Documental

Internacional

International Documentary / Documental Internacional

Director
Francesco Taboada Tabone
 Any
2008
 País
Mèxic
 Durada
63 min



13 pueblos en defensa del agua el aire y la tierra.

En un futur, les guerres seran per l'aigua. A Mèxic aquesta guerra ja ha començat. Crònica de l'heroica defensa que duen a terme els pobles de Morelos per preservar els seus recursos naturals i la seva identitat cultural. Un documental que mostra una profunda reflexió sobre el destí immediat de l'estat de Morelos.

En el futuro las guerras se pelearán por el agua. En México esa guerra ya empezó. Crónica de la heroica defensa que llevan a cabo los pueblos de Morelos por preservar sus recursos naturales y su identidad cultural. Un documental que muestra una profunda reflexión sobre el destino inmediato del estado de Morelos.

In the future, wars will be fought over water. In Mexico this war has already begun. "13 Pueblos Defending Water, Air and Land" tells the story of the struggle of Mexican indigenous people to preserve their natural resources and their cultural identity. A documentary that contemplates Mexico's destiny.

Per a bé o per a mal, cap ecosistema o segment d'activitat humana ha escapat a l'abast del film de plàstic transparent. ADDICTES AL PLÀSTIC es un viatge global per esbrinar allò que realment sabem sobre aquest material d'un miler usos i perquè collons n'hi ha tant. Pel camí descobrim el seu llegat tòxic, així com els homes i dones que es dediquen a netejar -lo.

Addicted to plastic

Addictes al plàstic



Director
Ian Connacher
 Any
2008
 País
Canadà
 Durada
85 min

For better and for worse, no ecosystem or segment of human activity has escaped the shrink-wrapped grasp of plastic. ADDICTED TO PLASTIC is a global journey to investigate what we really know about the material of a thousand uses and why there's so darn much of it. On the way we discover a toxic legacy, and the men and women dedicated to cleaning it up.

Para bien o para mal, ningún ecosistema o segmento de actividad humana ha escapado al alcance del film de plástico transparente. ADICTOS AL PLÁSTICO es un viaje global para investigar lo que realmente conocemos sobre este material de un millón de usos y porqué cojones hay tanto. Por el camino descubrimos su legado tóxico, y los hombres y mujeres que se dedican a limpiarlo.

Cada fin de semana, benévolutamente y con la ayuda de sus dos burros, "Alfa" y "Beto", Luis lleva cultura escrita a las veredas más alejadas del Departamento de Magdalena, al norte del país. Luis Soriano lee a los niños, sin importar su origen o la actividad de sus padres (si son simples campesinos o hacen parte de las FARC, o del ELN, o de los paramilitares o de algún cartel), les presta libros para que puedan hacer tareas y para su entretenimiento, y les presenta espectáculos ambulantes de títeres, entre otras actividades.

Cada cap de setmana, benèvolament i amb l'ajuda dels seus dos burros, "Alfa" i "Beto", en Luís transmet cultura escrita a les senderes més llunyanes del Departament de Magdalena, al nord del país. Luís Soriano llegeix als nens, amb independència del seu origen o de l'activitat que desenvolupin els seus pares (si són simples camperols o formen part de les FARC, o del ELN, o dels paramilitars o d'algun càrtel), els presta llibres per tal que puguin fer tasques i per al seu entrenament, i els presenta espectacles ambulants de titelles, entre d'altres activitats.

Director
Carlos Rendón
Any
2008
País
França
Durada
52 min



Biblioburro

Every weekend, with benevolence and the help of his donkeys, Alfa and Beto, Luis brings written culture to the most remote areas of the Departamento de Magdalena, in northern Columbia. Luis Soriano reads to the children, without judging their origins, their parent's political activity (e.g., agricultural workers, ELN or FARC members, paramilitary or cartels) and he loans children books for study and entertainment. Among his many activities, he also performs for them with his traveling puppet theater.

Director
Nathalie Granger Charles-Dominique
André Charles-Dominique
Any
2008
País
França
Durada
165 min

Chaparrí, los siete osos del cerro encantado

A la selva seca del Nord-oest del Perú, una comunitat de 500 famílies agricultores van decidir declarar-se una "comunitat ecològica", on les espècies en perill d'extinció, com l'ós negre o el còndor dels Andes, estiguessin protegides en una reserva, i on els seus ingressos es destinessin principalment a l'educació i als serveis de salut de la comunitat d'aldees. Amb gran entusiasme i tenacitat, els "comuneros" van obtenir el suport de científics americans i europeus, van fer front a les grans empreses de mineria, que encara anhelaven la terra, i es van decantar per l'agricultura ecològica, l'apicultura orgànica, la replantació, el reciclatge de l'aigua, i l'ús de les energies renovables. Actualment, els comuneros, disposats a llegar als seus fills un món millor, han multiplicat les seves trobades amb altres comunitats del nord del Perú. Pretenen incitar-los a seguir el seu exemple, amb la intenció de crear un corredor ecològic totalment dirigit per la població local.

En el bosque seco del Norte del Peru, despues de decenios de tala y de explotacion minera, una comunidad campesina, integrada por quinientas familias, se ha declarado « comunidad ecologica », convirtiendo sus zonas de caceria en una reserva donde son reintroducidas especies amenazadas como el oso de anteojos y la pava aliblanca. Con los ingresos de la reserva, se financia en las escuelas y en los centros medicos de los caserios de la comunidad. Convencidos de que la preservacion del medio ambiente es la unica manera para mejorar su calidad de vida y ofrecer a sus hijos un mundo mejor, los comuneros se han lanzado en agricultura ecologica, apicultura organica, reforestacion, gestion del agua y utilizacion de paneles solares. Hoy en dia, los comuneros incentivan las demas comunidades campesinas en un proyecto comun de gran corredor biologico, manejado por los autoctonos y para su propio beneficio.

In the dry forest of the north west Peru, a farming community of 500 families decided to declare itself "an ecological community", where threatened species, such as the spectacled bear and the Andean condor were protected in a reserve, from which revenue is in priority for education and health services in the community's hamlets. With their enthusiasm and tenacity, the "comuneros" obtained support from American and European scientists. They managed to stand up to the big mining companies who still wanted the land, and they threw themselves into ecological agriculture, organic beekeeping, replanting, water recycling and using renewable energy. Today, the comuneros, determined to leave their children a better world, multiply their meetings with other north Peruvian communities. They try to incite them to follow their example, with the idea of creating an ecological corridor, entirely managed by the local populations.



L'Amazones és el bosc tropical més gran del planeta, amb 6 milions de kilòmetres de fauna, flora i tresors naturals. Han passat 20 anys des que Chico Mendes, un extractor de làtex nascut i criat enmig de la selva, va ser assassinat al pati de casa seva. Un tret va ressonar a l'Amazones i per tot Brasil, causant gran commoció, no només a la seva terra, sinó en tot el país. "Chico Mendes, el preu de la Floresta" construeix en 6 actes un paral·lelisme entre la vida i el llegat del personatge Chico Mendes. Extractor de làtex, ambientalista i figura política, Chico va lluitar, a la seva manera, per transformar l'Amazones en una zona de preservació i desenvolupament. Avui, 20 anys després de la seva mort, els seus amics i acompanyants – Marina Silva, exministra d'Ambient; Jorge Viana, dues vegades governador de Acre; i Mary Allegretti, antropòloga i professora – examinen el llegat de Chico i les vies alternatives a l'explotació de la selva amazònica.

El Amazonas, es el bosque tropical más grande del planeta con más de 6 millones de kilómetros de fauna, flora y tesoros naturales. Han pasado 20 años desde que Chico Mendes, un extractor de látex, nacido y criado en medio de la selva fue asesinado en el patio de su casa. Un disparo hizo eco en el Amazonas y en todo Brasil causando conmoción no sólo en tu tierra sino en toda la nación. "Chico Mendes, O Preço da Floresta" construye en 6 actos un paralelo entre la vida y el

legado del personaje Chico Mendes. Extractor de látex, ambientalista y figura política, Chico peleó, a su manera, para transformar el Amazonas en un área de preservación y desarrollo. Hoy, 20 años después de su muerte, sus amigos y acompañantes – Marina Silva, exministra de ambiente; el dos veces gobernador de Acre Jorge Viana; Mary Allegretti, antropóloga y profesora – examinan el legado de Chico y las vías alternativas hacia la explotación de la selva amazónica.

Chico Mendes, o preço da floresta

Chico Mendes, el preu de la floresta

Amazon, the largest tropical forest in the planet. More than 6 million km of fauna, flora and natural treasures. It has been 20 years since Chico Mendes, a latex extractor (taper) born and raised in the middle of the forest was brutally killed in his home back yard. A shot echoed through the Amazon and all over Brazil causing commotion not only in his homeland, but abroad. How a death in such an excluded place in such a big forest ran around the globe, changing the way Brazil and the international community saw the Amazon? "Chico Mendes, O Preço

da Floresta" builds in 6 acts a parallel between Chico Mendes' life and legacy. Latex extractor, environmentalist and political figure, Chico fought, in his own way, to transform the Amazon in an area of preservation and development. Today, 20 years after his death, his friends and companions -- Marina Silva, ex-minister of environment, Jorge Viana, twice Acre's governor, Mary Allegretti, anthropologist and professor -- exam Chico's legacy and alternative ways to economic exploit the Amazon forest.



Director
Rodrigo Astiz
Any
2008
País
Brasil
Durada
44 min



Director
Tomo Kriznar
Maja Weiss
Any
2008
País
Eslovènia
Durada
89 min

Darfur-vojna za vodo

Darfur- La Guerra pel l'aigua / Darfur- War for water

Aquest documental ens explica i demostra, amb sòlids arguments, que la guerra a Darfur no és simplement una guerra de la gent de Darfur contra la insignificança de Sudan i contra la cobdícia dels àrabs pel petroli i els recursos naturals; és, sobretot – a causa del canvi climàtic – una guerra per l'aigua. Les fonts més abundants es troben a Djebel Mara, a Darfur, on viuen els Fur (Dar Fur significa "Llar dels Fur"), en efecte, les grans víctimes d'aquesta guerra.

This documentary tells and shows with strong argumentation, that war in Darfur is not merely a war of people in Darfur against insignificance of Sudan and against arabic greed for petroleum and natural resources, but it is above all - due to climatic changes - war for water. The richest springs of water are found in Djebel Mara in Darfur, where the Furs live (Dar Fur means home of the Fur), who are the biggest victims of this war, indeed.

Este documental nos explica y demuestra, con sólidos argumentos, que la guerra en Darfur no es solamente una guerra de la gente de Darfur contra la insignificancia de Sudan y contra la codicia de los árabes por el petróleo y los recursos naturales; es, sobretodo – debido al cambio climático – una guerra por el agua. Las fuentes más abundantes se encuentran en Djebel Mara, en Darfur, donde viven los Fur (Dar Fur significa "hogar de los Fur), efectivamente, las grandes víctimas de esta guerra.

Director
Shelley Wine
Any
2008
País
Canadà
Durada
52 min



Fury for the sound: The women at Clayoquot

Fúria contra el so: dones de Clayoquot)

¿Mujeres de 70 años varios meses encerradas en prisión junto a adolescentes de pelo rosa? Un pequeño grupo de activistas que se quedan solas en su protesta por la deforestación de la selva tropical provoca la mayor acción de desobediencia civil de la historia de Canadá. Esta película es mucho más que una historia sobre árboles... disponeos a reevaluar vuestra vida.

Dones de 70 anys a la presó durant uns mesos al costat d'adolescents de cabells roses? Un petit grup d'activistes que es queden soles en la seva protesta contra la desforestació de la selva tropical provoca la major acció de desobediència civil de la història de Canadà. Aquesta pel·lícula es molt més que una història sobre els arbres... prepareu-vos a reavaluar la vostra vida.

Women in their 70's serving months in jail with pink-haired teenagers? A small group of activists standing alone to protest the clearcutting of the local rainforest turns into the largest civil disobedience action in Canadian history. This film is so much more than a story about trees... be prepared to re-evaluate your life.

Il carretto delle ribellioni

El carretó de les rebel.lions

Un dia d'estiu, el Moviment No Tav surt de valsusa i avança cap a Roma, cobrint 800 km en 15 dies a peu, en bicicleta o en tren. Deixen la vall per fer saber a la gent els motius pels quals estan en contra de la construcció del Tren d'Alta Velocitat, així com d'altres Grans Projectes, Al llarg del seu viatge, els caminants coneixeran persones, llocs, esdeveniments i bandes. Cercaran les veus de les comunitats locals que pateixen les decisions inútils, cares i devastadores d'algú altre. Uniran les seves súpliques i les portaran en un carretó, anomenat "El carretó de la rebel·lió", al Parlament de Roma. Aquesta és la història d'una utopia contagiosa que va començar en un bonic poblet entre les muntanyes arran d'una experiència democràtica de participació, per tal de buscar la gent d'Itàlia que volgués trobar un sentiment de implicació comuna.

Un día de verano, el Movimiento No Tav sale de valsusa y avanza hacia Roma, cubriendo 800 km en 15 días a pie, en bicicleta o en tren. Dejan el valle para dar a conocer a la gente las razones por las que están en contra de la construcción del Tren de Alta Velocidad y otros Grandes Proyectos. A lo largo de su viaje, los caminantes conocerán personas, lugares, acontecimientos y bandas. Buscaran las voces de las comunidades locales que sufren las decisiones inútiles, caras y devastadoras de otros. Unirán sus súplicas y las llevarán en un carrito, llamado "El carrito de la rebelión", al Parlamento de Roma. Ésta es la historia de una utopía contagiosa que comenzó en un bonito pueblo entre las montañas a raíz de una experiencia democrática de participación, para buscar a la gente de Italia que desea encontrar un sentimiento de implicación comuna.

One summer day the No Tav movement march left the Valsusa go to Rome, covering 800 km in 15 days, on foot, by bike, by train. They left the valley to make the people know their reasons against the construction of the High Speed Railway and the other so called Big Projects. Along the journey the walkers will meet persons, places, events and bands. They will collect the voices of the local communities that suffer someone else's useless, devastating and expensive choices. They will gather their pleas and bring them in a cart, called the rebellion cart, to the Parliament in Rome. This is the story of a contagious utopia started in a cozy village among the mountains from a participatory democracy experience to meet the people of Italy who want to find a feeling of common involvement.

Director
Adonella Marena
Any
2008
País
Itàlia
Durada
85 min



Director
Silvia Luzi
Luca Bellino
Any
2008
País
Itàlia
Durada
86 min



La minaccia

La amenaza / The threat

“Hugo Chávez i la Revolució Bolivariana representen la major amenaça des dels temps de la Unió Soviètica i el comunisme”. Doctrina de Guerra Asimètrica contra Veneçuela, Exèrcit dels EUA, 2006. Aquest és el punt de partida d'un viatge a través del país que va donar lloc a l'anomenada Ola Roja a Amèrica Llatina. Representa Veneçuela el somni d'una nova societat socialista o es tracta simplement d'una altra distorsió del populisme i la dictadura? Un viatge amb el President Chávez al llarg de la reserva petrolera més important del món, situada sota el riu Orinoco, es converteix en l'ocasió per endinsar-nos en les vides dels veneçolans, nou anys després del començament de la Revolució Bolivariana. La missió del govern de combatre la fam i l'analfabetisme, la creació d'un sistema de sanitat pública i el desenvolupament d'una economia basada en el cooperativisme són algunes de les gestes de la era Chávez. D'altra banda, hi ha els 60 assassinats setmanals i el col·lapse dels hospitals, el tancament del canal de televisió més popular del país, la desbandada d'immigrants de la vella Europa, la llista negra de la oposició i la omnipresent propaganda del govern. Veneçuela camí del socialisme: encara és possible en el nostre temps postideològic?

“Hugo Chávez y la Revolución Bolivariana representan la mayor amenaza desde los tiempos de la Unión Soviética y el comunismo”. Doctrina de Guerra Asimétrica contra Venezuela, Ejército de los EUA, 2006. Éste es el punto de partida de un viaje a través del país que dio lugar a la llamada Ola Roja en América Latina. ¿Representa Venezuela el sueño de una nueva sociedad socialista o se trata simplemente de otra distorsión del populismo y la dictadura? Un viaje con el Presidente Chávez a lo largo de la reserva petrolífera más importante del mundo, situada bajo el río Orinoco, se convierte en la ocasión para internarnos en las vidas de los venezolanos, nueve años

“Hugo Chavez and the Bolivarian Revolution are the greatest threat since the time of the Soviet Union and communism”. Doctrine for Asymmetric War Against Venezuela, U.S. Army, 2006. This is the starting point for a journey across the country which gave rise to the “red wave” in Latin America. Does Venezuela represent the dream of a new socialist society or is it just another distortion of populism and dictatorship? A trip with President Chavez over the largest oil reserve in the world, situated beneath the Orinoco river, becomes the occasion in which to enter into the lives of Venezuelans, nine years after the beginning of

después del comienzo de la Revolución Bolivariana. La misión del gobierno de combatir el hambre y el analfabetismo, la creación de un sistema de sanidad pública y el desarrollo de una economía basada en el cooperativismo son algunas de las conquistas de la era Chávez. Por otro lado, están los 60 asesinatos semanales y el colapso de los hospitales, el cierre del canal de televisión más popular del país, la desbandada de inmigrantes de la vieja Europa, la lista negra de la oposición y la omnipresente propaganda del gobierno. Venezuela hacia el socialismo: ¿todavía es posible en nuestro tiempo postideológico?

the Bolivarian revolution. The government missions to fight illiteracy and hunger, the creation of a public health care system and the development of an economy based on cooperative work are some of the achievements which characterize the Chavez era. On the other hand are the country's 60 violent deaths a week and its collapsing hospitals, the closure of the most popular television channel, the old European immigrants in flight, the opposition black list and the ubiquitous government propaganda. Venezuela en route to socialism: is this still possible in our post-ideological times?

Le tour de France de deux Papous

El tour de França per dos Papúes / The tour the France by two Papuans

Mentre exploraven França, els dos visitants de Papua Nova Guinea, Polobi i Mudeya, la major part del temps vestien roba occidental i només es posaven el vestit tradicional en les ocasions especials. Però Mudeya estava amb la mosca al nas tot l'estona, (excepte quan dormia!).

Mientras exploraban Francia, los dos visitantes de Papúa Nueva Guinea, Polobi y Mudeya, vestían ropa occidental la mayor parte del tiempo y sólo se ponían el traje tradicional en las ocasiones especiales. Pero Mudeya tenía la mosca detrás de la oreja todo el rato, (¡excepto cuando dormía!).

While exploring France, the two visitors from Papua New Guinea, Polobi and Mudeya wore Western clothing most of the time and just changed into their traditional garb for special occasions. Mudeya kept the thingy in his nose all the time, though (except while sleeping!).



Director
Jean Marie Barrère
Marc Dozier
Any
2008
País
França
Durada
52 min

Miratges d'El Dorado ens porta als Andes del nord de Xile, on té lloc una batalla campal entre una comunitat agrícola i els gegants de la mineria com Barrick Gold, de Canadà, i el seu projecte Pasqua Lama. El bo, el dolent i el poderós lluiten per vèncer amb una política al més pur estil de les pel·lícules de vaquers, on les diferents postures sobre desenvolupament xoquen radicalment.

Espejismos de El Dorado nos lleva a los Andes del norte de Chile, donde se libra una batalla campal entre una comunidad agrícola y los gigantes de la minería como Barrick Gold, de Canadá, y su proyecto Pasqua Lama. El bueno, el malo y el fuerte juegan a ganar con una política al más puro estilo vaquero, donde las distintas posturas sobre desarrollo chocan radicalmente.

Mirage of El Dorado leads us far into the Andes of northern Chile, where a pitched battle takes place between a farming community and mining giants like Canada's Barrick Gold and its Pasqua Lama project. The good, the bad and the powerful play for keeps in our political cowboy flick where radically different views of development collide.

Director
Martin Frigon
Any
2008
País
Canadà
Durada
75 min



Mirages d'un El Dorado

Miratges d'El Dorado / Mirage of El Dorado



Director
Gibby Zobel
Any
2008
País
Brasil
Durada
69 min

MST: O movimento sem terra e a maior marcha do Brasil

MST: El moviment dels sense terra i la major marxa del Brasil

Durante 17 días, 12.000 miembros del Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra, el Movimiento de campesinos sin tierras brasileiro, se despertaron de madrugada y se lanzaron a la carretera B-060, creando una columna roja que se extendía a lo largo de 4 kilómetros y que se dirigía a la capital, Brasilia, en su lucha por la reforma agraria. Demonizados como peligrosos delincuentes - incluso terroristas - por los medios de comunicación de su propio país, este Movimiento, que cuenta con más de un millón y medio de miembros, ha ganado apoyo internacional y ha sido bautizado como el Movimiento social más dinámico del mundo. El film acompaña esta larga marcha por la libertad durante 238 kilómetros, una visión épica de la humanidad en movimiento.

Durant 17 dies, 12.000 membres del Moviment dels Treballadors Rurals Sense Terra, el Moviment brasiler de camperols sense terres, van despertar-se de matinada i es van llençar a la carretera B-060, creant una columna roja que s'extenia al llarg de 4 kilòmetres i que es dirigia a la capital, Brasília, en la seva lluita per la reforma agrària. Demonitzats com si fossin perillous delinqüents -inclús terroristes- pels mitjans de comunicació del seu propi país, aquest moviment, que compta amb més d'un milió i mig de membres, ha aconseguit el suport internacional i se'l considera el moviment social més dinàmic del món. El film acompanya aquesta llarga marxa per la llibertat durant 238 kilòmetres, una visió èpica de la humanitat en moviment.

For 17 days, 12,000 members of the Movimento Sem Terra, the Brazilian landless movement, rose before dawn and hit the motorway, creating a red column stretching four kilometers as they bore down on the capital Brasilia in their bid for land reform. Demonised as dangerous outlaws - even terrorists - by the media in their own country, the movement of over a million and a half people has won international support and has been called the most dynamic social movement in the world. The film accompanies the long march for freedom over 238 kilometres, an epic vision of humanity on the move.

Director
 Oliver Bourgeois
 Pierre Barougier
 Any
 2008
 País
 França
 Durada
 87 min



Nous resterons sur terre

Aquí per quedar-se / Here to stay

L'edificació descontrolada, les espècies extintes, l'esgotament dels recursos naturals i l'escalfament global són causa de profunda ansietat. "Aquí per quedar-se" il·lustra la intrincada relació i els contrastos entre els miracles de la naturalesa i l'obsessió de l'home per intentar dominar-la. La pel·lícula és un retrat de com s'ha espatllat l'estat d'harmonia de la humanitat amb el planeta durant les últimes dècades. Podem fer tornar enrere la marea? Què volem realment per a nosaltres? Amb la intervenció de l'ecologista James Lovelock, el filòsof Edgar Morin, i els guardonats amb el Premi Nobel de la pau, Mikhail Gorbachev i Wangari Maathai, el film no pretén imposar la seva pròpia visió, sinó que permet que cadascú determini per sí mateix en quin punt es troba el planeta; amb tan sols una certesa: estem "aquí per quedar-nos".

L'edificació descontrolada, les espècies extintes, l'esgotament dels recursos naturals i l'escalfament global són causa de profunda ansietat. "Aquí per quedar-se" il·lustra la intrincada relació i els contrastos entre els miracles de la naturalesa i l'obsessió de l'home per intentar dominar-la. La pel·lícula és un retrat de com s'ha espatllat l'estat d'harmonia de la humanitat amb el planeta durant les últimes dècades. Podem fer tornar enrere la marea? Què volem realment per a nosaltres? Amb la intervenció de l'ecologista James Lovelock, el filòsof Edgar Morin, i els guardonats amb el Premi Nobel de la pau, Mikhail Gorbachev i Wangari Maathai, el film no pretén imposar la seva pròpia visió, sinó que permet que cadascú determini per sí mateix en quin punt es troba el planeta; amb tan sols una certesa: estem "aquí per quedar-nos".

Urban sprawl, extinct species, depletion of natural resources and global warming are all causes of deep anxiety. "Here to stay" illustrates the intricate relationship and contrasts of the miracles of nature and man's obsession in trying to tame it. The film is a snap shot of how humankind's state of harmony with the planet has broken down over the last few decades. Can we turn back the tide? What do we really want for ourselves? Featuring environmentalist James Lovelock, philosopher Edgar Morin, and Nobel Peace Prize Laureates Mikhail Gorbachev and Wangari Maathai, the film doesn't seek to impose a view; rather it sets the stage for each of us to determine for ourselves where the planet is at; with only one certainty: we are "Here to stay".

L'aigua es essencial per l'existència. El nostre cos la necessita, així com les nostres ànimes. És qüestió de vida o mort, de suor i llàgrimes, de necessitat i fascinació. Bombolles d'aigua en la nostra imaginació, esquitxos quan juguem, i que flueixen a través dels fluxos de la espiritualitat humana. No obstant, tot i sabent la importància que té l'aigua, la tractem com si fos infinita i barata, fet que ens ha portat a una crisi internacional de proporcions èpiques. Ara arriba "Només una aigua", una pel·lícula que narra les innumerables formes amb què l'aigua ha afectat la vida humana a tot el món - i explora la nostra versàtil relació amb l'aigua a mida que la seva escassetat augmenta perillosament. Filmat a 15 països dels dos hemisferis, la pel·lícula enllaça comovedores seqüències visuals, els obligats comentaris dels experts, la hipnòtica música local i la partitura de la mundialment famosa Orquestra Nacional de Rússia per submergir el públic en una experiència directa i excitant sobre què significa l'aigua per a la humanitat. La pel·lícula posa de manifest un món on l'aigua és deliciosament abundant en alguns llocs i perillosament escassa en d'altres,

One water

Només una aigua

on les aixetes que ragen aigua fresca i neta contrasten amb les canonades plenes de substàncies tòxiques i contaminades que han convertit les arteries blaves del nostre planeta en aigües tèrboles. A l'Índia, la història de dones i nens que caminen diversos quilòmetres al dia per anar a buscar aigua de dubtosa qualitat revela la forma en què la necessitat d'aigua fomenta el cercle viciós d'insalubritat i pobresa. A l'Àfrica i a Hongria, s'explora el fet que l'aigua és, a diari, un element depurador en la vida espiritual i en els moments de felicitat. Al llarg del Riu Ganges i el Riu Colorado, es defineix el drama devastador dels antics rius sagrats que pateixen un abús excessiu. I per tot el món, es veuen escenes sobre com l'aigua inspira innovació, compassió i esperança. "Només una aigua" deixa l'audiència amb una sèrie de preguntes que culminen en una sola, amb gran impacte per al nostre futur: és l'aigua un dret humà o una mercaderia? a través d'un rigorós viatge emocional, es convida el públic a donar a conèixer el seu testimoni i se l'anima a sentir aquesta gran crisi mundial com a pròpia.

Director
 Sanjeev Chatterjee
 Ali Habashi
 Any
 2008
 País
 EUA
 Durada
 67 min

El agua es esencial para la existencia. Nuestros cuerpos la necesitan, al igual que nuestras almas. Se trata de vida o muerte, de sudor y lágrimas, de necesidad y asombro. Burbujas de agua en nuestra imaginación, salpicaduras al jugar, que fluyen a través de los afluentes de la espiritualidad humana. Sin embargo, aún sabiendo lo valiosa que es el agua, la tratamos como si fuera infinita y barata, lo que nos ha llevado a una crisis internacional de proporciones épicas. Ahora llega "Sólo un agua", una película que proclama las innumerables maneras que tiene el agua de afectar a la vida humana en todo el mundo - y explora nuestra versátil relación con el agua a medida que aumenta su escasez peligrosamente. Filmado en 15 países de ambos hemisferios, la película enlaza conmovedoras secuencias visuales, los obligados comentarios de los expertos, la hipnótica música local y la partitura de la mundialmente conocida Orquesta Nacional de Rusia para sumergir al público en una experiencia directa y excitante de lo que significa el agua para la humanidad. La película pone de relieve un mundo donde el agua es deliciosamente abundante en algunos lugares y peligrosamente escasa en otros, donde los grifos que manan agua fresca y limpia contrastan con las cañerías llenas de sustancias tóxicas y contaminadas que han convertido las arterias azules de nuestro planeta en aguas turbias. En la India, la historia de mujeres y niños que caminan varias millas cada día para ir a buscar agua de dudosa calidad revela la forma en que la necesidad de agua fomenta el círculo vicioso de la insalubridad y la pobreza. En África y Hungría, se examina el hecho de que el agua es, a diario, un elemento depurador en la vida espiritual y los momentos de felicidad. A lo largo del Ganges y el Colorado, salta a la palestra el drama devastador de los antiguos ríos sagrados que sufren un abuso excesivo. Y por todo el mundo, se ven escenas de cómo el agua inspira innovación, compasión y esperanza. "Sólo un agua" deja a la audiencia con una serie de preguntas que culminan en una sola, con gran impacto para nuestro futuro: ¿es el agua un derecho humano o una mercancía? a través de un riguroso viaje emocional, se invita al público a dar su testimonio y se le anima a sentir esta gran crisis mundial como propia.



Water is essential to existence. Our bodies require it, as do our souls. It is the stuff of life and death, of sweat and tears, of need and wonder. Water bubbles through our imaginations, splashes through our forms of play, and winds through the tributaries of human spirituality. Yet, as precious as we know water is, we have treated it as if it were infinite and cheap, which had led to an international crisis of epic proportions. Now comes One Water, a film that celebrates all the myriad ways water has touched human lives around the globe - and explores our changing relationship to water as it grows ever more perilously scarce. Filmed in 15 countries in both hemispheres, the film churns together stirring visual sequences, compelling expert commentary, hypnotic local music and a score performed by the world-renowned Russian National Orchestra to immerse audiences in a direct and exhilarating experience of all that water means to humanity. The film highlights a world where water is exquisitely abundant in some places and dangerously lacking in others, where taps flowing with fresh, clean water are contrasted with toxic, polluted waterways that have turned the blue arteries of our planet murky. In India, the story of women and children who walk miles everyday to fetch water of questionable quality unfolds, revealing how the need for water feeds the vicious cycles of ill health and poverty. In Africa and Hungary, the tale of how water washes through daily spiritual life and moments of bliss is explored. Along the Ganges and the Colorado, the devastating drama of once sacred rivers suffering from extreme overuse comes to the fore. And from all over the world, come scenes of how water is inspiring innovation, compassion and hope. One Water leaves audiences with a series of provocative questions that culminate in one that will impact all of our futures: is water a human right or a commodity? Through a starkly emotional journey, the audience is invited to bear witness and encouraged to recognize this major global crisis as his or her very own.

La película está filmada en Bolivia en la región de Alto Beni que es llamada "puerta a la Amazonia." La película refiere tres historias que tratan sobre el problema que conlleva ser justo. La primera cuenta sobre formación de cooperativa El Ceibo que vende cacao. En Europa podemos comprar esos productos por el sistema de Comercio Justo. Es historia sobre la fuerza en la unidad. La otra refiere sobre la pérdida de esa unidad. Desarrollo siempre tiene dos caras. Y el último trata sobre el elemento de ser justo. Si es algo justo para mí no lo significa que es justo para todos.

La película está filmada a Bolivia, a la región de l'Alto Beni anomenada "Porta a l'Amazònia". Narra tres històries que tracten sobre els problemes que comporta ésser just. La primera història parla sobre la creació de la cooperativa "El Ceibo", que ven cacao. A Europa podem comprar aquests productes a través del sistema de Comerç Just. És una història sobre la força de la unitat. L'altra, explica la pèrdua d'aquesta unitat; el desenvolupament sempre té dues cares. I l'última, tracta sobre el fet de ser just. Que una cosa sigui justa per a mi, no vol dir que sigui justa per a tothom.



Director
Tereza Reichová
Any
2008
País
Rep. Txeca
Durada
59 min

Do Vlastních Rukou

Entregar en propias mans / Personal delivery

This film takes place at "The Door of the Amazon River Basin" in Alto Beni region of Bolivia. Three stories explore the difficulties that being fair and just can entail. The first story focuses on the El Ceibo Cooperative that sells cocoa. In Europe we can buy these products under Fair Trade, which is about the strength of unity. The second part looks at the loss of unity. Development always has two sides. The final section deals with the components of being fair and balanced. If something is fair for me, it doesn't mean it's fair for everyone.

Red gold

Or roig

A les capçaleres dels Rius Kvichak i Nushagak, a la Badia de Bristol, Alaska -les dues zones d'entrada del salmó roig més importants del planeta- les companyies mineres Northern Dynasty i Anglo American han proposat d'extreure el que podrien ser els dipòsits més rics d'or i coure del món. Els cineastes Ben Knight i Travis Rummel van passar 70 dies a la badia de Bristol per documentar el creixent malestar entre els nadius, pescadors esportius i comerciants, que s'oposen a la proposta de les Mines Pebble, a més de donar a funcionaris de la mina l'oportunitat de defensar el seu cas. Les mines a cel obert i subterrànies de Pebble requereixen la presa més gran mai construïda per contenir l'escorriment de residus tòxics miners. Or roig és un retrat d'una forma de vida única que no existiria si el salmó no tornés amb la marea de la badia de Bristol.

At the headwaters of the Kvichak and the Nushagak Rivers in Bristol Bay Alaska—the two largest remaining sockeye salmon runs on the planet—mining companies Northern Dynasty and Anglo American have proposed to extract what may prove to be the richest deposit of gold and copper in the world. Filmmakers Ben Knight and Travis Rummel spent 70 days in Bristol Bay documenting the growing unrest among native, commercial and sport fishermen who oppose the proposed Pebble Mine as well as giving mine officials a chance to argue their case. The open-pit and underground Pebble Mine could require the largest dam ever constructed to contain toxic runoff from mine waste. Red Gold is a portrait of a unique way of life that would not exist if the salmon didn't return with Bristol Bay's tide.

En las cabeceras de los Rios Kvichak y Nushagak, en la Bahía de Bristol, Alaska -las dos zonas de entrada del salmón rojo más importantes del planeta- las compañías mineras Northern Dynasty y Anglo American han propuesto extraer lo que podrían ser los depósitos más ricos de oro y cobre del mundo. Los cineastas Ben Knight y Travis Rummel pasaron 70 días en la bahía de Bristol para documentar el creciente malestar entre los nativos, pescadores deportivos y comerciantes, que se oponen a la propuesta de las Minas Pebble, además de dar la oportunidad a funcionarios de la mina de defender su caso. Las minas a cielo abierto y subterráneas de Pebble requieren la presa más grande jamás construida para contener el escurrimiento de residuos tóxicos mineros. Oro rojo es un retrato de una forma de vida única que no existiría si el salmón no regresase con la marea de la bahía de Bristol.



Director
Ruya Arzu Koksal
 Any
2008
 País
Turquia
 Durada
56 min

Son Kumsal

La riba / The shore

La riba del Mar Negre, a Turquia, està condemnada a causa de les tones de roca que llencen els camions dins del mar, al llarg de les 5 milles de costa, destruint irreversiblement la línia de costa per tal de construir-hi una autopista. La cultura formada amb el mar està a punt d'extingir-se. La nova autopista s'erigirà com un mur entre els mariners i les onades salvatges que han navegat durant tants segles.

La orilla del Mar Negro, en Turquía, está condenada debido a las toneladas de roca que echan los camiones en el fondo del mar a lo largo de 5 millas de costa, destruyendo irreversiblemente la línea de costa para construir una autopista. La cultura formada con el mar está a punto de extinguir-se. La nueva autopista se alzará como un muro entre los marineros y las olas salvajes que han navegado durante siglos.

The Black Sea Shore of Turkey is doomed as trucks have begun pouring tons of rock into the sea along the five-mile-long coast irreversibly destroying the shoreline to create a new highway. A culture shaped by the sea is on the brink of extinction. The new highway will stand like a wall between a seafaring people and the wild waves of the Black Sea they have sailed for centuries.

Un any en la vida de Blanca i els seus fills, vivint al marge de la societat, recollint les restes de Buenos Aires a la recerca d'aliment. Al seu costat vivim les seves alegries i penes, explorant la seva realitat i coneixent aquells que comparteixen la seva mateixa lluita per la supervivència.

Tesoros descartados

Un año en la vida de Blanca y sus hijos, viviendo al margen de la sociedad, recogiendo los restos de Buenos Aires en busca de sustento. Vivimos junto a ellos sus alegrías y dolores, explorando su realidad y conociendo a aquellos que comparten su misma lucha por la supervivencia.

A year in the lives of Blanca and her children, living on the fringes of society, scavenging through the remains of Buenos Aires for mere sustenance. We live alongside them in their joys and pains, exploring their reality, meeting others in the same fight for survival.



Director
Ethan Steinman
 Any
2008
 País
EUA / Argentina
 Durada
90 min

Director
Philippe Diaz
Any
2008
País
EUA
Durada
104 min



The end of poverty?

Fi de la pobresa?

La pobreza no es un accidente. El año 1492 marca el nacimiento de los tiempos modernos, cuando los conquistadores extrajeron oro y otros recursos naturales de forma violenta. Desde entonces, nuestro sistema económico ha sido financiado por los pobres, forzándoles a renunciar a sus tierras y a acceder a los recursos naturales a través de un comercio injusto, reembolso de la deuda e impuestos injustos para el trabajo y el consumo. Este sistema fue cuidadosamente construido y mantenido por las políticas de libre mercado, los monopolios de provisiones y los programas de adaptación estructural del Banco Mundial y el FMI.

Poverty is not an accident. 1492 marks the birth of modern times when the conquistadors violently extracted gold and other natural resources. Since then, our economic system has been financed by the poor by forcing them to give up their land and access to natural resources, then through unfair trade, debt repayment and unjust taxes on labor and consumption. This system was carefully built and maintained by the free market policies, resource monopolies and structural adjustment programs by the World Bank and the IMF.

La pobresa no és un accident. L'any 1492 marca el naixement dels temps moderns, quan els conqueridors van extraure or i altres recursos naturals de manera violenta. Des de llavors, el nostre sistema econòmic ha estat finançat pels pobres, forçant-los a renunciar a les seves terres i a l'accés als recursos naturals a través d'un comerç injust, reemborsament del deute i taxes injustes pel que fa al treball i al consum. Aquest sistema va ser curosament creat i mantingut per les polítiques de lliure mercat, els monopolis de provisions i els programes d'adaptació estructural del Banc Mundial i l'FMI.

Desde hace varias décadas, la gente habla de salvar el planeta, pero nos hemos dado cuenta de que éste no es el problema realmente. El verdadero problema es la civilización misma y el hecho de si podemos salvarla. El énfasis puesto en la tierra está amenazando no solamente nuestro hábitat, sino también nuestra forma de vida, nuestra prosperidad e incluso nuestra existencia en el planeta. Nuestro paradigma actual debe cambiar. Debemos aceptar una nueva realidad; la economía humana forma parte de la naturaleza y no viceversa. Se nos plantean grandes desafíos, pero a diferencia del resto de seres vivos, tenemos la habilidad única para adaptarnos y decidir nuestro destino, así como el destino de la mayoría de la biosfera, para bien o para mal, para sobrevivir al proyecto humano

The great squeeze: Surviving the human Project

La gran premuda: sobrevivint al projecte humà

Des de fa algunes dècades, la gent parla de salvar el planeta, però ens hem adonat que aquest no és el problema realment. El veritable problema és la mateixa civilització i el fet de si podem salvar-la. L'èmfasi que hem posat en la terra està amenaçant no solament el nostre hàbitat, sinó també la nostra manera de viure, la nostra prosperitat i fins i tot la nostra existència en el planeta. El nostre paradigma actual ha de canviar. Haurem d'acceptar una nova realitat; l'economia humana forma part de la natura i no a l'inrevés. Se'ns plantegen grans desafiaments, però a diferència de la resta d'éssers vius, tenim l'habilitat única per adaptar-nos i decidir el nostre destí, així com el destí de la majoria de la biosfera, per a bé o per a mal, per tal de sobreviure al projecte humà.

For some decades now people have been talking about saving the planet, but we are realizing that this is not really the issue. The central issue is civilization itself and whether we can save it. The stresses that we have put on the earth are not only threatening our habitat, but our way of life, our prosperity and even our existence on the planet. Our current paradigm must change. We will have to accept the new reality; the human economy is part of nature and not the other way around. We are faced with great challenges, but unlike the rest of the living world, we have the unique ability to adapt and decide our fate and the fate of most of the biosphere, for better or worse, in order to survive the human project.



Director
Christophe Fauchere
Any
2008
País
EUA
Durada
67 min

Documental

Nacional

National Documentary / Documental Nacional

Barrio de élite de Pituba, ciudad de Salvador de Bahía, Brasil. En el trazado del paseo marítimo de la ciudad, antes de llegar a la famosa playa de Itapuá, llama la atención el edificio del Clube Português. Se trata de un complejo deportivo con una edificación principal rodeada de piscinas, canchas de tenis, un campo de fútbol y otras instalaciones. Su estado es muy triste. Viven 85 familias pertenecientes al movimiento de los sin techo de Salvador, el MSTs.

Barri d'elit de Pituba, ciutat de Salvador de Bahia, Brasil. En el traçat del passeig marítim de la ciutat, abans d'arribar a la famosa platja de Itapuá, crida l'atenció l'edifici del Clube Português. Es tracte d'un complex esportiu amb una edificació principal rodejada de piscines, pistes de tennis, un camp de futbol i d'altres instal·lacions. El seu estat és molt trist. Hi viuen 85 famílies que pertanyen al moviment dels sense sostre de Salvador, MSTs.

El club de los sin techo

The exclusive Pituba neighbourhood in the city of Salvador de Bahía, Brazil. Going along the seafront, just before you get to the famous Itapuá beach, the Clube Português building catches your attention. It is a sports complex, its main building being surrounded by swimming pools, tennis courts, a football field and other facilities. However, it is in really bad condition. Now 85 families belonging to the Homeless People's Movement in Salvador, the MSTs, live there.



Director
Claudia Brenlla
Any
2008
País
Espanya
Durada
55 min

El somni

Director
Cristophe Farnarier
Any
2008
País
Espanya
Durada
77 min



Des de la nit dels temps, un home camina al davant del seu ramat seguint les estacions de l'any. El pastor transhumant forma part del nostre imaginari col·lectiu. En Joan "Pipa" és potser l'últim representant d'aquesta tradició mil·lenària. L'acompanyem en el seu darrer viatge transhumant al Pirineu català i dia a dia ens endinsem en la seva intimitat, en el passat i el present d'un home que estima el seu ofici i que encomana l'al·legria de la llibertat de conviure amb la natura verge. Però l'abandonament progressiu del camp, l'industrialització agressiva, el creixement desenfrenat, la febre urbanística, la multiplicació de noves infraestructures i ara el canvi climàtic posen fi al somni i ens condueixen cap a un futur incert. La desaparició de la transhumància és progrés o mort de la nostra civilització?

From the night of past times, a man walks in front of his flock with the rhythm of the seasons. This migrating shepherd belongs to our imaginary collective. Joan "Pipa" is one of the last representatives of a millenarian tradition. We accompanied him in a last migratory journey towards the Catalan Pyrenees. Day after day we shared his privacy, discovering the past and the present of a man who loves his work and breathes the joy of coexisting freely with nature. The earth's abandonment, industrialization and growth, city development fever, new infrastructure multiplication, and climatic change end the dream, leading us to an uncertain future. Is the disappearance of seasonal livestock migration a sign of progress, or death of our civilization?

Director
Núria Sala
Dani Sala
Any
2008
País
Espanya
Durada
29 min



El Llobregat és el riu més salinitzat d'Europa, i Barcelona, la ciutat que més ampolles d'aigua mineral consumeix per càpita. La responsabilitat recau sobre l'explotació minera de la potassa al Bages. Davant de la passivitat de l'administració, les mines generen residus descontrolats que contaminen els rius de forma silenciosa, invisible, inodora, gairebé imperceptible. Alhora que el runam del Cogulló (Sallent) es converteix en l'abocador més gran de Catalunya, el col·lector de salmorres vessa constatement i devasta boscos sencers. Desinteressadament, un grup d'amics amb esperit ecologista ha dedicat els caps de setmana de l'última dècada a la denúncia dels perjudicis que l'explotació minera genera a les aigües que acaba bevent l'àrea metropolitana de Barcelona. La sal de la mort és un retrat de la tasca d'aquests activistes, que recorren la conca del Llobregat analitzant les aigües i denunciant –pública i legalment– l'actuació de l'empresa minera i la passivitat del govern.

El Llobregat es el río más salinizado de Europa, y Barcelona, la ciudad que más botellas de agua mineral consume por cápita. La responsabilidad recae sobre la explotación minera de la potasa en la comarca del Bages. Ante la pasividad de la administración, las minas generan residuos descontrolados que contaminan los ríos de forma silenciosa, invisible, inodora, casi imperceptible. A su vez, los escombros de El Cogulló (Sallent) se convierten en el mayor vertedero de Catalunya, el colector de salmueras vierte constantemente y devasta bosques enteros. Desinteresadamente, un grupo de amigos con espíritu ecologista ha dedicado los fines de semana de la última década a denunciar los perjuicios que genera la explotación minera en el agua que termina bebiéndose en el área metropolitana de Barcelona. "La sal de la muerte" es un retrato del trabajo de estos activistas, que recorren la cuenca del Llobregat analizando las aguas y denunciando – pública y legalmente – la actuación de la empresa minera y la pasividad del gobierno.

La sal de la mort

The Llobregat River is the most salinized river in Europe, and Barcelona is the city that consumes the most bottles of mineral water per capita. The responsibility falls on the potash mining exploitation in Bages. In the face of the local administration's passivity, the mines generate an uncontrollable waste that pollute rivers in a silent, invisible, odorless, and almost imperceptible way. While the waste of the Cogulló (Sallent) becomes the biggest dump in Catalonia, the brine sewer spills constantly and devastates entire forests. Selflessly, a group of friends with an environmental spirit have dedicated their weekends for the last decade to reprimand the toxins that the mining exploitation generates in the drinking water of the Barcelona metropolitan area. "La sal de la mort" is a portrait of these activists, who go through the Llobregat basin analyzing the waters and denouncing - both publicly and legally - the mining company's conduct and the government's passivity.

Director
Victor Fornies
Any
2008
País
Espanya
Durada
31 min



La voz del viento

El vent és una inspiració per artistes i escriptors, o un desencadenant de bogeria. A través dels testimonis de persones com José Luis Borau o José Antonio Labordeta, es narra com el vent acompanya a les gents de la vall de l'Ebre. Camperols, agricultors, immigrants, pastors, en tots ells el vent és un company amable o embogidor.

El viento una inspiración para artistas y escritores o un desencadenante de locura.. A través de los testimonios de personas como Jose Luis Borau o Jose Antonio Labordeta se narra como el viento acompaña a las gentes del valle del ebro. Campesinos, agricultores, inmigrantes, pastores en todos ellos el viento es un compañero amable o desquiciante.

Wind is an inspiration for artists and writers, or a trigger for madness... through testimonies of José Luis Borau and Jose Antonio Labordeta, this piece reveals how wind accompanies the people of the Ebro Valley. For country people, agricultures, immigrants, and pastors, wind can be a friendly or infuriating partner.

Manual de uso para una nave espacial

Al nord de Galícia els pescadors troben peixos tropicals que no poden vendre perquè la gent no els coneix. Són peixos que es podrien trobar, per exemple, a les Bahames. Mentrestant, a la riba del Duero, les veremes s'avancen i es retarden afectant la qualitat del vi, a més de desplaçar la zona de vinyes cap al nord. Per últim, la desaparició de les abelles significa que la pol·linització s'ha reduït, per tant, s'està reduint la quantitat d'arbres i plantes a curt i llarg termini.

En el norte de Galicia los pescadores encuentran peces tropicales, no pueden venderlos porque la gente no los conoce, son peces que se podrían encontrar por ejemplo en las Bahamas. Mientras que en la ribera del Duero las vendimias se adelanta y se atrasan afectando la calidad del vino además de que las zonas de viñedos se están desplazando hacia el norte. Y por último la desaparición de las abejas lo que significa que la polinización se ha reducido, por lo tanto se reduce la cantidad de plantas y árboles a corto y largo plazo.

In Northern Galicia, fishermen catch tropical fish, which they are not able to sell because the local people don't know about them, as these are fish that are normally found in the Bahamas. Meanwhile in the Ribera del Duero, the grape harvest arrives earlier and later, affecting the wine's quality. Furthermore, the vineyard areas are moving north. And finally, the disappearance of the bees has caused pollination to decrease, thus in both short and long term, reducing the amounts of plants and trees.



Director
Horacio Alcalá
Any
2008
País
Espanya
Durada
60 min



Director
Jorge Tsubatzoglu
Javier Estella
Any
2008
País
Espanya
Durada
45 min

Pueblos sin camino

Aineto, Ibort i Artosilla són tres pobles que als anys 50 van ser abandonats a causa dels moviments migratoris a la ciutat. Totalment abandonats i mig en runes, han estat repoblats trenta anys després per un grup de joves que buscava una forma alternativa de vida, més natural i senzilla, formant així l'Associació Artiborain. Amb el temps, aquesta associació s'ha convertit en el principal exponent del moviment d'ecoaldees al nostre país. Fernando, un saragossà a punt de jubilar-se, es desplaça fins allí per trobar-se amb Jesús, un habitant d'Artosilla, amb la ferma intenció de mudar-se a un d'aquests tres pobles. Jesús, amb l'ajuda d'altres habitants, guiarà a Fernando en el seu procés d'incorporació i en la seva adaptació a l'estil de vida de les aldees.

Aineto, Ibort y Artosilla son tres pueblos que en los años 50 fueron abandonados por los movimientos migratorios a la ciudad. Totalmente abandonados y medio derruidos, fueron repoblados treinta años más tarde por un grupo de jóvenes que buscaban una forma alternativa de vida, más natural y sencilla, formando así la Asociación Artiborain. Con el tiempo esta asociación se ha convertido en el principal exponente del movimiento de ecoaldeas en nuestro país. Fernando, un zaragozano a punto de jubilarse, se desplaza hasta allí para encontrarse con Jesús, un habitante de Artosilla, con la firme intención de mudarse a uno de estos tres pueblos. Jesús, con la ayuda de otros habitantes, guiará a Fernando en su proceso de incorporación y a su adaptación al estilo de vida en las mismas.

Aineto, Ibort and Artosilla are three villages that in the 1950's were abandoned due to migratory movements to the cities. Completely abandoned and virtually in ruins, thirty years later they became repopulated by a group of young people who were looking for an alternative life-style, more natural and simple, and founded the Asociación Artiborain. Over time, this association has become one of the main advocates for the eco-community movement in Spain. Fernando, a man from Zaragoza about to retire, takes a journey to meet Jesús, an Artosilla resident, with the firm objective to move to one of the three villages. Jesús, with the help of other residents, will guide Fernando in his process of incorporation and adaptation to the new life-style.

“Una terra, una vida” aborda la lluita dels sense terra al Brasil. Amb la figura mítica del bisbe Casaldàliga com a “ànima” d’aquest documental, som testimonis de la voluntat aferrissada d’un grup de camperols per a accedir a la terra que volen conrear.

“Una terra, una vida” focuses on the struggle of the Sem Terra (Without Land) activist movement in Brazil. With the mythical figure of Catalan Bishop Casaldàliga as the “soul” of this documentary, this piece follows a group of agricultural activists and their fierce will to have access to land and its cultivation.

Una terra una vida

“Una terra, una vida” aborda la lluita dels sense terra al Brasil. Amb la figura mítica del bisbe Casaldàliga com a “ànima” d’aquest documental, som testimonis de la voluntat aferrissada d’un grup de camperols per a accedir a la terra que volen conrear.

Director
Pere Herms
Marina Sans
Any
2008
País
Espanya
Durada
59 min



L'aigua és un autèntic elixir de la vida i ocupa més del 70% de la superfície del planeta permetent que la vida s'extengui per tot arreu. Sense la presència de l'aigua el nostre planeta estaria mort, seria un lloc erm sense cap importància. Potser ens ho hauríem de repensar i anomenar-lo Planeta Aigua.

Un mundo de agua

El agua es un auténtico elixir de la vida y ocupa más del 70% de la superficie del planeta permitiendo que la vida se extienda por todos sus rincones. Sin la presencia del agua nuestro planeta estaría muerto, sería un lugar yermo sin ninguna importancia. Quizá eso fuese suficiente para renombrarlo como Planeta Agua.

Water is life's authentic elixir and covers more than 70% of the planet's surface, allowing life to extend in all of its distant corners. Without water our world would be dead, an uninhabited place of no importance. Perhaps this could be enough to rename the Earth "Water Planet".

Director
Ramón Campoamor
Juan Antonio Rodríguez
Any
2008
País
Espanya
Durada
26 min





Director
Lucho Iglesias
 Alex Ruiz
 Any
2008
 País
Espanya
 Durada
78 min

Utopía

Una mirada íntima i profunda a la nostra capacitat de canviar la realitat, la nostra vida i el món que ens acull. Documental que destaca la infinita capacitat de l'ésser humà de superar-se, desenvolupant solucions imaginatives per viure en connexió amb la vida i aconseguir l'impossible: la nostra plenitud i el respecte pel món que ens envolta. Amb entrevistes i testimonis de maneres de viure imaginatives i sorprenents. Una esmerada fotografia, acompanyada per acurats grafismes i música de Luís Paniagua, constitueixen els 78 minuts del llargmetratge. Aquest documental està format d'esperances i somnis fets realitat. Perquè la utopia ja és aquí.

Una mirada íntima y profunda a nuestra capacidad de cambiar la realidad, nuestra vida y el mundo que nos acoge. Documental que destaca la infinita capacidad del ser humano de superarse, desarrollando soluciones imaginativas para vivir en conexión con la vida y conseguir lo imposible: nuestra plenitud y el respeto por el mundo que nos rodea. Con entrevistas y testimonios de formas de vida imaginativos y sorprendentes. Una esmerada fotografía, acompañada por cuidados grafismos y música de Luís Paniagua, componen los 78 minutos del largometraje. Este documental está construido de esperanzas y sueños hechos realidad. Porque la utopía ya está aquí.

An intimate and profound look at our capacity to change reality, our lives and the world around us; exploring the infinite ability of human beings to better themselves by developing imaginative solutions to live in connection with life and achieve the impossible: to live our lives to the fullest and respect the world around us. A 78-minute feature film that combines interviews and testimonies of imaginative and surprising lifestyles, accompanied by immaculate photography, stylish graphics and music by Luís Paniagua. A piece made of hope and dreams brought to reality. Utopia is already here.

Focus Internacional

International Focus / Focus Internacional

Director
Yorgos Avgeropoulos
Any
2007
País
Grècia
Durada
64 min



El planeta pateix febre alta i els seu termòmetre es troba a Groenlàndia. En aquesta vasta terra de gel que ara es fon a gran velocitat (248 kilòmetres cúbics de neu cada any), tot el que sentim a les notícies o llegim als diaris constitueix el dia a dia dels seus pocs habitants. Els Inuit, més coneguts per nosaltres com a Esquimals, veuen indefensos com canvia dramàticament la seva vida i com la seva civilització àrtica rep, durant aquest segle, el que és probablement el pitjor impacte de la seva gelada història. Tradicionalment caçadors i pescadors, veuen com les seves plegaries es dissipen i la seva mobilitat resulta cada vegada més perillosa a causa de la fragilitat del gel i dels canvis inesperats del temps. Els creadors d'aquest penetrant documental van passar setmanes en comunitats aïllades de Groenlàndia, enregistrant la vida dels Inuit nadius. També presenten els nous resultats de la investigació sobre el clima, més pessimistes que mai, i destapen el nou i lamentable "el Dorado" de les companyies petroleres, les quals s'estan preparant per perforar la zona més vulnerable del planeta en busca d'or negre.

El planeta sufre fiebre alta y su termómetro se encuentra en Groenlandia. En esta vasta tierra de hielo que ahora se funde a gran velocidad (248 kilómetros cúbicos de nieve cada año), todo lo que oímos en las noticias o leemos en los periódicos constituye el día a día de sus pocos habitantes. Los Inuit, más conocidos por nosotros como esquimales, ven indefensos como cambia dramáticamente su vida y como su civilización ártica recibe, a lo largo de este siglo, lo que es probablemente el peor impacto de su helada historia. Tradicionalmente cazadores y pescadores, ven como sus plegarias se disipan y su movilidad resulta cada vez más peligrosa debido a la fragilidad del hielo y a los cambios inesperados del tiempo. Los creadores de este penetrante documental pasaron semanas en comunidades aisladas de Groenlandia, registrando la vida de los Inuit nativos. También presentan los nuevos resultados de la investigación sobre el clima, más pesimistas que nunca, y destapan el nuevo y lamentable "el Dorado" de las compañías petroleras, las cuales se están preparando para perforar la zona más vulnerable del planeta en busca de oro negro.

49 words for snow

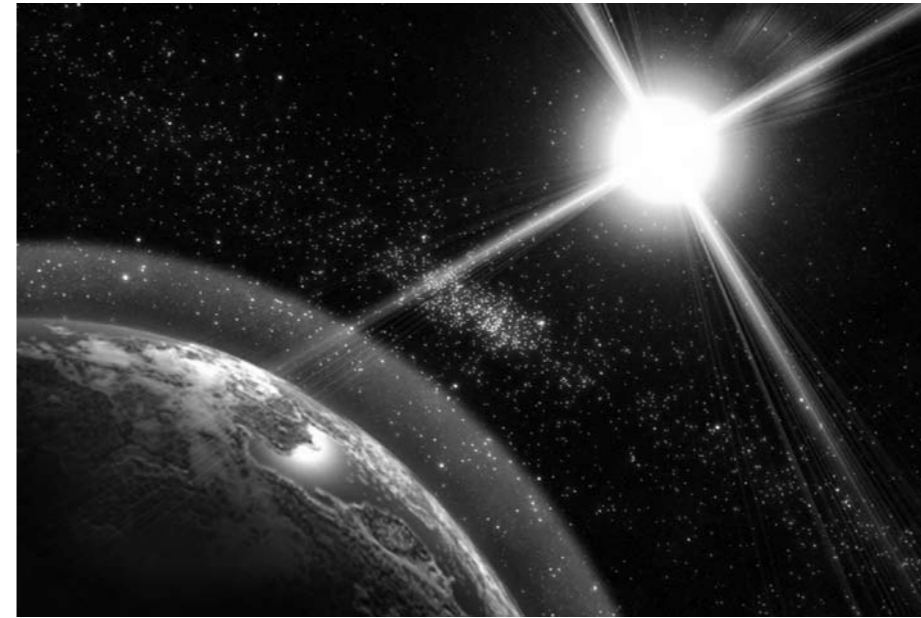
49 paraules per dir neu

The planet is suffering from high fever and its thermometer can be found in Greenland. In this vast land of ice which is now melting at a great speed (248 cubic kilometres of snow each year) all that we hear on the news and read about in the newspapers constitutes the everyday life of its few inhabitants. The Inuit, better known to us as Eskimos, watch helpless as their life changes dramatically and their Arctic civilization receives what is probably the worst blow in its centuries long, frozen history. Traditionally hunters and fishermen, they watch as their pray disappears and their moving about becomes more and more dangerous due to the fragile ice and the unexpected weather changes. The creators of this penetrating documentary spent weeks in isolated communities in Greenland, recording the life of the native Inuit. They also present new climate research results, more pessimistic than ever, while uncovering the new and regrettable "el dorado" of oil companies who are preparing to drill for black gold in the planet's most vulnerable area.

Un informe del Pentàgon de 2004 adverteix al president dels Estats Units que un canvi climàtic abrupte podria portar el planeta a l'anarquia i la guerra nuclear, davant la dificultat per proveir-se dels subministraments bàsics com aigua i menjar. "2050" aborda el tema del canvi climàtic des de la perspectiva de les conseqüències que suposarà per a la nostra civilització i del poc temps que tenim per posar-hi remei.

2050.How soon is now?

2050. És aviat encara?



Director
Ruth Chao
Javier Silva
Any
2006
País
Espanya
Durada
52 min

Un informe del Pentàgono de 2004 advierte al presidente de Estados Unidos de que un cambio climático abrupto podría llevar al planeta al borde de la anarquía y la guerra nuclear ante la dificultad para proveerse de los suministros básicos como agua o comida. "2050" aborda el tema del cambio climático desde la perspectiva de las consecuencias que supondrá para nuestra civilización y del poco tiempo que nos queda para remediarlo.

A 2004 Pentagon report warned the President of the United States that an abrupt climate change could bring the planet to anarchy and nuclear war against the difficulty to provide basic provisions like water or food. "2050" approaches climate change from the perspective of the possible consequences for our civilization and the short time that is left for us to encounter remedies.

La encrucijada energética examina el pasado, presente y futuro de la utilización de la energía. Imágenes de archivo que relatan los grandes beneficios obtenidos por los norteamericanos de la enorme cantidad de energía barata a partir de combustibles fósiles. No obstante, los expertos y los científicos explican que esta situación sin precedentes no puede seguir por mucho más tiempo. El descubrimiento mundial del petróleo alcanzó su pico máximo el 1963, y ahora la producción de petróleo está probablemente en su cima. El cambio climático a causa de la quema de combustibles fósiles es un hecho, y sus costes podrían ser similares a los acumulados por la guerra. Después de describir un negro panorama para el futuro próximo, la película plantea la posibilidad de un "nuevo paradigma energético" que combina la conservación, la diversidad de fuentes de energía sostenibles, y las nuevas tecnologías.

El dilema energètic examina el passat, present i futur de la utilització de l'energia. Imatges d'arxiu que relaten els grans beneficis que han obtingut els nord-americans de l'enorme quantitat d'energia barata a partir de combustibles fòssils. No obstant, els experts i els científics expliquen que aquesta situació sense precedents no pot continuar molt més temps. El descobriment mundial del petroli va assolir el seu pic màxim el 1963, i ara la producció de petroli està probablement en el seu cim. El canvi climàtic a causa de la crema de combustibles fòssils és un fet, i els seus costos podrien ser similars als acumulats per la guerra. Després de mostrar un panorama ombrívol del futur proper, la pel·lícula planteja la possibilitat d'un "nou paradigma energètic" que combina la conservació, la diversitat de fonts d'energia sostenibles, i les noves tecnologies.

Director
Cristophe Fauchere
Any
2007
País
EUA
Durada
55 min



Energy crossroads

El dilema energètic

Energy Crossroads examines the past, present, and future of energy use. Archival film clips establish the great benefits to Americans of vast amounts of cheap energy from fossil fuels. However, experts and scientists explain that this unprecedented situation can't continue for long. World oil discovery peaked in 1963, and oil production is probably peaking now. Climate change resulting from burning fossil fuel is a fact, and ongoing costs could be similar to those accrued by war. After painting a bleak scenario of the near future, the film turns to the possibility of a "new energy paradigm" combining conservation, diverse sustainable sources, and new technology.



Director
Tamàs Wormser
Any
2006
País
Canadà
Durada
46 min

Touched by water

Tocats per l'aigua

"Tocats per l'Aigua" és un documental que es capbussa en l'exuberant món dels rituals de bany, explorant les tradicions del nostre lligam essencial amb l'aigua. Des dels antics banys romans fins als balnearis europeus d'elit, des dels hammams turcs i el Ganges fins a una piscina multimèdia d'alta tecnologia, la pel·lícula explora el significat ocult que hi ha al darrere de l'acte simple i universal de banyar-se. Filmat a 13 països, "Tocats per l'Aigua" il·lustra la nostra complexa relació amb l'aigua, el seu plaer sensual i la renovació espiritual. "Tocats per l'Aigua" ens submergeix en les riques i variades maneres d'apreciar l'aigua, font de tota vida.

"Tocados por el Agua" es un documental que se zambulle en el exuberante mundo de los rituales de baño, explorando las tradiciones de nuestro vínculo esencial con el agua. Desde los antiguos baños romanos hasta los balnearios europeos de élite, desde los hammams turcos y el Ganges hasta una piscina multimedia de alta tecnología, la película explora el significado oculto que hay detrás del acto simple y universal de bañarse. Filmado en 13 países, "Tocados por el Agua" ilustra nuestra compleja relación con el agua, su placer sensual y la renovación espiritual. "Tocados por el Agua" nos sumerge en las ricas y variadas maneras de apreciar el agua, fuente de toda vida.

Touched by Water is a documentary that dives into the lush world of bathing rituals, exploring the traditions of our essential bond with water. From ancient Roman baths to elite European spas, from Turkish hammams and the Ganges to a high-tech multimedia pool, the film explores the hidden meaning behind the simple and universal act of bathing. Filmed in 13 countries, Touched by Water conveys our complex relationship with water, its sensual pleasure and spiritual renewal. Touched by Water immerses us in the rich and diverse ways of loving water, the source of all life.



Director
Faith Morgan
 Any
2006
 País
EUA / Cuba
 Durada
53 min

The power of community- How Cuba survived peak oil

El poder de la comunitat - Com sobrevisqué Cuba al zenit del petroli

Quan la Unió Soviètica es va col·lapsar el 1990, l'economia cubana va caure en picat. Les importacions de cru es van reduir a més de la meitat - i els aliments un 80 per cent - i la gent estava desesperada. Aquesta pel·lícula parla de les dificultats i de la lluita, així com de la comunitat i de la creativitat del poble cubà. Ambdós països comparteixen el pas de l'agricultura altament mecanitzada a la utilització de l'agricultura ecològica i l'horta familiar. Es tracta d'un aspecte inusual de la cultura cubana durant aquesta crisi econòmica. La pel·lícula comença amb una breu història sobre el zenit del petroli, un terme per al moment en què la producció mundial de petroli arribi al seu pic màxim de tots els temps i comenci a disminuir per sempre. Cuba, l'únic país que s'ha enfrontat a una crisi semblant, és un exemple d'opcions i d'esperança.

Cuando la Unión Soviética se colapsó en 1990, la economía cubana cayó en picado. Las importaciones de crudo se redujeron a más de la mitad - y los alimentos en un 80 por ciento - por lo que la gente estaba desesperada. Esta película habla de los conflictos y de la lucha, así como de la comunidad y de la creatividad del pueblo cubano. Ambos países comparten la transición de la agricultura altamente mecanizada a la utilización de la agricultura ecológica y la huerta familiar. Se trata de un aspecto inusual de la cultura cubana durante esta crisis económica. La película empieza con una breve historia sobre el cenit del petróleo, un término para cuando la producción mundial de petróleo llegue a su pico máximo de todos los tiempos y empiece a decaer para siempre. Cuba, el único país que se ha enfrentado a una crisis parecida, es un ejemplo de opciones y esperanza.

When the Soviet Union collapsed in 1990, Cuba's economy went into a tailspin. With imports of oil cut by more than half - and food by 80 percent - people were desperate. This film tells of the hardships and struggles as well as the community and creativity of the Cuban people. They share how they transitioned from highly mechanized agriculture to using organic farming and urban gardens. It is an unusual look into the Cuban culture during this economic crisis. The film opens with a short history of Peak Oil, a term for the time when world oil production will reach its all-time peak and begin to decline forever. Cuba, the only country that has faced such a crisis, is an example of options and hope.

Yindabad

Sardar Sarovar és un impressionant mur de formigó de 121 metres d'altura que atura el flux del riu Narmada. Forma part del "Projecte de desenvolupament de la Vall de Narmada", un pla gegantí que preveu la construcció de més de 3000 preses, algunes de les quals d'enormes dimensions. Més de dos milions i mig de persones estan sent afectades, majoritàriament adivasis (indígenes) que han perdut la seva casa i la seva forma de vida. Des de fa més de 20 anys s'enfronten als interessos del govern i les grans corporacions. Les dones són les que tenen més consciència de la dimensió del problema i s'han convertit en protagonistes d'aquesta lluita desigual. És aquesta l'única forma possible de desenvolupament? La situació al riu Narmada és un exemple de la gran guerra del s. XXI: el control de l'aigua i dels recursos naturals.



Director
Roi Guitián
Mariano Agudo
 Any
2007
 País
Espanya
 Durada
55 min

Sardar Sarovar es un impresionante muro de hormigón de 121 metros de altura que detiene el flujo del río Narmada. Forma parte del "Proyecto de Desarrollo del Valle del Narmada", un faraónico plan que prevee la construcción de más de 3000 presas, algunas de ellas de enormes dimensiones. Más de dos millones y medio de personas están siendo afectadas, en su mayoría adivasis (indígenas) que han perdido sus casas y su forma de vida. Desde hace más de 20 años se enfrentan a los intereses del gobierno y las grandes corporaciones. Son las mujeres quienes han cobrado mayor conciencia de la dimensión del problema y se han convertido en protagonistas de esta lucha desigual. ¿Es esta la única forma posible de desarrollo? La situación en el río Narmada es un ejemplo de la gran guerra del s.XXI: el control del agua, el control de los recursos naturales.

Sardar Sarovar is an impressive 121-meter-high concrete wall that stops Narmada River's flow. This forms a part of the "The Narmada Valley Development Project", a hideously monumental plan that anticipates the construction of more than 3,000 dams, some of them of enormous dimensions. More than 2.5 million people are being affected, the majority of them Adivasis indigenous people who have lost their homes and their way of life. For more than 20 years, the interests of the government and big corporations have been in confrontation. It is the women who have brought a greater consciousness to the dimension of the problem and have become the leaders of this unequal fight. Is this the only form of development possible? The situation in the Narmada River is an example of the great war of the 21st century: the control of water and natural resources.

Pobles

i Medi Ambient

Communities and Environment / Pueblos y Medio Ambiente

Director
Denise Zmekhol
Any
2008
País
EUA / Brasil
Durada
72 min



Children of the amazon

Nens de l'amazones

Un viaje con el cineasta Brasileño, Denise Zmekhol, al corazón de la selva del Amazonas en busca de los niños indígenas que fotografiaba hace quince años. "Niños del Amazonas" nos invita a mirar a través de los ojos de esta gente inspiradora, extraordinariamente resistente, cuya vida se ha transformado a causa de una carretera que se extiende a través del bosque en el que viven hacia un mundo exterior. Desde los esfuerzos beligerantes de Chief Amir Surui para frenar a los leñadores ilegales hasta el asesinato del legendario extractor de caucho Chico Mendes, esta película poética y visualmente impresionante involucra nuestros sentidos y la solidaridad en asuntos globales adoptados desde una profunda perspectiva humana

Un viatge amb el cineasta Bràsil, Denise Zmekhol, al cor de la selva de l'Amazones a la recerca dels nens indígenes que fotografiava fa quinze anys. "Nens de l'Amazones" ens convida a mirar a través dels ulls d'aquesta gent inspiradora, extraordinàriament soferda, la vida de la qual s'ha transformat a causa d'una carretera que s'estén a través del bosc on viuen cap a un món exterior. Des dels esforços bel-ligerants de Chief Amir Surui per aturar els llenyataires il·legals fins a l'assassinat del llegendari extractor de cautxú Chico Mendes, aquesta pel·lícula poètica i visualment impressionant involucra els nostres sentits i la solidaritat en assumptes globals adoptats des d'una profunda perspectiva humana.

Journey with Brazilian filmmaker Denise Zmekhol to the heart of the Amazon rainforest in search of the indigenous children she photographed fifteen years ago. Children of the Amazon invites you to see through the eyes of these inspiring, remarkably resilient people whose lives are transformed by a road carved through their forest home by an outside world. From Chief Amir Surui's embattled efforts to stop illegal loggers to the assassination of legendary rubber tapper Chico Mendes, this poetic and visually stunning film engages our senses and sympathies as global issues take on a profound human perspective.

Un equip de cineastes mexicans decideix creuar el món per anar a cercar un dels últims nòmades capaços de guiar caravanes, a través d'un mar de sorra, i portar-los a buscar les pintures rupestres més antigues del món, entre d'altres meravelles. Però a l'arribar, es troben amb un poble que ha estat expulsat del seu país, una guerra que, com que no té difusió als mitjans de comunicació, "no existeix". Tradicions, experiències i història que s'esvaeix a l'exili. És una història plena de màgia i sentiment, envoltada pels colorits paisatges del gran desert del Sàhara, al nord de l'Àfrica. Aquest equip aconsegueix travessar els territoris alliberats burlant 10 milions de mines, temperatures de fins a 60° centígrads i poc menjar per ser testimonis de les riqueses d'un gran poble, la seva cultura, la seva gent, la seva tragèdia i les seves semblances amb nosaltres.

Compaz de arena

Un equipo de cineastas mexicanos deciden atravesar el mundo para ir en busca de uno de los últimos nómadas capaces de guiar caravanas, a través de un mar de arena y llevarnos a encontrar las pinturas rupestres más antiguas del mundo entre otras maravillas. Pero al llegar ahí, se encuentran con un pueblo que ha sido expulsado de su país, una guerra que por no tener difusión en los medios, "no existe". Tradiciones, experiencias e historia que se desvanece en el exilio. Es una historia llena de magia y sentimiento, envuelta en los coloridos paisajes del gran desierto del Sahara, al norte de África. Este equipo, logra atravesar los territorios liberados burlando 10 millones de minas, temperaturas de hasta 60° centígrados y poca comida para atestiguar las riquezas de un gran pueblo, su cultura, su gente, su tragedia y sus semejanzas con nosotros.



Director
Natalia Armienta
Any
2008
País
Mèxic
Durada
82 min

A team of Latin American filmmakers decide to cross the world to go in search of one of last nomadic, capable of guiding caravans, across a sea of sand and to lead to finding the most ancient cave paintings of the world between other marvels. But on having come there, they met people that has been expelled from there country, a war that for not having media means, "does not exist". Traditions, experiences and history that vanishes in the exile. It is a history full of magic and feeling, wrapped in the wonderful landscapes of the great desert of the Sahara, in the north of Africa. This team, manages to cross the liberated territories disregarding 10 millions mines, temperatures of up to 180 ° and little food to testify the richness of great people, their culture, tragedy and their similarities with us.

PACHAMAMA és un docudrama espiritual que succeeix a Bolívia, on un noi de 13 anys viu amb la seva família una vida tradicional prop d'Uyuni, un llac salat. Un dia de primavera, se'n va amb el seu pare i amb la seva primera caravana. Carregats amb blocs de sal que lliguen al seu ramat de llames, viatgen per "El Salar" durant uns quants mesos, intercanviant sal per altres productes dels Andes. El noi comença a descobrir qui és, com a home jove i com a Quechua, a partir de les seves experiències i encontres. Al final del viatge, coneix una bonica noia en un festival d'un lloc sagrat per la seva gent. Els dos joves senten una palpitació al cor, mentre comparteixen un somni simple però profund: anar junts en bicicleta vorejant el llac salat. A la fi, descobreix què vol dir el seu avi amb "El Regal de Pachamama".

Director
Toshifumi Matsushita
Any
2008
País
Bolívia / Japó
Durada
104 min



PACHAMAMA es un docudrama espiritual que sucede en Bolívia, donde un chico de 13 años vive con su familia una vida tradicional cerca de Uyuni, un lago salado. Un día de primavera, se va con su padre en su primera caravana. Cargados con bloques de sal que atan a su rebaño de llamas, viajan por "El Salar" durante unos cuantos meses, intercambiando sal por otros productos de los Andes. El chico empieza a descubrir quién es, como hombre joven y como Quechua, a partir de sus experiencias y encuentros. Al final del viaje, conoce a una bonita muchacha en un festival de un lugar sagrado para su gente. Los dos jóvenes sienten una palpitación en el pecho, mientras comparten un sueño simple pero profundo: ir juntos en bicicleta rodeando el lago salado. Al final, descubre qué quiere decir su abuelo con "El Regalo de Pachamama".

PACHAMAMA is a spiritual docudrama set in Bolivia, where a 13-year-old boy lives a traditional life with his family near Uyuni, a salt lake. One spring, he goes with this father on his first caravan. With blocas of salt strapped to their herd of llamas, they travel "The Salt Trail" for several months, exchanging salt for other products of the Andes. He begins to learn who he is as a young man and a Quecha from their many experiences and encounters. As the trip comes to its close, he meets a beautiful girl at a festival in a sacred place of his people. The two young people feel a stirring in their hearts as they share a simple but profound dream: to ride a bicycle together across the salt lake. By the end, he discovers what his grandfather means by "The Gift of Pachamama."

El regalo de pachamama

A Colòmbia, en el Chocó, hi ha indígenes que viuen a les selves del Darién, cada vegada més assetjades i devastades. Habitants de les capçaleres del riu Chintadó, encara dominen un territori que es caracteritza per la seva immensa biodiversitat i riquesa ètnica, però l'augment de les necessitats i els influxos determina el tall dels seus arbres, que després porten als mercats llunyans. Són tres rius, tres dies, tres jornades, viatge extenuant sobre un rai de fusta, que fa la família Jindrama Conquista, de l'ètnia Emberà Katío, en el qual hauran d'enfrontar-se a diversos riscos i aventures. El viatge és el fil conductor per entendre el conflicte que enfronta les comunitats ancestrals per la forta pressió "civilitzadora" i la violència.

El último viaje con los hermanos

En Colombia, en el Chocó, viven indígenas en las selvas del Darién, ahora cada día más asediadas y devastadas. Habitantes de las cabeceras del río Chintadó, todavía dominan un territorio que se caracteriza por su inmensa biodiversidad y riqueza étnica, pero el incremento de las necesidades y los influjos determina el corte de sus árboles, que luego llevan a los lejanos mercados. Son tres ríos, tres días, tres jornadas, viaje extenuante sobre una balsa de madera, que hace la familia Jindrama Conquista, de la etnia Emberá Katío, en los que tendrán que enfrentarse a diversos riesgos y aventuras. El viaje es el hilo conductor para entender el conflicto que enfrenta a las comunidades ancestrales por la fuerte presión "civilizadora" y la violencia.

Director
Maria Milena Zuluaga
Any
2008
País
Colòmbia
Durada
53 min



In Chocó, Columbia, the indigenous people of the Darién Rainforest live each day more besieged and devastated. The inhabitants of the Chintadó River headwaters continue to dominate this territory known for its immense biodiversity and ethnic wealth. Nevertheless, the increase of poverty and outside influences causes their trees to be cut and sold to distant markets. Three rivers, three days, and three working days form part of a debilitating journey on a wooden raft with the Jindrama Conquista family, from the Emberá Katío tribe, who encounter various hazards and adventures along the way. This voyage is a way of understanding the conflict that ancient communities face due to an immense "civilized" pressure and violence.

Director
Llorenç Soler
Any
2007
País
Espanya
Durada
84 min



El viaje inverso

Una reflexión sobre la emigración en la provincia de Soria, que nos acerca al lado más humano de sus habitantes: los que se fueron, los que permanecen, pero también aquellos que iniciaron un "viaje inverso" y llegan a los pueblos dejando atrás la ciudad.

Una reflexió sobre l'emigració a la província de Sòria, que ens apropa al costat més humà dels seus habitants: els que foren, els que perduren, però també aquells qui van començar un "viatge invers" i van arribar als pobles deixant enrere la ciutat.

A reflection on emigration in the Province of Soria that focuses on the most human aspect of its inhabitants: those who left, those that remain, and also those made an "inverse journey" and have returned to the villages, leaving cities behind.

Era el azul

La pel·lícula entrelaça les històries d'unes quantes persones: Un clarividenc que roman al desert. Un artesà que parla sobre la cria de peixos, concretament de les carpes, res menys que una plaga. La mojarra desnuda, un peix molt petit que només habita a la Meseta de Somuncurá. Les obres hidràuliques de Rio Negro, que rega els camps de patata de McCain, que proporciona Patates Fregides als restaurants de McDonald. Una representació mecànica d'un sainet clàssic anomenat El conventillo de la Paloma. El director d'un museu que afirma que "nosaltres, els blancs, érem "gairebé" molt més dolents que els Indios". Un pianista que marxa de La Plata en busca d'un clima més sa. Un agrònom aficionat als OGMs. Una vinya abandonada a la frontera amb el desert, anteriorment conreada per un immigrant italià. Un antic promotor immobiliari amb 30 anys d'experiència que ara és chacarero i paleta. Un antic comissari que sap com cuinar les carpes... Així és la vida a Luis Beltrán, un poble minúscul a l'illa de Choele Choel, Rio Negro, a la Patagònia Argentina. Ho diu la pel·lícula a través de les paraules dels seus habitants, barrejant les qüestions diàries amb assumptes més complexos com l'ecologia, la mescla entre la vida pública i privada, i la recerca humana d'"un lloc al món".

Director
Alberto Valtellina
Sergio Visinoni
Any
2008
País
Itàlia
Durada
74 min



La película entrelaza las historias de unas cuantas personas: Un clarividente que permanece en el desierto. Un artesano que habla sobre la cría de peces, concretamente de las carpas, nada menos que una plaga. La mojarra desnuda, un pez muy pequeño que sólo habita en la Meseta de Somuncurá. Las obras hidráulicas de Rio Negro, que riega los campos de patata de McCain, quien proporciona Patatas Fritas a los restaurantes de McDonald. Una representación mecánica de un sainete clásico llamado El conventillo de la Paloma. El director de un museo que afirma que "nosotros, los blancos, éramos "casi" mucho peores que los Indios". Un pianista que se marcha de La Plata en busca de un clima más sano. Un agrónomo aficionado a los OGMs. Una viña abandonada en la frontera del desierto, anteriormente cultivada por un inmigrante italiano. Un antiguo promotor inmobiliario con 30 años de experiencia que ahora es chacarero y paleta. Un antiguo comisario que sabe como cocinar las carpas... Así es la vida en Luis Beltrán, un pueblo minúsculo en la isla de Choele Choel, Rio Negro, en la Patagònia Argentina. Lo dice la película a través de las palabras de sus habitantes, mezclando cuestiones diarias con asuntos más complejos como la ecología, la mezcla entre la vida pública y privada, y la búsqueda humana de un lugar en el mundo".

Several people's stories are intertwined in the film. A diviner standing in the desert. A craftsman talking about fish breeding, and of carps especially, nothing less than a plague. The mojarra desnuda, a small fish breeding only in Meseta springs. The hydraulic works of Rio Negro, watering McCain's potato fields, which supply McDonald's restaurants with French fries. A mechanic acting in a classical sainete called El conventillo de la Paloma. The director of a museum claiming that "we, the white people, were "almost" much more evil than the Indios". A piano player leaving La Plata for a healthier climate. An agronomist fond of GMOs. An abandoned vineyard on the desert border, once cultivated by an Italian immigrant. A former building contractor for 30 years who is now a chacarero and paleta player. A former superintendent who knows how to cook carps... This is life in Luis Beltrán, a tiny village on Choele Choel Island, Rio Negro, Patagonia Argentina. The film tells it through its inhabitants' words, blending everyday matters with complex issues such as ecology, the intermingling of public and private life, and the human search for a lugar en el mundo.

Arrestat per l'Exèrcit Comunista xinès el 1959, Palden Gyatso va passar 33 anys en presons i camps de treball pel "delicte" de manifestació pacífica. Torturat, desnodrit i condemnat a treballs forçats, va veure com destruïen la seva nació i cultura, com desplaçaven, empresonaven o mataven els seus professors, amics i família. La pel·lícula recull el naixement de Palden l'any 1933, i el segueix a través del malson Orwelià que va començar amb la invasió xinesa. Explora el cicle creixent d'interrogatoris de violació física que va acabar, dècades després, amb la fugida de Palden del Tibet, i una reunió catàrtica amb Sa Santedat el Dalai Lama a l'Índia. Durant el seu captiveri, a vegades, la simple idea de reunir-se amb el Dalai Lama era un far d'esperança per a Palden i altres presoners. La pel·lícula investiga els fonaments de la resistència de Palden, qui declara que la seva fe en el budisme, i la seva educació com a monjo el van ajudar a sobreviure. Malgrat les atrocitats que li van ocórrer, no alberga rancor cap als xinesos, i creu que és part del seu 'karma.' Als Jocs Olímpics d'Hivern de 2006 a Torí, Palden es va declarar en vaga de fam indefinida. Fa un intent per cridar l'atenció pública en els Jocs Olímpics que Pekín celebra el 2008, utilitzant aquest esdeveniment simbòlic i amb gran reclam publicitari. Veiem, de primera mà, la dedicació de Palden a la causa, com apadrina els joves tibetans que secunden la vaga de fam, i els seus emotius records de camarades perduts. Foc Sota la Neu mostra els contorns d'una història inspiradora: És la supervivència d'una ment i una ànima sota una coacció impensable.

Arrestado por el Ejército Comunista Chino en 1959, Palden Gyatso pasó 33 años en prisiones y campos de trabajos forzados por el "delito" de manifestación pacífica. Torturado, desnutrido y condenado a trabajos forzados, vio como destruían su nación y cultura, como desplazaban, apresaban o mataban a sus profesores, amigos y familia. La película recoge el nacimiento de Palden en el año 1933, y lo sigue a través de la pesadilla Orwelliana que comenzó con la invasión china. Explora el ciclo creciente de interrogatorios y de violación física que acabó, décadas después, con la huida de Palden del Tibet, y una reunión catártica con Su Santidad el Dalai Lama en la India. Durante su cautiverio, a veces, la simple idea de reunirse con el Dalai Lama era un destello de esperanza para Palden y otros presos. La película investiga los fundamentos de la resistencia de Palden,

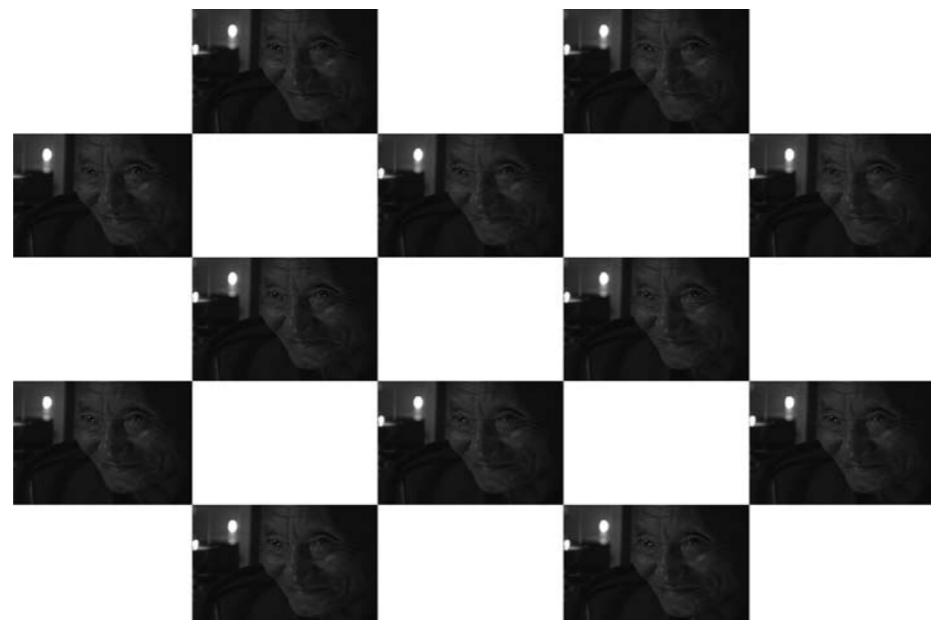
Arrested by the Chinese Communist Army in 1959, Palden Gyatso spent 33 years in prisons and labor camps for the "crime" of peaceful demonstration. Tortured, starved and sentenced to hard labor, he watched his nation and culture destroyed, his teachers, friends and family displaced, jailed or killed. The film covers Palden's birth in 1933, and follows him through the Orwellian nightmare that began with the Chinese invasion. It explores the escalating cycle of interrogation and physical violation that ended decades later with Palden's escape from Tibet, and a cathartic meeting with His Holiness the Dalai Lama in India. During his imprisonment, sometimes the mere thought of being reunited with the Dalai Lama was a beacon of hope for Palden and other fellow prisoners. The

quien declara que su fe en el budismo, y su educación como monje lo ayudaron a sobrevivir. A pesar de las atrocidades que le ocurrieron, no alberga rencor hacia los chinos, y cree que es parte de su 'karma.' En los Juegos Olímpicos de Invierno de 2006 en Torino, Palden se declaró en huelga de hambre indefinida. Hace un intento para llamar la atención pública en los Juegos Olímpicos que Pekín celebra en 2008, utilizando este acontecimiento simbólico y con gran reclamo publicitario. Vemos, de primera mano, la dedicación de Palden a la causa, como apadrina a los jóvenes tibetanos que secundan la huelga de hambre, y sus emotivos recuerdos de camaradas perdidos. Fuego bajo la nieve muestra los contornos de una historia inspiradora: Es la supervivencia de una mente y un alma bajo una coacción impensable.

Fire under the snow

Foc sota la neu

film investigates the basis of Palden's resilience, who claims that his faith in Buddhism, and education as a monk helped him survive. Despite the atrocities that befell him, he harbors no anger toward the Chinese, and believes it is part of his 'karma.' At the 2006 Winter Olympics in Turin, Palden participated in an indefinite hunger strike. Using this highly publicized and symbolic event, an attempt is made to draw public attention to Beijing's hosting of the 2008 Olympics. We see first hand, Palden's dedication to the cause, his mentoring of the young Tibetan hunger strikers, and his emotional recollections of lost comrades. Fire Under the Snow reveals the contours of an inspirational story: It is the survival of a mind and soul under unthinkable duress.



Director
Makoto Sasa
Any
2008
País
EUA
Durada
75 min



Director
Charro Wongittilin
Any
2009
País
EUA
Durada
60 min

On sacred ground

En terra sagrada

La pau i serenitat que envolta l'altiplà de Bear Butte, a Dakota del sud, fa que sembli un lloc on l'activitat sigui improbable. Tanmateix, és aquí, enmig de les herbes bucòliques i les flors, la pastura de Búfals i la vida salvatge, on se situa l'escenari de la batalla. Wounded Knee o la Massacre de Custer és encara un producte de la història - precisament molt important pels Natius Americans. Tant si són Sioux Lakota, Cheyennes o Cherokees, Bear Butte és un gran símbol de llibertat religiosa i oposició a la ignorància continuada de l'home blanc, la indiferència i la profanació dels llocs sagrats pels indis a tots els Estats Units. "En Terra Sagrada" segueix la lluita de la Nació Índia Americana i els seus seguidors per vèncer aquesta ignorància a través d'esforços legislatius, l'ús dels mitjans de comunicació i sortint al carrer per informar i instruir aquells qui, sovint, no s'adonen del mal que fan amb la seva sola presència. Encara queda molt per saber dels ancians que ja no hi són, o d'aquells qui prenen el seu lloc en la jerarquia del saber popular tribal. Els homes i dones pèl-roges no demanen res - en tot cas demanen, elegantment, respecte per les seves creences, la seva història compartida i els seus llocs sagrats.

La paz y serenidad que envuelve la llanura de Bear Butte, en Dakota del sur, alude a un lugar donde la actividad parece improbable. Sin embargo, es aquí, en medio de las hierbas bucólicas y las flores, la pastura de Búfalos y la vida salvaje, donde se sitúa el escenario de la batalla. Wounded Knee o la Massacre de Custer es aún producto de la historia - precisamente muy importante para los Nativos Americanos. Tanto si son Sioux Lakota, Cheyennes o Cherokees, Bear Butte es un gran símbolo de libertad religiosa y oposición a la ignorancia continuada del hombre blanco, la indiferencia y la profanación de los lugares sagrados para los indios en todos los Estados Unidos. "En Tierra Sagrada" sigue la lucha de la Nación India Americana y sus seguidores para vencer esta ignorancia a través de esfuerzos legislativos, el uso de los medios de comunicación y saliendo a la calle para informar y instruir a aquellos que, a menudo, no se dan cuenta del daño que hacen con su sola presencia. Todavía queda mucho por saber de los ancianos que se han ido antes, o de aquellos que toman su lugar en la jerarquía del saber popular tribal. Los hombres y mujeres pieles rojas no piden nada - en todo caso piden, elegantemente, respeto a sus creencias, a su historia compartida y a sus lugares sagrados.

The peace and serenity that envelops Bear Butte Mountain in South Dakota seems an unlikely venue for activism. However, it is here, amid the bucolic grasses and flowers, the grazing Buffalo and wild life that the stage has been set for battle. While not Wounded Knee or Custer's Last Stand it is still the stuff of history - and just as important to Native Americans. Whether they be Lakota Sioux, Cheyenne or Cherokee, Bear Butte is a strong symbol of religious freedom and opposition to the white man's continued ignorance, indifference and desecration of sacred Indian sites throughout the United States. "On Sacred Ground" follows the fight of the American Indian Nation and its supporters to overcome this ignorance through legislative efforts, use of media and hitting the pavement informing and enlightening those who, in many cases, have no idea the damage being done by their very presence. There is much to be gleaned from the elders who have gone before and those who would take their place in the hierarchy of the tribal lore. The red man and woman demand nothing - but elegantly request respect for their beliefs, their shared history and sacred sites.

Salut **i Medi Ambient**

Health and Environment / Salud y Medio Ambiente

Director
Chris Taylor
Any
2008
País
EUA
Durada
83 min



Food fight

La lluita alimentària

LA LLUITA ALIMENTÀRIA és una mirada fascinant a la política agrícola d'Amèrica i a la cultura del menjar assolides durant el segle XX; a la rebel·lió del Moviment alimentari de Califòrnia en contra de les grans companyies agràries per crear el Moviment pel menjar orgànic local.

FOOD FIGHT is a fascinating look at how American agricultural policy and food culture developed in the 20th century, and how the California food movement rebelled against big agribusiness to launch the local organic food movement.

LA LUCHA ALIMENTARIA es una mirada fascinante a la política agrícola de América y a la cultura de la comida adquiridas durante el siglo XX; a la rebelión del Movimiento alimentario de California en contra de las grandes compañías agrarias para crear el Movimiento para la comida orgánica local.

La veritat de la carn és un sorprenent documental, presentat per la diputada Marianne Thieme, que constitueix un apèndix d'anteriors pel·lícules sobre el canvi climàtic. Tot i que aquestes pel·lícules han aconseguit cridar l'atenció pública en relació al problema de l'escalfament global, s'ha fet cas omís a una de les causes més importants del canvi climàtic: la ramaderia. La pel·lícula parla sobre aquest tema, demostrant que la ramaderia genera més emissions de gasos d'efecte hivernacle en tot el món que tots els cotxes, camions, trens, vaixells i avions junts. Es basa en dades científiques elaborades per la FAO i d'altres organismes autoritzats.

Meat the truth

La veritat de la carn

La verdad de la carne es un sorprendente documental, presentado por la diputada Marianne Thieme, que constituye un apéndice de anteriores películas sobre el cambio climático. Aunque estas películas han conseguido llamar la atención pública en relación al problema del calentamiento global, se ha ignorado una de las causas más importantes acerca del cambio climático: la ganadería. La película habla sobre este tema, demostrando que la ganadería genera más emisiones de gases de efecto invernadero en todo el mundo que todos los coches, camiones, trenes, barcos y aviones juntos. Se basa en datos científicos elaborados por la FAO i otros organismos autorizados.

Meat the Truth is a high-profile documentary, presented by MP Marianne Thieme, which forms an addendum to earlier films on climate change. Although such films have succeeded in drawing public attention to the issue of global warming, they have ignored one of the most important causes of climate change: livestock farming. The film draws attention to this by demonstrating that livestock farming generates more greenhouse gas emissions worldwide than all cars, lorries, trains, boats and planes added together. It is based on scientific data produced by the FAO and other authoritative sources.



Director
Karen Soeters
Any
2008
País
Holanda
Durada
74 min

Després de la inesperada i tràgica mort del seu amic, Garrett, de 15 anys, estava molt abatut. El seu pare el va treure de l'escola per evitar que suspengués, i a partir d'aleshores estudiava a casa. Mentre creixia en una reserva animal d'Alaska, el pare de Garrett va notar que al seu fill l'interessaven els costums dietètics dels seus animals. Allò el va animar a donar-li un llibre escrit pel Dr. Max Gerson, qui manté que hi ha un lligam directe entre la dieta i la curació del càncer. Fascinat i curiós, Garrett s'embarca en un viatge creuant les carreteres del país per investigar els mèrits de The Gerson Therapy. Es troba amb científics, metges i supervivents de càncer que revelen com la multimilionària indústria mèdica es dedica a menysprear la medicina alternativa i les cures naturals.

Después de la trágica e inesperada muerte de su amigo, Garrett, de 15 años, estaba muy afligido. Su padre lo sacó de la escuela para evitar que suspendiera, y a partir de entonces estudiaba en casa. Mientras crecía en una reserva animal de Alaska, el padre de Garrett notó que a su hijo le interesaban las costumbres dietéticas de sus animales. Aquello le animó a darle un libro escrito por el Dr. Max Gerson, quien mantiene que hay un vínculo directo entre la dieta y la curación del cáncer. Fascinado y curioso, Garrett se embarca en un viaje cruzando las carreteras del país para investigar los méritos de The Gerson Therapy. Se encuentra con científicos, médicos y supervivientes de cáncer que revelan cómo la multimillonaria industria médica se dedica a menospreciar la medicina alternativa y las curas naturales.

The beautiful truth

Una veritat encantadora

After the unexpected and tragic death of his other, 15-year old Garrett was spiraling downward and fast. His father withdrew him from school to prevent him from flunking out, after which he was home-taught. Growing up on an Alaskan animal reserve, Garrett's father recognized his son's interest in the dietary habits of their animals. That prompted him to assign a book written by Dr. Max Gerson, which maintains that there is a direct link between diet and a cure for cancer. Fascinated and curious, Garrett embarks on a cross-country road trip to investigate the merits of The Gerson Therapy. He meets with scientists, doctors and cancer survivors who reveal how the multi-billion dollar medical industry has made it their mission to dismiss the notion of alternative and natural cures.



Director
Steve Kroschel
Any
2008
País
EUA
Durada
93 min

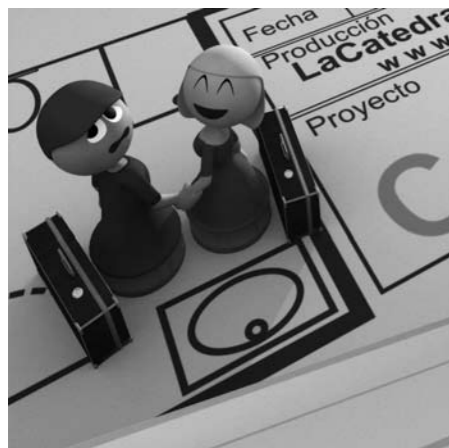
Casitas

Director
Juan Carlos Mostaza
Any
2008
País
Espanya
Durada
06 min

Com si fossin fitxes d'un joc, Casetas narra, amb ironia i humor, la història d'una jove parella i la seva caòtica aventura per trobar el seu primer pis.

Como si fueran fichas de un juego, Casitas narra con ironía y humor, la historia de una joven pareja y su caótica aventura para conseguir su primer vivienda

As if they were pawns in a game, Casitas (Little Houses) tells the ironic and humorous story of a young couple and their chaotic adventure to buy their first home.



Die seilbahn

El Telefèric
Director
Claudius Gentinetta
Frank Braun
Any
2008
País
Suïssa
Durada
07 min



Durant un viatge en telefèric a un lloc de les muntanyes, un home gran pren una mica de rapè. I... Voilà! Amb cada esternut que fa, la cabina del telefèric cau cada cop més. Tanmateix, l'home està lluny d'acceptar el seu destí així com així.

Durante un viaje en teleférico a un lugar de las montañas, un hombre mayor se toma un poco de rapé. Y... Voilà! Con cada estornudo, la cabina del teleférico cae cada vez más. Sin embargo, el hombre está lejos de aceptar su destino tan fácilmente.

While travelling by cable car to a place somewhere in the mountains, an old man treats himself to some snuff. Et voilà! With every sneeze the cable car cabin is falling more and more apart. The man, however, is far from accepting his fate just like that.

Division denim

Divisió texana
Director
Barry Levy
Any
2009
País
Canadà / EUA
Durada
03 min

Imagina un nen pobre, oprimint en un país del tercer món que confecciona roba barata sense la qual sembla que no podem viure en la nostra societat de consum despreocupat. Ara imagina't que ensopega amb el lloc on es filma l'últim spot d'aquesta marca de roba amb una celebritat mundial. Li demanarà un autògraf? S'inclinarà davant nosaltres? O fotrà una puntada de peu a l'estil ninja? El curtmetratge d'animació Divisió Texana contesta totes aquestes preguntes i d'altres, i no es deixa res pel camí. Escrit, Produït, i Dirigit pel guardonat cineasta independent Barry Levy, i amb una refinada animació dels famosos estudis d'animació multimèdia, Monkey Paw Media.



Imagina un niño pobre, oprimido en un país del tercer mundo que confecciona ropa barata sin la cual parece que no podemos vivir en nuestra sociedad de consumo despreocupado. Ahora imagina que tropieza con el lugar donde se filma el último anuncio de esa marca de ropa con una celebridad mundial. ¿Le pedirá un autógrafo? ¿Se inclinará ante nosotros? ¿O dará una patada al estilo ninja? El cortometraje de animación División Tejana contesta todas estas preguntas y más, y no se deja nada en el camino. Escrito, producido, y dirigido por el galardonado cineasta independiente Barry Levy, y con una elegante animación de los famosos estudios de animación multimedia, Monkey Paw Media.

Imagine a poor, downtrodden kid in a third world country making the cheap clothes we can't seem to do without in our buy more - care less society. Now imagine that he crashes the shooting location for that clothing's latest rockin' celebrity commercial. Does he ask for an autograph? Bow down before us? Or blow off a little steam kick-ass ninja style? The animated short film Division Denim answers all those questions and more, and holds nothing back in the process. Written, Produced, and Directed by award winning indie filmmaker Barry Levy, and stylishly animated by the notorious Monkey Paw Media.

El misterio del pez

Director
Giovanni Maccelli
Any
2008
País
Espanya
Durada
10 min



Vet aquí una vegada un vell que sortia a pescar cada dia i cada dia pescava el mateix peix.

Érase una vez un viejo que bajaba a pescar cada día y cada día pescaba el mismo pez

Once upon a time, there was an old man that went fishing every day and every day he caught the same fish.

El príncipe de las basuras

Director
Francisco Antonio Peinado
Any
2008
País
Espanya
Durada
09 min

"El príncep de les deixalles és la història d'un nen que viu en un món paral·lel al real, el seu món, on tot és devastació i runes. Entre deixalles i decadència, distingeix una llum que solca lliurement un cel fosc i contaminat. En la seva recerca es trobarà amb els éssers més detestables, cruels i malvats que mai hagués imaginat, els homes, que no descansaran fins acabar amb ell".

"El príncipe de las basuras es la historia de un niño que vive en un mundo paralelo al real, su mundo, donde todo son ruinas y escombros. Entre decadencias y basuras distingue una luz que surca libremente un oscuro y contaminado cielo. En su búsqueda se encontrará con los más bajos, crueles y malvados seres que jamás hubiera imaginado, los hombres, que no descansarán hasta acabar con él"

"El príncipe de las basuras" is the story of a boy who lives in a parallel world, his world, where all is ruins and rubbish. Between the decay and trash he distinguishes a light that flies freely through an obscure and polluted sky. In his journey, he meets the lowest, cruelest and vilest beings one could have ever imagined - men - who will not rest until they destroy him.

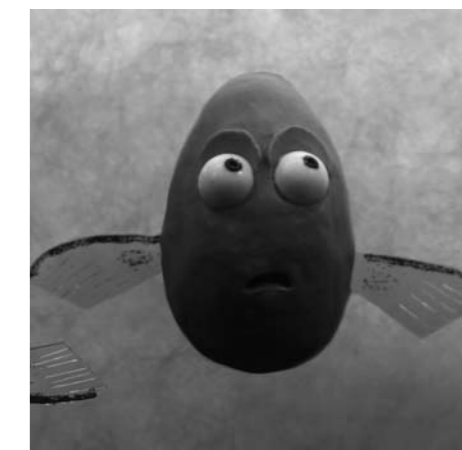


Hasta las huevas

Director
Irene Iborra
Eduard Puertas
Any
2008
País
Espanya
Durada
07 min

Hi ha alguna cosa pitjor que ser un salmó de piscifactoria massificada? Sí, ser un salmó empanat que en comptes de ser menjat acaba podrint-se en una peixera. Això des del punt de vista d'un salmó, tot i que des del punt de vista humà la cosa no millora massa.

¿Hay algo peor que ser un salmón de piscifactoría masificada? Sí, ser un salmón empanado que en vez de ser comido acaba pudriéndose en una pecera. Eso desde el punto de vista de un salmón, aunque desde el punto de vista humano la cosa no mejora mucho.



Is there anything worse that being a salmon from an overcrowded fish farm? Yes, being a tired salmon that instead of being eaten ends up rotting in a fish tank. This is from the salmon's viewpoint, although from a human perspective the issue does not improve much either.

No penguin's land

No hi ha lloc pels pingüins

Director
Marcell Barelli
Any
2008
País
Suïssa
Durada
09 min

Futur: L'Antàrtida s'ha fos! Un pingüí vol passar la duana de Suïssa. Voldria visitar les muntanyes nevades. Però a la duana hi ha un problema...

Futuro: La Antártida se ha fundido! Un pingüino quiere pasar la aduana de Suiza. Querría visitar las montañas nevadas. Pero en la aduana hay un problema.

Future: Antarctica has melted! A penguin enters Switzerland's customs. He wants to visit the snowy mountains. But at the customs there's a problem...



Que el menjar escombraria o fast food no és bo per la salut, a Espanya, ho saben fins i tot els nens, però els nostres protagonistes, dos turistes yankis, estan a punt de descobrir-ho. No obstant, l'experiència va ser tan satisfactòria que la nostra gastronomia formarà part de les seves vides per sempre... i viceversa.

Que la comida basura y el fast food no es bueno para la salud, en España, lo saben hasta los críos, pero nuestros protagonistas, dos turistas yankis, están a punto de descubrirlo, sin embargo la experiencia va a ser tan satisfactoria que nuestra gastronomía formara para siempre parte de sus vidas...y viceversa.

Two American tourists who want to go to Benidorm accidentally head for Galicia. Their lack of manners and hygiene get them kicked out, as luck would have it, into deserts of Castilla. Just when they lose heart, they are taken in by an affectionate elderly couple.

The werepig

Director
Sam Orti
Any
2008
País
Espanya
Durada
17 min



Vae soli (Woe to the one who is alone)

Pobre d'aquell qui està sol

Director
Neva Ivanec
Filip Rozic
Any
2008
País
Croàcia
Durada
02 min

Una història sobre camps de mines explicada a través de les memòries d'un home que seu damunt d'un planeta destruït, que una vegada va ser la llar de boniques papallones.

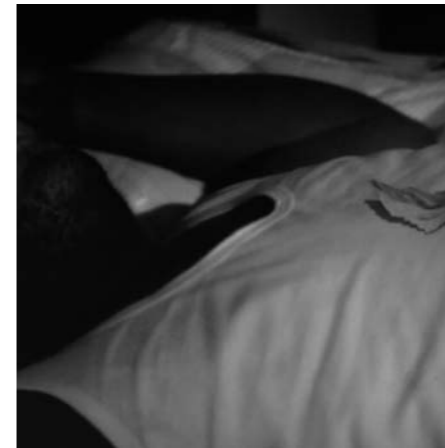
Una historia sobre campos de minas explicada a través de las memorias de un hombre sentado en un planeta destruido, que una vez fue el hogar de hermosas mariposas.



A story about mine fields told through memories of a man sitting on a destroyed planet which was once the home of beautiful butterflies.

Anbafey

Director
Dominique Duport
Any
2008
País
França
Durada
06 min



Un home llença un llauna de soda enmig del bosc, a Guadalupe. Una fulla empipada l'empaitarà i l'atraparà.

Un hombre tira una lata de soda en medio del bosque, en Guadalupe. Una hoja enfadada le perseguirá y lo atrapará.

A man threw a small soda can in the middle of the forest in Guadalupe. One ungrateful leaf will hunt him down.

Asämara

Director
Jon Garaño
Raúl López
Any
2008
País
Espanya
Durada
09 min

"Enviats a treballar", "enviats a buscar-se la vida". Aquesta és la realitat que, malgrat la seva extrema joventut, han d'afrontar milions de nens a l'Àfrica actual. A la ciutat o en les zones rurals, la seva lluita és la mateixa: la supervivència.

"Mandados a trabajar", "mandados a buscarse la vida". Esa es la realidad que, a pesar de su extrema juventud, millones de niños deben afrontar en la África de nuestros días. En la ciudad o en las zonas rurales su lucha es la misma: la supervivencia.

"Ordered to work, ordered to fend for themselves in life." This is the reality that, in spite of their extreme youth, millions of African children must face today. In the city or rural areas their struggle is the same: survival.



Clouds

Núvols

Director
Phil Messerer
Any
2008
País
EUA
Durada
05 min

L'11 de setembre de 2001, Phil Messerer va filmar com cremaven les torres bessones després del pitjor atac terrorista de la història dels EUA. Després va passar alguns anys a la recerca de les més belles formacions naturals de núvols per contrastar-les amb la terrible imatge. "Núvols" n'és el resultat final; un muntatge líric i sense paraules, amb una composició per a piano escrita pel pare del cineasta.



El 11 de septiembre de 2001, Phil Messerer filmó como ardían las torres gemelas ante el peor ataque terrorista de la historia de los EUA. Después se pasó algunos años en busca de las más bellas formaciones naturales de nubes para contrastarlas con la terrible imagen. "Nubes" es el resultado final; un montaje lírico y sin palabras, con una composición para piano escrita por el padre del cineasta.

On September 11th 2001, Phil Messerer shot the Twin Towers as they burned after the worst terror attack in U.S. history. He then spent several years in search of the most beautiful natural cloud formations to contrast the horrific image. Clouds is the end result; a lyrical five minute silent montage set to a piano performance by the filmmaker's father.

Con la conciencia tranquila

Director
David Izquierdo
Any
2008
País
Espanya
Durada
11 min

Algú li diu a un home que transporta un contenidor de reciclatge què és el que ha de fer.

Alguien le dice a un hombre que transporta un contenedor de reciclaje lo que debe hacer.

Someone tells a man that transports a recycling container that he should do.



El gobierno y diferentes instituciones nos dan consejos de como frenar el calentamiento global.

The Government and other institutions offer advice on how to curb global warming.

Consejos

Director
Pendejo
Gorrotxatepek
Any
2008
País
Espanya
Durada
01 min



El govern i diverses institucions ens donen consells per frenar l'escalfament global.

Eisblume

Director
Katharina Wyss
Any
2008
País
Alemanya
Durada
01 min

Una nena petita és meravella del paisatge glaçat des de la finestra d'un xalet. Vidres, recordant les flors, els paisatges. Com en un calidoscopi, taques de colors que apareixen i desapareixen. De lluny, s'escolta el so de nens rient. L'alè de la nena entela la finestra, una goteta s'escorre, desdibuixant el paisatge glaçat. Algú crida el nom de la nena - el màgic instant s'ha acabat. Fa un últim cop d'ull al paisatge glaçat i se'n va corrents cap on són els altres nens, que juguen feliços a la neu, envoltats per un impressionant paisatge alpí.

Una niña pequeña se maravilla del paisaje helado desde la ventana de un chalet. Cristales, recordando las flores, los paisajes. Como en un calidoscopio, manchas de colores que aparecen y desaparecen. A lo lejos, se escucha el sonido de niños riendo. El aliento de la niña empaña la ventana, una gotita se escurre, desdibujando el paisaje helado. Alguien llama a la niña - el mágico instante ha terminado. Echa una última mirada al paisaje helado y se va corriendo hacia donde están los otros niños, que juegan felizmente en la nieve, envueltos por un impresionante paisaje alpino.



A small girl is marveling at frost patterns on a window of a chalet. Crystals, reminding of flowers, landscapes. Just like in a caleidoscope, coloured spots appear and disappear. Far away the sound of laughing children can be heard. The girl's breath steams up the window, a small drop runs down, melting the frost pattern. The someone calls the girls name - the magical moment is over. She takes a last glance at the frost patterns and starts running back to the other children, who are cheerfully playing in the snow, surrounded by a breathtaking alpine scenery.

(En)terrados

Director
Àlex Lora
Any
2008
País
Espanya
Durada
11 min



En una ciutat... any 2010... trobar pis a la metròpoli ja no és possible. Tres personatges buscaran alguna alternativa per aconseguir un lloc on caure morts... Una distòpia propera, una recerca estressant; una interacció impossible a l'encontre d'una poètica escapada.

En una ciudad... año 2010... Encontrar piso en la metrópolis ya no es posible. Tres personajes buscarán alguna alternativa para conseguir un lugar donde caer muertos... Una distopía cercana, una búsqueda estresante; una interacción imposible al encuentro de un escape poético.

In a city... the year 2010... It is no longer possible to find a flat in the metropolis. Three characters look for an alternative way to find a place to stay... a close, perverse utopia, a stressful search; an impossible interaction to encounter a poetic escape.

Eyja (Isla)

Director
Dogg Mosesdottir
Any
2008
País
Espanya
Durada
12 min

...Sota un glaciari en un indret de la costa oest d'Islàndia hi ha una casa antiga i abandonada. És en aquesta casa on a voltes apareix una nena, Eyja, un espectre que cent anys abans va viure una experiència tal que, d'aleshores ençà, l'ha deixat per sempre més aïllada amb les mareas...

...Debajo de un glaciar en un lugar de la costa oeste de Islandia hay una casa antigua y abandonada. Es en esta casa donde en ocasiones aparece una niña, Eyja, un espíritu que hace 100 años vivió una experiencia que, desde entonces, la ha dejado aislada por siempre con las mareas....

Somewhere under a glacier on the west coast of Iceland is an abandoned house. In occasions a spirit appears there, A young girl who was once called Eyja (Island). A long time ago the girl witnessed a terrible accident that left her isolated forever after within the sea.



Iron will

Director
Vivien Mason
Any
2008
País
Austràlia
Durada
06 min

El zenit del petroli significa inestabilitat. Excepte per a un home. Ens endinsem en els suburbis i en la seva voluntat de ferro per sobreviure. Llestos per la veritat. Molestos amb la brutícia.

El cenit del petróleo significa inestabilidad. Excepto para un hombre. Nos adentramos en los suburbios y en su voluntad de hierro para sobrevivir. Preparados para la verdad. Molestos con la suciedad.



Peak oil means turmoil. Except for one man. Enter Iron Will the survivalist from suburbia. Ready for truth. Inconvenienced by dirt.

Maquillaje

Director
Carlos Gabriel Vergara
Any
2008
País
Colòmbia
Durada
07 min

Adán està cansat de buscar feina, s'aferra a déu perquè li doni un senyal que calmi la set i la fam que el turmenten. El desig d'Adán es fa realitat, però aquest aparent miracle el priva de llibertat. El que li passa a Adán en unes hores ens mostra que, sovint, ens inventem senyals i esperem que els problemes, siguin grans o petits, se solucionin miraculosament sense analitzar les coses a fons. La història d'Adán, que és causa i efecte dels desequilibris ambientals i que cada dia és més corrent al món, ens mostrarà que els seus patiments, així com els desequilibris ambientals, no se solucionen amb draps calents; doncs només maquillen la realitat.

Adán está cansado de buscar empleo, se aferra a dios para que le dé una señal que le calme la sed y el hambre que lo atormenta. El deseo de Adán se vuelve realidad pero este aparente milagro lo priva de la libertad. Lo que le ocurre a Adán en unas horas nos muestra como a menudo nos inventamos señales y esperamos que los pequeños y grandes problemas se solucionen milagrosamente sin analizar nada a fondo. La historia de Adán, que es causa y efecto de los desequilibrios ambientales y que cada día es más común en el mundo, nos mostrará que sus padecimientos así como los desequilibrios ambientales no se solucionan con pañitos agua tibia; pues estos solo maquillan la realidad.

Adán is tired of looking for work and he clings to God for a signal that can calm the thirst and hunger that torments him. Adán's desire becomes reality but this apparent miracle deprives him of freedom. What happens to Adán in a few hours reflects how often we mistake signals and then wait for small and large problems to have a miracle solution without analyzing the situation profoundly. The story of Adán is about the causes and effects of environmental imbalance, which are more common in the world everyday. This film shows that his personal suffering, like environmental imbalances, are not simply resolved by half measures as they only "cover up" reality.



Na distancia

Director
Victor Hugo Seoane
Any
2009
País
Espanya
Durada
27 min



El protagonista de la nostra història és un home sense nom que, arrossegat pel desig de creixement social, abandona casa seva, la seva cultura i la seva forma de vida, per submergir-se en la vida de la metròpoli. Un individu que cau així en la desorientació que sorgeix de la pèrdua de tot allò que li recordava el que un dia va ser. Però en aquest cas, la intervenció d'Irene li ofereix l'oportunitat de començar de nou, d'esborrar qualsevol record de la seva ment, i des del no res, només partint del seu instint emocional, recuperar el seu propi jo una altra vegada, i comprendre així en quin lloc té sentit la seva vida.

El protagonista de nuestra historia es un hombre sin nombre que arrastrado por el deseo de crecimiento social, abandona su hogar, su cultura y su forma de vida, para sumergirse en la vida de la urbe. Un individuo que cae así en la desorientación que surge de la pérdida de todo aquello que le recordaba lo que un día fué. Pero en este caso, la intervención de Irene, le ofrece la oportunidad de empezar de nuevo, de borrar todo recuerdo de su mente, y desde la nada, solo partiendo de su instinto emocional, recuperar de nuevo su propio yo, y entender así cual es el lugar en el que su vida tiene sentido.

The main character of this story is a man without a name who is swept away by the desire for social growth and abandons his house, culture and life-style to submerge himself in big city life. He enters into a confusion that originates from the loss of all that one has once known. But with the intervention of Irene, a woman who offers him the opportunity to start again, to erase all memory, and from the void, based in his emotional instinct, he is able to recuperate his Self and understand from what place his life makes sense.

Nosotros

Director
José Luis Valdivia
Any
2009
País
Espanya
Durada
17 min

En un món devastat pel canvi climàtic, un home i una dona de diferents ètnies vaguen per una terra desèrtica, poblada per tribus salvatges, antany éssers racionals d'una societat derruïda per les conseqüències de les seves decisions errades. En aquesta travessia, els personatges van en busca del bé més preuat: L'AIGUA. En el fons, l'home, intenta trobar consol i respostes al perquè de l'ocàs de la civilització...

En un mundo devastado por el cambio climático, un hombre y una mujer de distintas etnias, vagan por una tierra desértica, poblada por tribus salvajes antaño seres racionales de una sociedad derruida, por las consecuencias de sus decisiones erradas. En esa travesía, los personajes van en busca del bien más preciado: EL AGUA. En su interior, el hombre, trata de hallar consuelo y respuestas al porqué del ocaso de la civilización...



In a world devastated by climate change, a man and woman of different ethnic backgrounds wander through a desert land that is populated by savage tribes from the past. They are rational beings from a society that was destroyed due to the consequences of its wrong decisions. In this journey, the characters search for the most prized treasure: WATER. In his interior, man tries to find consolation and answers to the decline of civilization...

Only one

Només un

Director
Conor Arnodo
Any
2008
País
EUA
Durada
03 min



Un noi està avorrit. Seu en una corba, esperant a fer alguna cosa. Una bossa de plàstic s'apropa, de camí a embrutar el medi ambient, però ho sap això la bossa? El noi segueix la bossa cap a la seva fatídica mort, en un abocador. Però quan hi arriba, n'hi troba molts d'altres... Què tenia tant d'especial la bossa? S'adorm i té un estrany somni.

Un chico está aburrido. Se sienta en una curva, esperando para hacer algo. Una bolsa de plástico se acerca, camino de ensuciar el medio ambiente, pero ¿lo sabe la bolsa? El chico sigue la bolsa hacia su fatídica muerte, en un vertedero. Pero cuando llega, se encuentra a muchos otros... ¿Qué tenía tan especial la bolsa? Se duerme y tiene un extraño sueño.

A boy is bored. He sits on a curb, waiting for something to do. Along comes a plastic bag, on it's way to messing up the environment. But does the bag know this? The boy follows the bag to its fateful death, at a dumpsite. But when he gets there, he finds so many others... what was so special about his bag? He falls asleep and has a strange dream.

On the line

En la línea

Director
Jon Garaño
Any
2008
País
Espanya
Durada
12 min

Un dissabte qualsevol al sud de Califòrnia. Adam, un nord-americana de classe mitja-baixa, s'acomia de la seva dona i fills per emprendre la seva tasca setmanal. Una comesa que comporta sacrificis però que ell aconsegueix amb la sòlida convicció dels seus ideals.

Un sábado cualquiera en el sur de California. Adam, un norteamericano de clase media-baja, se despide de su mujer e hijos para acometer su tarea semanal. Un cometido que entraña sacrificios pero que él desempeña con la sólida convicción de sus ideales.

An ordinary Saturday in the Southern California. Adam, a lower middle-class North American man, sees off his wife and children to carry out his weekly task. A job implying sacrifices, but he accomplishes it with the solid conviction of his ideals.



Poder

Director
Emilio Santín
Any
2008
País
Espanya
Durada
15 min

Carlos Cortés és un noi de 14 anys amb Síndrome de Down. El seu possible dèficit intel·lectual el compensa amb una força de voluntat fora del comú. Al començament de cada curs es marca un objectiu que sempre compleix. Està a punt de començar tercer d'ESO i el seu objectiu per aquest any és fer-se parella de l'Ana, l'altra noia de l'institut amb Síndrome de Down.



Carlos Cortés es un chico de 14 años con Síndrome de Down. Su posible déficit intelectual lo compensa con una fuerza de voluntad fuera de lo común. Al comienzo de cada curso se marca un objetivo que siempre cumple. Está a punto de comenzar tercero de ESO y su objetivo para este año es hacerse novio de Ana, la otra chica del instituto con Síndrome de Down.

Carlos Cortés is a 14-year-old boy with Down's syndrome. His possible intellectual deficit makes up for an extraordinary will. At the beginning of each school term, Carlos sets goals that he always reaches. He is about to start the third year of ESO and his aim this year is to be the boyfriend of Anna, his classmate who also has Down's syndrome.

The big ask

La gran pregunta

Director
Nic Balthazar
Any
2008
País
Bèlgica
Durada
04 min

Una nena juga a la platja amb els seus pares. Com és que ella pot veure el perill real de l'escalfament global, i els polítics que estan a la ribera no sembla que en tinguin cap pista? Així que es disposa a explicar-ho. Al final, més de 6.000 persones l'ajudaran a portar-ho a terme.

Una niña juega en la playa con sus padres. ¿Cómo es que ella puede ver el peligro real del calentamiento global, y los políticos que están en la orilla no parece que tengan ninguna pista? Así que se dispone a explicarlo. Al final, más de 6.000 personas la ayudaran a llevarlo a cabo.

A little girl is playing on the beach with her parents, but she worries. Why is it that she can see the real danger of global warming, and the politician standing by the water doesn't seem to have a clue? So she sets out to explain. In the end more than 6.000 people will help her to do so.



Una família mitja nord-americana ha de lluitar per la seva supervivència en una nació cada vegada més esquinçada per l'escassetat d'aigua.

Una familia media norteamericana ha de luchar por su supervivencia en una nación cada vez más fracturada por la falta de agua.

A middle class american family must fight for survival in a nation being torn apart by the lack of water.

The end Unfair (Bill Madden)

Fi

Director
Eduardo Chapero
Any
2009
País
Espanya
Durada
27 min

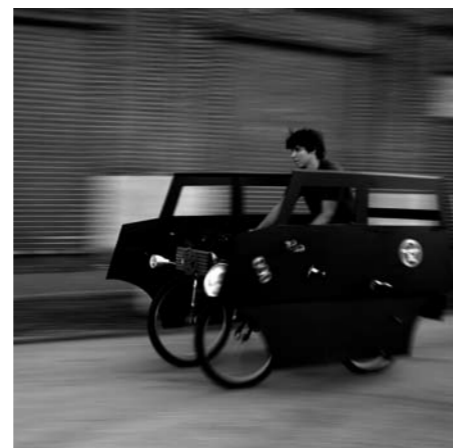
Unfair (Bill Madden)

Injust (Bill Madden)

Director
Andrew David Watson
Any
2008
País
EUA
Durada
04 min

El cantant, compositor i activista Bill Madden i el director Andrew David Watson col·laboren junts altra vegada a "Injust", una comèdia d'humor negre creada a partir del curtmetratge/videoclip "Gone". Estigueu preparats per riure, somriure i aclamar el noi en bicicleta que pugna contra les forces sinistres i mesquines de l'Agència de Protecció del Petrol (PPA), en aquesta batalla a fet i amagar per alliberar el món de la seva dependència de les grans multinacionals petroleres.

El cantante, compositor y activista Bill Madden y el director Andrew David Watson colaboran juntos de nuevo en "Injusto", una comedia de humor negro creada a partir del cortometraje/videoclip "Gone". Estad preparados para reír, sonreír y aclamar al chico en bicicleta que lucha contra las fuerzas siniestras y mezquinas de la Agencia de Protección del Petróleo (PPA), en esta batalla al escondite para liberar al mundo de su dependencia de las grandes multinacionales petroleras.



In "Unfair", the sequel to the short film/music video "Gone", singer-songwriter/activist Bill Madden and director Andrew David Watson once again collaborate, only this time with a tongue-in-cheek, dark comedic spin. Be prepared to laugh, smile and cheer as the Bicycle Boy is pitted against the sinister, greed driven forces of the Petroleum Protection Agency (PPA) in a hide-and-seek battle to free the world from its dependence on Big Oil.

Wildman

Salvatge

Director
Jodie Baltazar
Any
2008
País
EUA
Durada
13 min



Una colla de nens que viu dins d'un bosc frondós intenta descobrir el secret del Salvatge. Un noi nouvingut els explica que aquell qui trobi la bèstia tindrà sort, però ha de confiar en les plantes que han nascut i en un misteriós cabell per poder guiar-se.

Un grupo de niños que vive en un bosque frondoso intenta descubrir el secreto del Salvaje. Un chico nuevo les explica que aquel quien encuentre la bestia tendrá suerte, pero debe confiar en las plantas que han crecido y en un cabello misterioso para poder guiarse.

A gang of children lives deep in the woods, intent on uncovering the secret of the Wildman. When a new boy among them draws the lot of having to find the beast, he must rely on plants that have come to life and a mysterious strand of hair to guide him.

XXI

Director
Julio Gude
Any
2008
País
Espanya
Durada
07 min

A finals del segle XXI, les presons són els últims refugis de la Terra que mantenen fora de perill els seus ciutadans d'un món exterior completament caòtic. Però tot canviarà radicalment per a un d'aquests ciutadans quan prengui la decisió més important de la seva vida, sortir.

A finales del siglo XXI, las cárceles son los últimos refugios de La Tierra que mantienen a salvo a sus ciudadanos de un mundo exterior completamente caótico. Pero todo cambiará radicalmente para uno de esos ciudadanos cuando tome la decisión más importante de su vida, salir.

At the end of the 21st Century, prisons are the last refuges on Earth that keep their citizens safe from a completely chaotic exterior world. But everything will change when one of these citizens makes the most important decision of his life, to leave.



Premier

Premier / Premier

Director
Luis Galvao Teles
Any
2007
País
Brasil/Espanya/Irlanda/Portugal/
Regne Unit
Durada
102 min



Dot.com

Una multinacional espanyola demanda un poblet de Portugal, Agua Alta, perquè el poble té una pàgina web que utilitza el mateix nom que una marca d'aigua mineral internacional. Comença una batalla judicial pels llocs web, que ràpidament es converteix en un circ mediàtic. Així doncs, els habitants d'aquest petit poble, que ni tan sols estan segurs de saber què és Internet, es veuen obligats a defensar el seu lloc web i l'honor de la seva vila.

Una multinacional española demanda a un pueblecito de Portugal, Agua Alta, porque el pueblo tiene una página web que utiliza el mismo nombre que una marca de agua mineral internacional. Comienza una batalla judicial por los sitios web, que rápidamente se convierte en un circo mediático. Así pues, los habitantes de este pueblecito, que ni tan siquiera están seguros de saber qué es Internet, se ven obligados a defender su sitio web y el honor de su pueblo.

A small village in Portugal, Águas-Altas, is being sued by a Spanish multinational corporation because the village hosts a website that uses the same name as an international brand of mineral water. A judicial battle for website begins, that quickly turned in to a media circus. Thus the residents of this small village, who are not even sure what the internet is, are forced defend their website and their villages honour.



Director
Robert Stone
Any
2008
País
EUA
Durada
100 min

Earth days

Els dies de la terra

Els Dies de la Terra és una inspiradora i esperançadora trama creada pel director Robert Stone, un llargmetratge documental que narra la història del moviment mediambiental modern des dels seus inicis fa gairebé quatre dècades. L'activisme mediambiental va començar amb el primer Dia de la Terra, el 22 d'abril de 1970, i va precipitar un inesperat i galvanitzat efecte en la psique nacional. Narrat a través de les mirades divergents de nou testimonis, inclosos un secretari de l'interior, Stewart Udall, que realment es preocupa pel medi ambient; un biòleg, Paul Ehrlich; un congressista, Pete McCloskey; i un astronauta, Rusty Schweickart. Els dies de la Terra és una crònica mundial de gran impacte visual, sobre l'assoliment d'una fita i l'inici d'un canvi de mentalitat que impulsen una nova consciència: l'etapa posterior a la Segona Guerra Mundial, el "somni americà" d'un món futur creat pels avenços científics, les noves tecnologies, i l'expansió econòmica, ràpidament es van convertir en un malson. Per als vint milions de nord-americans que van exigir un canvi i acció política per protegir el medi ambient en aquest primer Dia de la Terra, la urgència i la magnitud de la crisi actual els haurien semblat extremes i alarmistes. Dies de la Terra és una representació realment contundent i poderosa sobre el despertar del món a la realitat del medi ambient realitzada per un expert i aplicat cineasta: No fer cas del seu missatge podria posar-nos a tots en perill!

Los Días de la Tierra es una inspiradora y esperanzadora trama creada por el director Robert Stone, un largometraje documental que narra la historia del movimiento medioambiental moderno desde sus inicios hace casi cuatro décadas. El activismo medioambiental comenzó con el primer Día de la Tierra, el 22 de abril de 1970, y precipitó un efecto inesperado y galvanizante en la psique nacional. Narrado a través de las miradas divergentes de nueve testimonios, incluidos un secretario de interior, Stewart Udall, que realmente se preocupa por el medio ambiente; un biólogo, Paul Ehrlich; un congresista, Pete McCloskey; y un astronauta, Rusty Schweickart. Los Días de la Tierra es una crónica mundial de gran impacto visual, sobre la consecución de un hito y el comienzo de un cambio de mentalidad que impulsan una nueva consciencia: la etapa posterior a la Segunda Guerra Mundial, el "sueño americano" de un mundo futuro creado por los avances científicos, las nuevas tecnologías, y la expansión económica, se convirtieron rápidamente en una pesadilla. Para los veinte millones de norteamericanos que exigieron un cambio y acción política para proteger el medio ambiente en este primer Día de la Tierra, la urgencia y magnitud de la crisis actual les habrían parecido extremas y alarmistas. Los Días de la Tierra es una representación realmente contundente y poderosa sobre el despertar del mundo a la realidad del medio ambiente realizada por un experto y aplicado cineasta: ¡No hacer caso de su mensaje podría ponernos en peligro a todos!

Director Robert Stone concocts an inspiring and hopeful work in Earth Days, a feature documentary that recounts the history of the modern environmental movement from its beginnings nearly four decades ago. Environmental activism really began with the first Earth Day on April 22, 1970, and precipitated an unexpected and galvanizing effect on the national psyche. Told through the eyes of nine very divergent witnesses, including a secretary of the interior, Stewart Udall, who actually cared about the environment; a biologist, Paul Ehrlich; a congressman, Pete McCloskey; and an astronaut, Rusty Schweickart, Earth Days is a visually stunning, globe-spanning chronicle of watershed events and consciousness-changing realizations that prompted a new awareness: the post-World War II American dream of a future world created by scientific progress, new technology, and economic expansion was rapidly changing into a nightmare. To the twenty million Americans who demanded change and political action to protect the environment on that first Earth Day, the urgency and scale of the current crisis would have seemed extreme and alarmist. Earth Days is a truly cogent and powerful depiction of the awakening of the world to environmental reality by a dedicated and skilled filmmaker; ignoring its message could imperil us all!

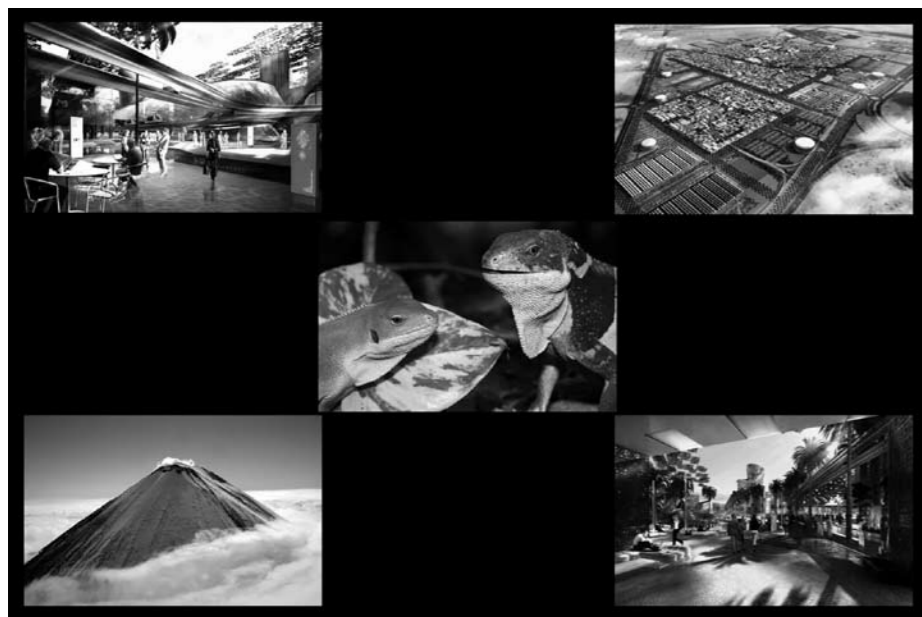
Informe de la Tierra investiga el impacto que ha tenido el desarrollo en el medio ambiente y explora lo que se está haciendo para proteger nuestro planeta. El Paso del Noroeste se ha abierto por primera vez en la historia, gran parte de la población de abejas de los Estados Unidos ha muerto misteriosamente y China sobrepasa a los Estados Unidos en emisiones totales de carbono. A pesar de todos los males de la tierra, hay atisbos de esperanza que relucen tenuemente en países, negocios e individuos que hacen grandes avances con políticas y prácticas de tipo ecológico. En Informe de la Tierra, National Geographic toma el pulso a nuestro planeta y examina las condiciones en que se encuentra el Planeta Terra.

Informe de la Terra investiga l'impacte que ha tingut el desenvolupament en el medi ambient i explora el que s'està fent per protegir el nostre planeta. El Pas del Nord-oest s'ha obert per primera vegada en la història, gran part de la població d'abelles dels Estats Units ha mort misteriosament i la Xina sobrepasa els Estats Units en emissions totals de carboni. Malgrat tots els mals de la terra, hi ha indicis d'esperança que espurnegen tènueament en països, negocis i individus que fan grans avenços amb polítiques i pràctiques de caire ecològic. A Informe de la Terra, National Geographic pren el pols al nostre planeta i examina en quines condicions es troba el Planeta Terra.

Earth report: State of the planet 2009

Informe de la terra: Estat del planeta 2009)

Earth Report investigates the impact that development has had on the environment and explores what is being done to protect our planet. The Northwest Passage opened for the first time in recorded history, much of the United States honeybee population mysteriously died and China bypassed the United States in total carbon emissions. Despite all of Earth's ailments, there are glimmers of hope countries, businesses and individuals making great advances in eco-friendly policies and practices. In Earth Report, National Geographic takes the pulse of our planet and explores what kind of shape Planet Earth is in.



Director
National Geographic
Any
2009
País
EUA
Durada
52 min



Director
Adam Magyar
Any
2007
País
Hungria
Durada
75 min

Egon & Dönci

Egon i Dönci són dos habitants solitaris d'un planeta diminut en un remot sistema solar. Egon és un "explorador espacial" aficionat que vol semblar moderat, però la constant mala fortuna del seu gat maldestre, Dönci, entela les seves accions. La pel·lícula planteja un seguit de conflictes còmics, esforços i vicissituds, als dos personatges, mentre viuen tota classe d'aventures sorprenents al mateix temps que exploren l'existència de vida fora de la Terra. Viuen cada situació d'una manera peculiar. Egon i Dönci no parlen mai. Es comuniquen entre si i amb l'espectador de la forma més simple, amb la imitació infantil, el so d'una síl·laba, gestos, per tant, no estan sotmesos a cap llenguatge determinat. D'aquesta manera, tothom els pot entendre, des dels més joves, fins a les persones grans en qualsevol lloc de la Terra. Per últim però no menys important, la pel·lícula vol familiaritzar l'espectador amb els planetes del nostre sistema solar, les seves característiques i regularitats, amb la intenció d'educar.

Egon y Dönci son dos habitantes solitarios de un planeta diminuto en un sistema solar remoto. Egon es un "explorador espacial" aficionado que quiere parecer moderado, pero la constante mala fortuna de su torpe gato, Dönci, empaña sus actos. La película plantea varios conflictos cómicos, esfuerzos y vicisitudes, a los dos personajes, mientras viven toda clase de aventuras sorprendentes al mismo tiempo que exploran la existencia de vida fuera de la Tierra. Viven cada situación de una manera peculiar. Egon y Dönci no hablan nunca. Se comunican entre sí y con el espectador de la forma más simple, con la imitación infantil, el sonido de una sílaba, gestos, por lo tanto, no están sometidos a ningún lenguaje determinado. De esta manera, todo el mundo les entiende, des de los más jóvenes, hasta las personas mayores en cualquier parte de la Tierra. Por último pero no menos importante, la película quiere familiarizar al espectador con los planetas de nuestro sistema solar, las principales curiosidades del espacio exterior, sus características y regularidades, con la intención de educar.

Egon and Dönci are two lonely inhabitants on a distant solar-systems tiny planet. Egon is an amateur "space-exploratory" trying to seem very moderate, but his deeds are dogged by constant ill fortune caused mostly by his fumbler cat, Dönci. The film puts on the two figures comic conflicts, endeavors, and vicisitudes, as they get into all kinds of staggering adventures while exploring the sensible existence far away from earth. They live through every situation in a peculiar way. Egon and Dönci never talk. They communicate with each other and with the viewer in the most simple way with childlike mimicry, one syllable sounds, gestures therefore they are not bantered to any determined language. In this way they are understood by the youngest age-group as well as the elder on any part of the Earth. Last but not least the film endeavors to familiarize the viewer with the planets of our solar-system, the main curiosities of outer space, its characteristics and regularities with the intention to educate.

“Uno de los derechos civiles más importantes de hoy en día es el medio ambiente, las toxinas que se emiten y respiramos sobre todo en las zonas más pobres. Por este motivo es necesario hablar de Justicia medio ambiental” – Daphne Zuniga. Las sociedades han desarrollado actividades que son ambientalmente discriminatorias. Una de las causas es la falta de conciencia de las consecuencias de determinadas actividades para el medio ambiente, y de que la degradación ambiental afecta no sólo a los recursos naturales sino también a la vida humana.

Ms. Zuniga believes that environmental justice today continues the fight for civil rights barriers broken in the 1960's with Lyndon Johnson, Robert Kennedy and Martin Luther King leading the way. Today's civil rights is about the environment, about the toxins dumped in every way on the poor neighborhoods of color. Societies have developed ways of living that are harmful to the environment. One of the causes is the lack of consciousness that certain established activities have environmental consequences, and that the degradation of the environment affects not only resources but also human life.

Environmental Justice

Justicia Mediambiental

“Un dels drets civils més importants d'avui dia és el medi ambient, les toxines que s'emeten i que respirem, sobretot a les zones més pobres. Per aquest motiu és necessari parlar de Justícia mediambiental” – Daphne Zuniga. Les societats han desenvolupat activitats que són ambientalment discriminatories. Una de les causes és la manca de consciència sobre les conseqüències per al medi ambient de determinades activitats. La degradació ambiental afecta no només als recursos naturals, sinó també a la vida humana.



Director
Steven Lathan
Daphne Zuniga
Any
2009
País
EUA
Durada
07 min



Director
Matt Hames
Any
2008
País
EUA
Durada
35 min

Fighting Goliath: Texas Coal Wars

Lluitant contra Goliat: Les Guerres del Carbó a Texas

Narrat per Robert Redford i coproduït per The Redford Center Preserve i Alpheus Media, “Lluitant contra Goliat: Les Guerres del Carbó a Texas” narra la història dels texans que lluiten perquè l'aire sigui pur. La pel·lícula presenta uns socis inversemblants –alcaldes, grangers, directors executius, grups de la comunitat, legisladors, advocats, i ciutadans- que s'uneixen per protestar contra la construcció de 19 centrals tèrmiques convencionals de carbó que estava previst construir a les regions Oriental i Central de Texas i que el Governador s'apressava a enllestir. El film mostra com la pressió que exerceixen aquests grups tan diversos fa canviar l'opinió pública per tot l'estat de Texas, fomenta la creació d'una proposta per part dels inversors privats que miren d'adquirir TXU –l'empresa que proposava construir 11 de les 19 centrals tèrmiques previstes a Texas- i convenç els compradors per reduir d'11 a 3 la quantitat de noves plantes a construir. El canvi de perspectiva i la significativa reducció de contaminants potencials és una clara victòria per la gent de Texas, i un exemple nacional a seguir per d'altres, ja que, des del Febrer de 2008 fins ara, s'ha proposat la construcció de 114 centrals tèrmiques convencionals de carbó a tot els EUA, i se n'estan construint prop de 1.000 a escala mundial. A més de ser una important història local, és una poderosa història nacional i global amb el potencial per educar i inspirar el públic a tot el món.

Narrado por Robert Redford y coproducido por The Redford Center Preserve y Alpheus Media, “Luchando contra Goliat: Las Guerras del Carbón en Texas” narra la historia de aquellos texanos que luchan para que el aire sea puro. La película presenta unos socios impensables –alcaldes, granjeros, directores ejecutivos, grupos de la comunidad, legisladores, abogados, y ciudadanos- que se unen para protestar contra la construcción de 19 centrales térmicas convencionales de carbón que estaba previsto construir en las regiones Oriental y Central de Texas y que el Gobernador se apresuraba a concluir. El filme muestra como la presión que ejercen estos grupos tan diversos cambia la opinión pública por todo el estado de Texas, fomenta la creación de una propuesta por parte de inversores privados que quieren adquirir TXU –la empresa que proponía construir 11 de las 19 centrales térmicas previstas en Texas- y convence a los compradores para reducir de 11 a 3 la cantidad de nuevas plantas a construir. El cambio de perspectiva y la significativa reducción de contaminantes potenciales es una clara victoria para la gente de Texas, y un ejemplo nacional a seguir por otros, ya que, desde Febrero de 2008 hasta ahora, se ha propuesto la construcción de 114 centrales térmicas convencionales de carbón en todos los EUA, y se están construyendo cerca de 1.000 a escala mundial. Además de ser una importante historia local, es una poderosa historia nacional y global con el potencial para educar e inspirar al público de todo el mundo.

Narrated by Robert Redford and co-produced by The Redford Center at the Sundance Preserve and Alpheus Media, *Fighting Goliath: Texas Coal Wars*, follows the story of Texans fighting a high-stakes battle for clean air. The film introduces the unlikely partners—mayors, ranchers, CEOs, community groups, legislators, lawyers, and citizens—that came together to oppose the construction of 19 conventional coal-fired power plants that were slated to be built in Eastern and Central Texas and that were being fast-tracked by the Governor. The film documents how pressure from these various groups changed public opinion throughout the state of Texas and influenced a proposal made by private investors looking to purchase TXU—the company proposing 11 of the 19 conventional coal-fired power plants slated for construction in Texas—and convinced the buyers to reduce the amount of new plants they would build from 11 to 3. The change in approach and significant reduction of potential pollutants is clearly a victory for the people of Texas, and a national example for others to follow since as of February 2008 114 conventional coal-fired power plants are currently being proposed across the U.S., and close to 1,000 are in development worldwide. In addition to this being an important local story, it's a powerful national and global story with the potential to educate and inspire audiences worldwide.

Aquesta és una història sobre les diferents possibilitats d'encarar una activitat que pot ser de vital importància per a un país i el seu reconeixement mundial. El fet que un poble s'apropriï d'aquesta indústria reflecteix la seva forma de sentir i protegir el seu territori i els recursos naturals. Tomás treballa per una companyia internacional desposseïda de qualsevol sentiment de protecció dels recursos naturals d'aquest país o de qualsevol altre. Sota el mantell de la mentida, l'envien a una regió Patagònica (Península Valdés) amb l'objectiu d'investigar i obtenir el consens dels pobladors per aconseguir la instal·lació d'un complex turístic gegantí en detriment de les economies regionals. Després de començar a relacionar-se amb la generositat dels pobladors i de començar a descobrir un món meravellós que desconeixia, és desemmascarat ingènuament per un individu (Capità Morelo), aparentment amo i senyor del territori. Tomás queda al descobert sense males intencions i en condicions de desesperació pel fracàs de la seva missió. Com a últim recurs, coneix de manera circumstancial a un savi coneixedor de la zona (José), però ignorant en l'art de l'escriptura, amb qui estableix una forma d'intercanvi de coneixement imprescindible per a cadascú. Tomás li ensenya a llegir i escriure i José li ensenya la saviesa dels anys d'experiència amb la fauna i els paisatges de l'entorn. A partir d'aquí, estableixen una relació d'intercanvi on creix un lligam afectiu amb el qual aprenen a combinar ambdós coneixements davant el poder hegemònic dels diners indiscriminats. Tomás experimenta una metamorfosi amb allò que viu i aprèn de la regió; i José consolida la seva confiança per la possibilitat de comptar amb la seva pròpia paraula escrita.

Tomás trabaja en una compañía internacional despojada del sentimiento de cuidado de los recursos naturales de este país como de cualquier otro. Bajo un manto de engaño lo envían a Península Valdés con el objeto de investigar y conseguir el consenso de los pobladores para lograr la instalación de un gigantesco emprendimiento turístico en desmedro de las economías regionales. Después de empezar a relacionarse con la generosidad de los pobladores y de comenzar a descubrir un mundo maravilloso que desconocía, es desemmascarado ingenuamente por un sujeto (Capitán Morelo), dueño y señor aparente del lugar. Tomás queda al descubierto sin malas intenciones y en condiciones de desesperación por el fracaso de su misión. Como último recurso conoce en forma circunstancial a un sabio conocedor del lugar (José), pero ignorante en el arte de la escritura, con quien establece una forma de intercambio de conocimiento imprescindible para cada uno. Tomás le enseña a escribir y leer y José le enseña la sabiduría de años de experiencia con la fauna y los paisajes del entorno.

Gigantes de Valdés

Thomas works for an international company which devotes no time to caring for the natural resources of this country or any other. He is sent to Peninsula Valdés, a region in Patagonia, under false pretences in order to investigate and get the town people's agreement to settle down a giant tourist venture disregarding the regional economies. After having been in contact with the town people's generosity and getting to know a marvelous world which was completely new to him, he is naively unmasked and his identity is revealed by a certain guy (Captain Morelo) who seems to be lord and owner of the place. Having his true identity revealed but bearing no bad intentions Tomás is desperate about his mission failure. Tomás eventually meets Jose –a wise man who knows the place very well but who is completely illiterate in the art of writing- and as his last resource Tomás establishes a very useful interchange of knowledge that is vital to each other. Tomás teaches Jose how to read and write and Jose shares with him his years of experience in contact with the land, the scenery and the fauna of the place.

Director
Alex Tossenberger
Any
2008
País
Argentina
Durada
104 min



Director
Isabella Rossellini
Any
2008
País
EUA
Durada
20 min



Green Porno

Porno verd

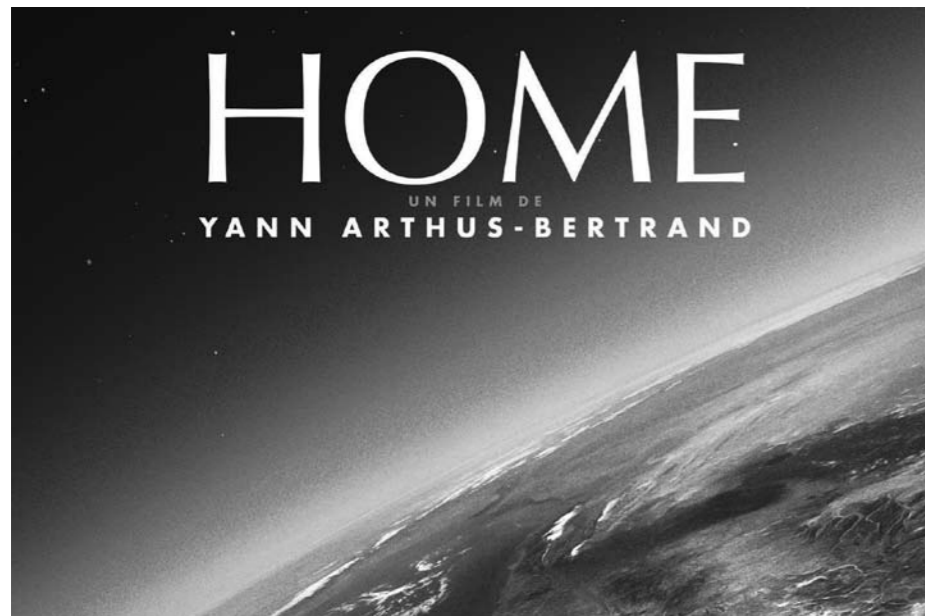
Una delirant sèrie de curtmetratges protagonitzats, escrits i dirigits per Isabella Rossellini, i en els que la actriu es transforma en diversos insectes per retratar la seva audaç vida sexual des d'una perspectiva còmica. Isabella Rossellini es converteix en cuc, en libèl·lula, en abella, en cuca de llum, en cargol, en aranya, en mosca i en mantis religiosa.

Una delirante serie de cortometrajes protagonizados, escritos y dirigidos por Isabella Rossellini, y en los que la actriz se transforma en varios insectos para retratar su bizarra vida sexual desde una perspectiva cómica. Isabella Rossellini se convierte en en lombriz, en libélula, en abeja, en luciérnaga, en caracol, en araña, en mosca y en mantis religiosa.

A hilarious series of shorts written, acted and directed by Isabella Rossellini in which she transforms into various insects and comically portrays their bizarre sex lives. Isabella transforms herself into an earthworm, a bee, a firefly, a snail, a spider, a fly, and a praying mantis.

Un viatge únic i una missió atrevida, "Hogar" se estrena en el Dia Mundial del Medi Ambient, el 5 de juny de 2009 es presenta al públic en les pantalles de tot el món. Con el objetivo de compartir una nueva perspectiva sobre la necesidad de sostenibilidad, Yann Arthus-Bertrand nos muestra un viaje original alrededor del planeta. Contemplando su belleza a través de los ojos del cineasta, descubrimos los tesoros que la Tierra nos ofrece y las señales que dejamos atrás. La película es un cuaderno de viaje, mostrando paisajes captados desde lo alto. Bajando la mirada desde

el cielo, seguimos corrientes de agua, carreteras y comunidades biodiversas, cruzando fronteras y culturas para comprender una situación compleja en una mirada llena de emoción. "Hogar" nos invita a detenernos por un momento, echar una mirada a fondo, y considerar nuestro impacto. Concebida durante una reunión de cerebros de tres hombres, Yann Arthus-Bertrand, Luc Besson y François-Henri Pinault, "Hogar" tiene como objetivo inspirar la acción global para remover la consciencia sobre nuestra responsabilidad compartida hacia el planeta y todos sus habitantes.



Un viatge únic i una missió atrevida, "La Llar" s'estrena el Dia Mundial del Medi Ambient, el 5 de juny de 2009 es presenta al públic a les pantalles de tot el món. Amb l'objectiu de compartir una nova perspectiva sobre la necessitat de sostenibilitat, Yann Arthus-Bertrand ens mostra un original viatge al voltant del planeta. Contemplant la seva bellesa a través dels ulls del cineasta, descobrim els tesoros que la Terra ens ofereix i els senyals que deixem enrere. La pel·lícula és un quadern de viatge, mostrant paisatges captats des de dalt. Abaixant la mirada des del cel, seguim corrents d'aigua, carreteres i comunitats biodiverses, creuant fronteres i cultures per comprendre una situació complexa en una mirada plena d'emoció. "La Llar" ens convida a aturar-nos per un moment, fer una mirada a fons, i considerar el nostre impacte. Concebuda durant una reunió de cervells de tres homes, Yann Arthus-Bertrand, Luc Besson i François-Henri Pinault, "La Llar" te com a objectiu inspirar l'acció global per remoure la consciència sobre la nostra responsabilitat compartida amb el planeta i tots els seus habitants.

Home

La llar

Director
Yann Arthus Bertrand
Any
2009
País
França
Durada
88 min

A unique trip and bold mission, Home releases on World Environment Day, June 5th, 2009, free to the public on screens across the planet. With the goal to share a new perspective on the need for sustainability, Yann Arthus-Bertrand takes us on an original journey around the planet. Contemplating its beauty through the eyes of the filmmaker, we learn about the treasures Earth offers and marks we leave behind. The film is a travel notebook, showing landscapes captured from above. Looking down from the sky, we follow water currents, roads and biodiverse communities across borders and cultures to embrace a complex situation in one, emotion-filled glance. Home invites us to stop for a moment, take a hard look, and consider our impact. Conceived through a meeting of minds of three men, Yann Arthus-Bertrand, Luc Besson and François-Henri Pinault, Home's objective is to inspire global action by raising awareness of our shared responsibility for the planet and all of its inhabitants.

Malawi, un país de 12 milions de persones, té més d'un milió de nens orfes per culpa de la SIDA, un fet sense precedents. La desnutrició i una insuficient atenció mèdica encara prolifera sense control. En JO SÓC PERQUÈ SOM, Madonna és la narradora d'històries desgarradores sobre aquest país ple de problemes, i que ens recorden que en el fons estem interconnectats. La pel·lícula ofereix esperança i solucions reals als reptes als quals s'enfronta la gent que viu en la extrema pobresa.

Malawi, un país de 12 millones de personas, tiene más de un millón de niños huérfanos por culpa del SIDA, un hecho sin precedentes. La desnutrición y una insuficiente atención médica aún campan sin control. En YO SOY PORQUE SOMOS, Madonna es la narradora de historias desgarradoras sobre este país lleno de problemas, y que nos recuerdan que en el fondo estamos interconectados. La película ofrece esperanza y soluciones reales a los retos a los que se enfrenta la gente que vive en la extrema pobreza.

Malawi, a country of 12 million people, has an unprecedented one million-plus children who have been orphaned by AIDS, and malnutrition and inadequate medical treatment still run rampant. In I AM BECAUSE WE ARE, narrator Madonna leads us through heart-wrenching stories of this trouble country that remind us how interconnected we are. The film offers hope and real solutions to the challenges that people face living in extreme poverty.

I am because we are

Jo sóc perquè som

Director
Nathan Rissman
Any
2008
País
Regne Unit
Durada
90 min



Director
Ron Mann
Any
2009
País
Canadà
Durada
73 min



Know your mushrooms

Conegui els seus bolets

Del guardonat director de CÒMIC CONFIDENCIAL, GRASS, GO FURTHER i una sèrie de pel·lícules amb un canvi de perspectiva que revisa l'aïllament de la cultura popular, Ron Mann investiga el miraculós, gairebé secret, món dels fongs en el seu nou treball, CONEGUI ELS SEUS BOLETS. Bolets – ens els posem a les nostres pizzas i carns i en les nostres sopes i amanides: ens fascinem davant la seva varietat i en ocasions els repelem a causa de la seva bellesa grotesca quan els trobem a la muntanya. I sí, alguns fins i tot han constatat les seves possibilitats més exòtiques i han formulat la pregunta: “Vénen els bolets d'un planeta llunyà?” d'altres a més s'han preguntat, “Poden els bolets salvar el planeta?” Fa molt poc temps que s'aprecia el món dels fongs i la seva relació vital amb la salut del planeta. Els fongs són els éssers vius més antics i grossos enregistrats a la Terra. I la seva utilització per part d'una nova raça de científics i pensadors excèntrics ha resultat fonamental en la neteja dels indrets espoliats per les toxines i com un pesticida “net”, entre moltes altres aplicacions pel medi ambient.

Del galardonado director de CÒMIC CONFIDENCIAL, GRASS, GO FURTHER y una serie de películas con un cambio de perspectiva que revisa el aislamiento de la cultura popular, Ron Mann investiga el milagroso, casi secreto, mundo de los hongos en su nuevo trabajo, CONOZCA A SUS SETAS. Setas – nos las ponemos en nuestras pizzas y carnes y en nuestras sopas y ensaladas: nos fascinamos ante su variedad y en ocasiones los repelemos debido a su belleza grotesca cuando los encontramos en el monte. Y sí, algunos incluso han constatado sus posibilidades más exóticas y han formulado la pregunta: “¿Vienen las setas de un planeta lejano?” otros además se preguntan, “¿Pueden las setas salvar el planeta?” Hace muy poco tiempo que se aprecia el mundo de los hongos y su relación vital con la salud del planeta. Los hongos son los seres vivos más antiguos y grandes registrados en la Tierra. y su utilización por parte de una nueva raza de científicos y pensadores excéntricos ha resultado fundamental en la limpieza de lugares saqueados por las toxinas y como un pesticida “limpio”, entre muchas otras aplicaciones para el medio ambiente.

From the award-winning director of CÒMIC BOOK CONFIDENCIAL, GRASS, GO FURTHER and a host of paradigm-shifting fi lms reappraising the backwaters of popular culture, Ron Mann investigates the miraculous, near-secret world of fungi with his newest piece of cinema, KNOW YOUR MUSHROOMS. Mushrooms – we put them on our pizza and steaks and in our soups and salads: we marvel at their variety and are sometimes repelled by their grotesque beauty when encountering them in the bush. And yeah, some have even sampled their more exotic possibilities and asked the question: “Do mushrooms come from a far away planet?” Still others have asked, “Can mushrooms save the planet?” The world of fungi and their integral relationship with the health of the planet have only recently been appreciated. The oldest and largest living organisms recorded on Earth are both fungi. And their use by a new, maverick breed of scientists and thinkers has proven vital in the cleansing of sites despoiled by toxins and as a “clean” pesticide among many other environmentally-friendly applications.

Elaborat en deu anys, “El món d'anada i tornada” és un premiat documental sobre les aventures de la llegendària família Schürmann en una expedició al voltant del món. Van sortir a navegar seguint el rastre del pioner almirall portuguès Fernão de Magalhães, l'expedició del qual va ser la primera en navegar al voltant del món ara fa 500 anys. La mateixa ruta, el mateix mar, els mateixos continents, illes i arxipèlags, separats en el temps per cinc segles. Una veritable història del mar plena de tempestes, batalles, motins, atacs de pirates i aventures viscudes pels mariners, en el passat i el present. El món d'anada i tornada és un autèntic somni fet realitat. Es va filmar a més de 19 països durant dos anys i mig. La pel·lícula capta l'essència del que és el món des del punt de vista d'una família. L'espectador experimenta el drama i la vida real d'una expedició del món en veler.

O mundo em duas voltas

El món d'anada i tornada

Elaborado en diez años, “El mundo de ida y vuelta” es un premiado documental sobre las aventuras de la legendaria familia Schürmann en una expedición alrededor del mundo. Salieron a navegar siguiendo el rastro del pionero almirante portugués Fernão de Magalhães, cuya expedición fue la primera en navegar alrededor del mundo hace 500 años. La misma ruta, el mismo mar, los mismos continentes, islas y archipiélagos, separados en el tiempo por cinco siglos. Una verdadera historia del mar llena de tormentas, batallas, motines, ataques de piratas y aventuras vividas por los marineros, en el pasado y el presente. El mundo de ida y vuelta es un auténtico sueño hecho realidad. Se filmó en más de 19 países durante dos años y medio. La película capta la esencia de lo que es el mundo desde el punto de vista de una familia. El espectador experimenta el drama y la vida real de una expedición del mundo en velero.

Ten years in the making, The World in Two Round Trips is an award winning documentary about the adventures of the legendary Schürmann family on a round the world expedition, as they sail in the wake of pioneering Portuguese Admiral Fernão de Magalhães who's expedition was the first to sail around the world 500 years ago. The same route, the same seas, the same continents, islands and archipelagos, separated in time by five centuries. A true sea story filled with storms, battles, mutinies, pirate attacks and adventures lived by seamen, in the past and present. The World Two Round Trips is a true dream come true. For two and half years the production filmed in over 19 countries the film captures the essence of what the world looks like from a family's point of view. The viewer experiences the real life and drama of a world expedition on a sailboat.



Director
David Schürmann
Any
2007
País
Brasil
Durada
90 min

El jardí comunitari de catorze hectàrees en el número 41 del carrer Alameda, a Los Angeles South Central, és el més gran de la seva classe als Estats Units. Va Comença com a lloc de curació després de les devastadores protestes a L.A. el 1992. Des d'aleshores, els llauradors de South Central han fet un miracle en un dels barris més malmesos del país. Conreant el seu propi menjar. Alimentant les seves famílies. Creant una comunitat. Però ara, les excavadores estan a punt per anivellar el seu oasi de 14 hectàrees. El Jardí segueix els contratemps dels llauradors, des de la terra conreada d'aquesta granja urbana fins al marbre lluent de l'Ajuntament. Principalment immigrants d'Amèrica Llatina, de països on temien per les seves vides si volien parlar clar, veiem com s'organitzen, contraataquen, i demanen respostes: Per què s'ha venut la terra a un ric promotor per menys milions que el seu valor al mercat just? Per què es va fer la transacció en una sessió a porta tancada a l'Ajuntament de LA? Per què no s'ha fet mai públic? I les autoritats competents sempre tenen la mateixa resposta: "El jardí és meravellós, però no hi podem fer res". Si tothom et digues que no s'hi pot fer res, ho deixaries córrer?

El jardín comunitario de catorce hectáreas en el número 41 de la calle Alameda, en Los Ángeles South Central, es el más grande de su clase en los Estados Unidos. Comenzó como un lugar de curación después de las devastadoras protestas en L.A. en 1992. Desde entonces, los Labradores de South Central han hecho un milagro en uno de los barrios más deteriorados del país. Cosechando su propia comida. Alimentando a sus familias. Creando una comunidad. Pero ahora, las excavadoras están a punto para nivelar su oasis de 14 hectáreas. El Jardín sigue los contratiempos de los labradores, desde la tierra cultivada de esta granja urbana hasta el mármol reluciente del Ayuntamiento. Principalmente inmigrantes de América Latina, de países donde temían por sus vidas si querían hablar claro, vemos como se organizan, contraatacan, y piden respuestas: ¿Por qué se ha vendido la tierra a un rico promotor por menos millones que su valor en el mercado justo? ¿Por qué se hizo la transacción en una sesión a puerta cerrada en el Ayuntamiento de LA? ¿Por qué nunca se ha hecho público? Y las autoridades competentes siempre tienen la misma respuesta: "El jardín es maravilloso pero no podemos hacer nada". Si todos te dijeran que no se puede hacer nada ¿lo dejarías correr?



The fourteen-acre community garden at 41st and Alameda in South Central Los Angeles is the largest of its kind in the United States. Started as a form of healing after the devastating L.A. riots in 1992, the South Central Farmers have since created a miracle in one of the country's most blighted neighborhoods. Growing their own food. Feeding their families. Creating a community. But now, bulldozers are poised to level their 14-acre oasis. The Garden follows the plight of the farmers, from the tilled soil of this urban farm to the polished marble of City Hall. Mostly immigrants from Latin America, from countries where they feared for their lives if they were to speak out, we watch them organize, fight back, and demand answers: Why was the land sold to a wealthy developer for millions less than fair-market value? Why was the transaction done in a closed-door session of the LA City Council? Why has it never been made public? And the powers-that-be have the same response: "The garden is wonderful, but there is nothing more we can do." If everyone told you nothing more could be done, would you give up?

Director
Scott Hamilton Kennedy
Any
2008
País
EUA
Durada
80 min

The garden

El Jardí



Director
Laura Dunn
Any
2007
País
EUA
Durada
88 min

The unforeseen

Els imprevistos

Presentando varias entrevistas con Robert Redford, Willie Nelson, la icónica gobernadora de Texas Ann Richards, el ecologista Wendell Berry y muchos otros, Los imprevistos es una importante reflexión sobre el "sueño americano" - sobre la destrucción del mundo natural, víctima de las fuerzas caníbales del desarrollo descontrolado. Se trata de una intrincada historia de esperanzas personales, victorias y fracasos, y de los debates sobre la tierra, el agua y los bienes comunes. Un joven granjero del oeste de Texas, ambicioso y con grandes planes, se cansa de vivir a merced de la naturaleza y se propone buscar una vida más controlada. Se dirige a Austin, donde se convierte en un promotor inmobiliario y hábilmente se aprovecha del crecimiento de esta población en 1970. En la cresta de su poder, transforma 4.000 hectáreas del área virgen de Hill Country en uno de los terrenos de parcelas más grandes y fáciles de vender del estado. Cuando el desarrollo amenaza un tesoro local, un frágil acuífero de piedra caliza, que es una laguna que se nutre en primavera de forma natural, la comunidad se defiende. En el conflicto que se produce, vemos una lucha en miniatura que hoy en día libran las comunidades de todo el país.

Presentant diverses entrevistes amb Robert Redford, Willie Nelson, l'icònica governadora de Texas Ann Richards, l'ecòlogista Wendell Berry i molts altres, Els imprevistos és una important reflexió sobre el "somni americà" - sobre la destrucció del món natural, víctima de les forces caníbals del desenvolupament descontrolat. Es tracta d'una intrincada història d'esperances personals, victòries i fracassos, i dels debats sobre la terra, l'aigua i els béns comuns. Un jove granger de l'oest de Texas, ambiciós i amb grans plans, es cansa de viure a mercè de la natura i es proposa buscar una vida més controlada. Es dirigeix a Austin, on es converteix en un promotor immobiliari i hàbilment s'aprofita del creixement d'aquesta població el 1970. Al capdamunt del seu poder, transforma 4.000 hectàrees de l'àrea verge de Hill Country en un dels terrenys de parcel·les més grans i fàcils de vendre de l'estat. Quan el desenvolupament amenaça un tresor local, un fràgil acuífer de pedra calcària, que és una llacuna que es nodreix a la primavera de forma natural, la comunitat es defensa. En el conflicte que es produeix, veiem una lluita en miniatura que avui dia lliuren les comunitats de tot el país.

Featuring interviews with Robert Redford, Willie Nelson, the iconic Texas Governor Ann Richards, environmentalist Wendell Berry and many others, THE UNFORESEEN is a powerful meditation on the American dream - on the destruction of the natural world as it falls victim to the cannibalizing forces of unchecked development. It is an intricate tale of personal hopes, victories and failures; and of debates over land, water and the public good An ambitious west Texas farm boy with grandiose plans tires of living at the mercy of nature and sets out to find a life with more control. He heads to Austin where he becomes a real estate developer and skillfully capitalizes on the growth of this 1970s boomtown. At the peak of his powers, he transforms 4,000 acres of pristine Hill Country into one of the state's largest and fastest selling subdivisions. When the development threatens a local treasure, a fragile limestone aquifer and a naturally spring-fed swimming hole, the community fights back. In the conflict that ensues, we see in miniature a struggle that today plays out in communities across the country.

Organitza:



Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:





CI&VI
FESTIVALS de CATALUNYA

Un festival per a cada espectador
Un festival para cada espectador
A festival for every audience



www.festivalscatalunya.com

Consell de Cent, 419, Art-1'. 08009 Barcelona Tel.: +34 93 270 01 99 civi@festivalscatalunya.com www.festivalscatalunya.com

**TODOS TENEMOS UNA
CITA CON EL PLANETA
EL 5 DE JUNIO**

HOME

UN FILM DE
YANN ARTHUS-BERTRAND

MÚSICA ORIGINAL: ARMANDO AMAR CON LA VOZ DE JACQUES CAMPELIN GUIÓN: ISABELLE BÉGINNOY YANN ARTHUS-BERTRAND DENIS CAROT YEN LE VAN COMEDIANTE: ISABELLE BÉGINNOY TENFIK FARES YANN ARTHUS-BERTRAND
MONTAJE: YEN LE VAN PRIMER AYUDANTE DE DIRECCIÓN: DOROTHÉE MARTIN CÁMARA CINEFLEX TANGUY THUAUD DIRECTOR DE PRODUCCIÓN: JEAN DE GREGORAIN
COORDINACIÓN: CAMILLE COURAU PRODUCCIÓN POR: DENIS CAROT Y LUC BESSON PRODUCCIÓN POR: YANN ARTHUS-BERTRAND
UNA PRODUCCIÓN ELZEVR FILMS - EUROPACORP



www.karmafilms.es



**Luces, cámara y
¡¡ ACCIÓN !!**

**HUSA HOTELES pone a su disposición más de 160
hoteles repartidos por toda la geografía española.
Nuestra amplia oferta abarca hoteles de montaña,
bienestar, vacaciones, lujo y urbanos.
Sé la protagonista y entra en www.husa.es**



**HUSA
HOTELES
www.husa.es**



Can Gasparó

Hotel-Restaurant Ecologic

Can Gasparó és un centre de promoció de la sostenibilitat situat a la Vall de Ribes, dins un dels paratges més frèstecs de Catalunya.

L'edifici ha estat guardonat amb el Premi Pontos 2007 de construcció ecològica a la Fira de Frankfurt

La cuina del restaurant es basa en els plats tradicionals de muntanya, elaborats amb productes naturals seguint els seus cicles anuals.

Hort biològic propi.

Recol·lecció diària de verdures, fruites i plantes a la qual poden acompanyar-nos els nostres clients.

Plantació d'herbes medicinals i aromàtiques.

Circuits d'interpretació de la Naturalesa.

Visita setmanal explicativa de l'edifici (un dels més ecològics d'Europa)

Biblioteca d'autors relacionats amb la Naturalesa (les habitacions porten els seus noms)

Seminaris sobre geopaties i camps electromagnètics i altres temes ambientals per als nostres clients.



Can Gasparó s/n, 17535 Planoles - Girona - Catalunya - Espanya
Tel.: 972736192 Fax: 972736192
Informació: Mòbil: 609085535 / 659945276
E.mail: info@gasparo.cat / projectesnaturals@hotmail.com

HOME

UN FILM DE
YANN ARTHUS-BERTRAND

NARRACIÓN DE JUAN ECHANOVE

HOME

EL 5 DE JUNIO TODOS TENEMOS UNA CITA
CON EL PLANETA.
ESTRENO EN 50 PAÍSES.

UNA PELÍCULA DOCUMENTAL CON EL MÁS
ESPECTACULAR VIAJE EN IMÁGENES POR LA
TIERRA EN SU ESTADO ACTUAL.
UN ACONTECIMIENTO MUNDIAL, UNA DE-
CLARACIÓN DE LOS DERECHOS DE LA TIERRA.

A LA VENTA EN DVD Y BLU-RAY EN
EXCLUSIVA EN LA FNAC EL 5 DE JUNIO Y
PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA ESE DÍA EN
TODOS LOS FÓRUMS FNAC.

MÚSICA ORIGINAL: ARMANDO AMARÍ CON LA VOZ DE JACQUES GAMBILIN Y GUY ISABELLE DELANNOY. YANN ARTHUS-BERTRAND, DENIS CAROT, YEN LE VAN. COMENTARIOS: ISABELLE DELANNOY, TENFİK FARES, YANN ARTHUS-BERTRAND.

MONTAJE: YEN LE VAN. PRIMER PLANO: DOROTHÉE MARTIN. CÁMARA: CINÉFLEX, TANGUY THUAUD. DIRECTOR DE PRODUCCIÓN: JEAN DE TRESMAYN.

COORDINACIÓN: CAMILLE COURAU. PRODUCCIÓN POR DENIS CAROT Y LUC BESSON. PRODUCCIÓN POR YANN ARTHUS-BERTRAND.

UNA PRODUCCIÓN ELZEVR FILMS · EUROPACORP

ISAAN

PPR



www.karmafilms.es



EUROPACORP

DD DOLBY DIGITAL



Adrià Margarit 27 BARCELONA





 **amb el Medi Ambient**

www.8tv.cat

Sé Ecoísta.
Hoy Por Ti.
Mañana Por Ti.



CANAL+

ESTAMOS A TIEMPO